



CANADA

CONSOLIDATION

Pest Control Products Act

S.C. 2002, c. 28

CODIFICATION

Loi sur les produits antiparasitaires

L.C. 2002, ch. 28

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on July 1, 2020

Dernière modification le 1 juillet 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on July 1, 2020. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juillet 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Her Majesty
3	Binding on Her Majesty
	Mandate
4	Primary objective
4.1	Protection of future generations
	Advisory Council
5	Establishment
	Prohibitions
6	Unregistered pest control products
	Registration of Pest Control Products
	Applications for Registration or Amendment
7	Application to Minister
8	Registration or amendment
	Maximum Residue Limits
9	Specification at time of registration decision
10	Specification for unregistered products and uses
11	Health risks to be considered acceptable
	Additional Information and Mandatory Reporting
12	Additional information
13	Mandatory reporting
14	Determination by Minister

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
	Sa Majesté
3	Obligation de Sa Majesté
	Mission
4	Objectif premier
4.1	Protection des générations futures
	Comité consultatif
5	Constitution
	Interdictions
6	Produits antiparasitaires non homologués
	Homologation des produits antiparasitaires
	Demande d'homologation ou de modification d'homologation
7	Demande au ministre
8	Délivrance et modification de l'homologation
	Limites maximales de résidus
9	Fixation des limites lors de l'homologation
10	Fixation — produit non homologué ou usage non visé
11	Risques sanitaires acceptables
	Renseignements supplémentaires et obligation de communiquer
12	Renseignements supplémentaires
13	Obligation de communiquer
14	Décision

15	Public availability	15	Accessibilité
	Re-evaluation and Special Review		Réévaluation et examen spécial
16	Minister's discretion to initiate re-evaluation	16	Réévaluation
17	Initiation of special review by Minister	17	Examen spécial
17.1	Discretion of Minister — aspect already covered	17.1	Discretion du ministre — aspect déjà couvert
17.2	Duty to make decisions public	17.2	Obligation de rendre publiques les décisions du ministre
18	Notice requesting information	18	Demande de renseignements
19	Burden of persuasion and consideration of information	19	Charge de la preuve et renseignements pris en compte
20	Cancellation or amendment	20	Révocation ou modification
21	Confirmation	21	Confirmation
	Other Grounds for Cancellation or Amendment		Autres motifs de révocation ou de modification
22	Discontinuation of sale of product	22	Cessation de la vente d'un produit antiparasitaire
23	Non-payment of fees, fines, etc.	23	Défaut de paiement des frais
24	Amendment with consent	24	Modification de l'homologation
25	Breach of conditions	25	Non-respect des conditions
26	Violation or offence	26	Violation ou infraction
27	Implementation of international agreement	27	Mise en oeuvre d'une convention internationale
	Public Consultation		Consultation publique
28	Minister to consult	28	Consultation publique
	Offences		Infractions
29	Failure to report information	29	Omission de communiquer
30	False or misleading information	30	Renseignements faux ou trompeurs
31	Non-compliance with conditions of registration	31	Non-respect des conditions d'homologation
32	Punishment	32	Peine
Export Controls			
33	Export control list	33	Liste d'exportation contrôlée
34	Amendment, suspension or cancellation	34	Modification, suspension ou révocation
Reconsideration of Decisions			
35	Notice of objection to registration decisions	35	Avis d'opposition — homologation
36	No automatic suspension of decisions	36	Suspension non automatique
37	Withdrawal of notice of objection	37	Retrait de l'opposition
38	Report	38	Rapport
39	Confirmation, reversal or variation of decision	39	Décision confirmée, annulée ou modifiée
40	False or misleading tests or information	40	Essais ou renseignements faux ou trompeurs
Contrôle de l'exportation			
Examen des décisions			

	Authorization to Use Unregistered Product		Autorisation d'utilisation d'un produit antiparasitaire non homologué
41	Authorization	41	Autorisation
	Product Safety Information for Unregistered Products		Renseignements sur la sécurité des produits antiparasitaires non homologués
41.1	Provision of safety information	41.1	Renseignements sur la sécurité
	Access to Information		Accès à l'information
42	Register	42	Registre
42.1	Consultation with public	42.1	Consultation publique
43	Confidential test data	43	Données d'essai confidentielles
44	Permitted disclosure	44	Communication de renseignements confidentiels
	Administration and Enforcement		Exécution et contrôle d'application
	Inspectors and Analysts		Inspecteurs et analystes
45	Appointment	45	Nomination
46	Obstruction of inspectors	46	Entrave
	Voluntary Reports		Rapport volontaire
47	Report of contravention	47	Rapport de contravention
	Inspections		Visite
48	Powers of inspectors	48	Pouvoirs des inspecteurs
49	Warrant required to enter dwelling-place	49	Mandat pour local d'habitation
50	Assistance to inspectors	50	Assistance
51	Production of documents, information or samples	51	Fourniture de documents, de renseignements et d'échantillons
	Seizures		Saisies
52	Inspector may seize	52	Pouvoir de saisie
	Dealing with Seized Things		Mesures relatives aux choses saisies
53	Storage, movement and disposition	53	Stockage, déplacement et disposition
53.1	Release of seized thing	53.1	Mainlevée de saisie
53.2	Application for return	53.2	Demande de restitution
	Removal, Forfeiture or Destruction of Unlawful Imports		Retrait, confiscation ou destruction d'importations illégales
53.3	Unlawful imports	53.3	Importations illégales
54	Removal or destruction of unlawful imports	54	Retrait ou destruction d'importations illégales
	Forfeiture		Confiscation
54.1	Unclaimed pest control products or other things	54.1	Produits antiparasitaires ou autres objets saisis abandonnés

55	Forfeiture on consent	55	Confiscation sur consentement
56	Return of seized things	56	Restitution
56.1	Forfeiture on application of inspector	56.1	Confiscation à la demande de l'inspecteur
	Compliance Measures		Mesures pour faire observer la loi
57	Inspector may order measures	57	Mesures requises par l'inspecteur
	Disposal and Risk-control Measures		Mesures d'élimination et de contrôle des risques
58	Disposal of samples	58	Élimination des prélevements
59	Inspectors may take measures to control risks	59	Mesures pour contrôler les risques
	Review of Inspectors' Orders		Révision des ordres des inspecteurs
60	Request for review	60	Demande de révision
	Court Orders		Ordre du tribunal
61	Application for court order	61	Demande
	Delivery of Documents		Livraison de documents
62	Method of delivery	62	Méthode de livraison
	Fees, Charges and Costs		Droits et autres frais
63	Recovery of fees	63	Recouvrement des droits
64	Recovery of costs	64	Recouvrement des frais
64.1	Time limit	64.1	Prescription
64.2	Certificate of default	64.2	Certificat de non-paiement
	Limitation on Liability		Limitation de responsabilité
65	Her Majesty not liable	65	Non-responsabilité de Sa Majesté
	Compensation for Use of Information		Droits à payer pour l'utilisation de renseignements
66	Agreements to determine compensation	66	Ententes sur les droits à payer
	Regulations		Règlements
67	Regulations — Governor in Council	67	Règlements
	Interim Orders		Arrêtés d'urgence
67.1	Interim orders	67.1	Arrêtés d'urgence
	Offences and Punishment		Infractions et peines
	General		Dispositions générales
68	Contravention causing risk or harm	68	Contravention à l'origine de risques ou dommages
69	Contravention of regulations	69	Non-respect des règlements
69.1	Due diligence	69.1	Disculpation — précautions voulues

Related Provisions		Dispositions connexes	
70	Officers, etc., of corporations	70	Responsabilité pénale des dirigeants de personnes morales
71	Offence by employee or agent or mandatary	71	Infraction commise par un employé ou un mandataire
72	Continuing offence	72	Infraction continue
73	Limitation period	73	Prescription
74	Venue	74	Compétence
75	Analysis and examination	75	Analyse et examen
76	Suspended sentence	76	Sursis
77	Orders of court	77	Ordonnance du tribunal
78	Additional fine	78	Amende supplémentaire
79	Publication of information about contraventions	79	Publication de renseignements concernant des contraventions
Report to Parliament		Rapport au Parlement	
80	Annual report	80	Rapport annuel
80.1	Permanent review of Act	80.1	Examen permanent
Transitional Provisions		Dispositions transitoires	
81	Applications under repealed Act	81	Demandes pendantes
Consequential Amendments		Modifications corrélatives	
Repeal		Abrogation	
Coming into Force		Entrée en vigueur	
*90	Coming into force	*90	Entrée en vigueur



S.C. 2002, c. 28

An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests

L.C. 2002, ch. 28

Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire

[Assented to 12th December 2002]

[Sanctionnée le 12 décembre 2002]

WHEREAS the availability and use of pest control products pose potential risks, both directly and indirectly, to the health, safety and well-being of individuals in Canada and to the environment;

WHEREAS pest management plays a significant role in diverse areas of the economy and other aspects of the quality of life throughout Canada;

WHEREAS pest control products of acceptable risk and value can contribute significantly to the attainment of the goals of sustainable pest management;

WHEREAS the goals of sustainable pest management are to meet society's needs for human health protection, food and fibre production and resource utilization and to conserve or enhance natural resources and the quality of the environment for future generations, in an economically viable manner;

WHEREAS Canada and the provinces and territories have traditionally administered complementary regulatory systems designed to protect individuals and the environment, including its biological diversity, from unacceptable risks posed by pest control products, and it is important that such an approach be continued in order to achieve mutually desired results efficiently, without regulatory conflict or duplication;

WHEREAS it is in the national interest that the primary objective of the federal regulatory system be to prevent unacceptable risks to individuals and the environment from the use of pest control products,

Préambule

Attendu :

que les produits antiparasitaires et leur utilisation peuvent présenter, directement ou indirectement, des risques pour le bien-être des individus au Canada, notamment pour leur santé et leur sécurité, ainsi que pour l'environnement;

que la lutte antiparasitaire joue un rôle important dans divers domaines de l'économie et d'autres aspects de la qualité de vie au Canada;

que les produits antiparasitaires présentant des risques et une valeur acceptables peuvent contribuer de façon importante à atteindre les objectifs d'une lutte antiparasitaire durable;

que la lutte antiparasitaire durable a pour but de répondre aux besoins de la société en matière de protection de la santé humaine, de production d'aliments et de fibres et d'utilisation des ressources, et de conserver ou de mettre en valeur les ressources naturelles et la qualité de l'environnement pour les générations futures, d'une façon économiquement viable;

que le Canada et les provinces et territoires ont traditionnellement administré des systèmes de réglementation complémentaires conçus pour protéger les individus et l'environnement, notamment la diversité biologique, contre les risques inacceptables que présentent les produits antiparasitaires, et qu'il est important de continuer de le faire pour atteindre de façon efficace les résultats souhaités, sans conflits ni recouplements;

the attainment of the objectives of the federal regulatory system continue to be pursued through a scientifically-based national registration system that addresses risks to human health and the environment both before and after registration and applies to the regulation of pest control products throughout Canada,

pest control products of acceptable risk be registered for use only if it is shown that their use would be efficacious and if conditions of registration can be established to prevent adverse health impact or pollution of the environment,

in assessing risks to individuals, consideration be given to aggregate exposure to pest control products, cumulative effects of pest control products and the different sensitivities to pest control products of major identifiable subgroups, including pregnant women, infants, children, women and seniors,

pest control products be regulated in a manner that supports sustainable development, being development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs,

the federal regulatory system be designed to minimize health and environmental risks posed by pest control products and to encourage the development and implementation of innovative, sustainable pest management strategies, for example by facilitating access to pest control products that pose lower risks, and encouraging the development and use of alternative, non-toxic, ecological pest control approaches, strategies and products,

applicable policies of the Government of Canada that are consistent with the objectives of this Act be duly reflected in decisions respecting the regulation of pest control products,

there be cooperation among federal departments in the development of policies to pursue the attainment of the objectives of this Act, and that those policies take into account advice from diverse sources throughout the country,

the provinces and territories and those persons whose interests and concerns are affected by the federal regulatory system be accorded a reasonable opportunity to participate in the regulatory system in ways that are consistent with the attainment of its objectives, and

the federal regulatory system be administered efficiently and effectively in accordance with the foregoing principles and objectives and in a manner that recognizes the various interests and concerns affected and, where consistent with the primary objective

qu'il est important, dans l'intérêt national : de faire en sorte que l'objectif premier du système fédéral de réglementation soit la prévention des risques inacceptables pour les individus et l'environnement que présente l'utilisation des produits antiparasitaires,

de continuer à poursuivre les objectifs du système fédéral de réglementation, par l'instauration d'un système d'homologation national reposant sur une base scientifique et abordant la question des risques sanitaires et environnementaux avant et après l'homologation, tout en réglementant les produits antiparasitaires au Canada,

d'homologuer pour utilisation seulement les produits antiparasitaires présentant des risques acceptables lorsqu'il est démontré que celle-ci serait efficace et lorsqu'il peut être établi que les conditions d'homologation préviennent toute conséquence néfaste pour la santé ou la pollution de l'environnement,

de tenir compte, lors de l'évaluation des risques pour les individus, de l'exposition globale aux produits antiparasitaires, des effets cumulatifs des produits et des différentes sensibilités à ceux-ci éprouvées par les principaux sous-groupes identifiables, notamment les femmes enceintes, les nourrissons, les enfants, les femmes et les personnes âgées,

de réglementer les produits antiparasitaires afin de promouvoir le développement durable, à savoir un développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire leurs,

de concevoir le système fédéral de réglementation afin de réduire au minimum les risques sanitaires et environnementaux que présentent les produits antiparasitaires et d'encourager le développement et la mise en œuvre de stratégies de lutte antiparasitaire durables et innovatrices — notamment en facilitant l'accès à des produits antiparasitaires à risque réduit et en favorisant le développement et l'utilisation d'autres méthodes, stratégies et produits de lutte antiparasitaire qui sont écologiques et non toxiques,

de tenir compte des politiques du gouvernement du Canada applicables qui sont conformes aux objectifs de la présente loi dans les décisions concernant la réglementation des produits antiparasitaires,

de favoriser la collaboration des ministères fédéraux pour l'élaboration d'orientations visant à poursuivre les objectifs de la présente loi et, à cette fin, de prendre en compte les avis et conseils de différents secteurs au pays,

de donner aux provinces et aux territoires, ainsi qu'aux personnes dont les intérêts et préoccupations

of the system, minimizes the negative impact on economic viability and competitiveness;

AND WHEREAS Canada must be able to fulfil its international obligations in relation to pest management;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

2002, c. 28, Preamble; 2016, c. 9, s. 32..

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Pest Control Products Act*.

Interpretation

Definitions

2 (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

active ingredient means a component of a pest control product to which the intended effects of the product are attributed and includes a synergist but does not include a solvent, diluent, emulsifier or other component that is not primarily responsible for those effects. (*principe actif*)

advertise includes making a representation by any means for the purpose of directly or indirectly promoting the distribution of a pest control product. (*publicité*)

analyst means an individual who is appointed or designated as an analyst under section 45. (*analyste*)

biological diversity means the variability among living organisms from all sources, including, without limiting the generality of the foregoing, terrestrial and marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they form a part and includes the diversity within and between species and of ecosystems. (*diversité biologique*)

sont en jeu, la possibilité de participer au système fédéral de réglementation d'une manière qui soit en harmonie avec les objectifs visés,

d'administrer le système fédéral de réglementation de façon efficiente et avec efficacité, en conformité avec les principes et objectifs qui précèdent et de façon à reconnaître les divers intérêts et préoccupations en jeu et, dans le respect de l'objectif premier de ce système, à réduire au minimum les conséquences négatives sur la viabilité économique et la compétitivité;

que le Canada doit être en mesure de remplir ses obligations internationales liées à la lutte antiparasitaire,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2002, ch. 28, préambule; 2016, ch. 9, art. 32..

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les produits antiparasitaires*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

analyste Individu nommé ou désigné à ce titre en application de l'article 45. (*analyst*)

biotechnologie Application des sciences ou de l'ingénierie à l'utilisation des organismes vivants ou de leurs parties ou produits, sous leur forme naturelle ou modifiée. (*biotechnology*)

conditions d'homologation

a) Les conditions déterminées par le ministre aux termes de l'alinéa 8(1)a), du paragraphe 8(2) ou de toute autre disposition de la présente loi lui permettant de modifier l'homologation;

b) toutes autres obligations déclarées telles par la présente loi ou les règlements. (*conditions of registration*)

distribution La distribution sous toutes ses formes, que cette opération s'effectue contre rémunération ou non. Y sont assimilées la vente, l'offre de vente ou de

biotechnology means the application of science and engineering in the direct or indirect use of living organisms or parts or products of living organisms in their natural or modified forms. (*biotechnologie*)

conditions of registration means

(a) any conditions specified by the Minister under paragraph 8(1)(a) or subsection 8(2) or when amending the registration of a pest control product under this Act; and

(b) any other requirements stated by this Act or the regulations to be conditions of registration. (*conditions d'homologation*)

confidential business information means information to which access may be refused under the *Access to Information Act* and that meets the requirements of subsection 43(4) or (5). (*renseignements commerciaux confidentiels*)

confidential test data means test data to which access may be refused under the *Access to Information Act*. (*données d'essai confidentielles*)

distribute means distribute in any way, whether or not for consideration, and includes sell, offer for sale or distribution, and expose, display or advertise for sale or distribution. (*distribution*)

document means anything on which information that is capable of being understood by a person, or read by a computer or other device, is recorded or marked. (*document*)

ecosystem means a dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their non-living environment interacting as a functional unit. (*écosystème*)

environment means the components of the Earth and includes

(a) air, land and water;

(b) all layers of the atmosphere;

(c) all organic and inorganic matter and living organisms; and

(d) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) to (c). (*environnement*)

distribution et l'exposition, la présentation ou la publicité en vue de la vente ou de la distribution. (*distributeur*)

diversité biologique Variabilité des organismes vivants de toute origine, notamment des écosystèmes terrestres et aquatiques — y compris marins — et des complexes écologiques dont ils font partie. Sont également visées par la présente définition la diversité au sein d'une espèce et entre espèces ainsi que celle des écosystèmes. (*biological diversity*)

document Tout support sur lequel sont enregistrés ou inscrits des éléments d'information pouvant être compris par une personne ou lus par un ordinateur ou tout autre dispositif. (*document*)

données d'essai Renseignements scientifiques ou techniques relatifs à la valeur d'un produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente. (*test data*)

données d'essai confidentielles Les données d'essai dont la communication peut être refusée sous le régime de la *Loi sur l'accès à l'information*. (*confidential test data*)

écosystème Unité fonctionnelle constituée par le complexe dynamique résultant de l'interaction des communautés de plantes, d'animaux et de micro-organismes qui y vivent et de leur environnement non vivant. (*ecosystem*)

effet de seuil Effet nocif pour la santé humaine d'un produit antiparasitaire qui, en deçà d'un certain niveau identifiable par le ministre, ne cause pas cet effet. (*threshold effect*)

emballage S'entend notamment de tout récipient, empaquetage ou autre conditionnement contenant tout ou partie d'un produit antiparasitaire. (*package*)

environnement Ensemble des conditions et éléments naturels de la terre, notamment :

a) l'air, l'eau et le sol;

b) les couches de l'atmosphère;

c) les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants;

d) les systèmes naturels en interaction qui comprennent les éléments visés aux alinéas a) à c). (*environnement*)

environmental risk, in respect of a pest control product, means the possibility of harm to the environment, including its biological diversity, resulting from exposure to or use of the product, taking into account its conditions or proposed conditions of registration. (*risque environnemental*)

formulant means any component of a pest control product that is added intentionally to the product and that is not an active ingredient. (*formulant*)

government policy means the Toxic Substances Management Policy issued by the Government of Canada in June, 1995, as long as it remains in effect, and any other policies of the Government of Canada that are prescribed. (*politique gouvernementale*)

health risk, in respect of a pest control product, means the possibility of harm to human health resulting from exposure to or use of the product, taking into account its conditions or proposed conditions of registration. (*risque sanitaire*)

inspector means an individual who is appointed or designated as an inspector under section 45. (*inspecteur*)

label includes any written, printed or graphic matter

(a) that is or is to be applied or attached to or included in, or that accompanies or is to accompany, a pest control product or a package; or

(b) that belongs to a pest control product and is transmitted electronically, in accordance with the regulations. (*étiquette*)

manufacture includes produce, formulate, package, label and prepare for distribution or use. (*fabrication*)

Minister means the Minister of Health. (*ministre*)

package includes a container, wrapping, covering or holder in which a pest control product is wholly or partly contained, placed or packed. (*emballage*)

penalty means an administrative monetary penalty imposed under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* for a violation. (*pénalité*)

person means Her Majesty, an individual or an *organization* as defined in section 2 of the *Criminal Code*. (*personne*)

pest means an animal, a plant or other organism that is injurious, noxious or troublesome, whether directly or indirectly, and an injurious, noxious or troublesome

étiquette Sont assimilés aux étiquettes les textes écrits ou imprimés ou représentations graphiques :

a) qui sont placés ou à placer sur ou dans un emballage ou sur un produit antiparasitaire, qui les accompagnent ou sont destinés à les accompagner;

b) qui font partie d'un produit antiparasitaire et qui sont transmis électroniquement, en conformité avec les règlements. (*label*)

fabrication Sont assimilés à la fabrication la production, la formulation, l'emballage, l'étiquetage et la préparation aux fins de distribution ou d'utilisation. (*manufacture*)

formulant Composant d'un produit antiparasitaire qui y est ajouté intentionnellement et qui n'est pas un principe actif. (*formulant*)

inspecteur Individu nommé ou désigné à ce titre en application de l'article 45. (*inspector*)

lieu Y est assimilé tout moyen de transport. (*place*)

lieu de travail Tout lieu où un individu travaille contre rémunération. (*workplace*)

ministre Le ministre de la Santé. (*Minister*)

parasite Animal, plante ou autre organisme qui est, directement ou non, nuisible, nocif ou gênant, ainsi que toute fonction organique ou condition nuisible, nocive ou gênante d'un animal, d'une plante ou d'un autre organisme. (*pest*)

pénalité Sanction administrative pécuniaire infligée pour une violation au titre de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*penalty*)

personne Sa Majesté, un individu ou une *organisation* au sens de l'article 2 du *Code criminel*. Ces notions sont visées dans des formulations générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis. (*person*)

politique gouvernementale La Politique de gestion des substances toxiques, publiée par le gouvernement du Canada en juin 1995, aussi longtemps qu'elle demeure en vigueur, et les autres politiques du gouvernement du Canada prévues par règlement. (*government policy*)

principe actif Composant d'un produit antiparasitaire auquel les effets recherchés sont attribués, y compris un synergiste. Ne sont pas visés par la présente définition les solvants, diluants, émulsifiants ou autres composants qui

condition or organic function of an animal, a plant or other organism. (*parasite*)

pest control product means

- (a) a product, an organism or a substance, including a product, an organism or a substance derived through biotechnology, that consists of its active ingredient, formulants and contaminants, and that is manufactured, represented, distributed or used as a means for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects;
- (b) an active ingredient that is used to manufacture anything described in paragraph (a); or
- (c) any other thing that is prescribed to be a pest control product. (*produit antiparasitaire*)

place includes a means of transport. (*lieu*)

prescribed means prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

Register means the Register of Pest Control Products established and maintained under section 42. (*Registre*)

registrant means a person in whose name a pest control product is registered. (*titulaire*)

test data means scientific or technical information respecting the health or environmental risks or the value of a pest control product. (*données d'essai*)

threshold effect, in respect of a pest control product, means a harmful effect on human health for which the Minister is able to identify a level at which the product will not cause that effect. (*effet de seuil*)

value, in respect of a pest control product, means the product's actual or potential contribution to pest management, taking into account its conditions or proposed conditions of registration, and includes the product's

- (a) efficacy;
- (b) effect on host organisms in connection with which it is intended to be used; and
- (c) health, safety and environmental benefits and social and economic impact. (*valeur*)

violation means any of the following that may be proceeded with in accordance with the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*:

ne produisent pas principalement ces effets. (*active ingredient*)

produit antiparasitaire

- (a) Produit, substance ou organisme — notamment ceux résultant de la biotechnologie — constitué d'un principe actif ainsi que de formulants et de contaminants et fabriqué, présenté, distribué ou utilisé comme moyen de lutte direct ou indirect contre les parasites par destruction, attraction ou répulsion, ou encore par atténuation ou prévention de leurs effets nuisibles, nocifs ou gênants;
- (b) tout principe actif servant à la fabrication de ces éléments;
- (c) toute chose désignée comme tel par règlement. (*pest control product*)

publicité S'entend notamment de toute présentation faite en vue de stimuler directement ou indirectement la distribution des produits antiparasitaires. (*advertise*)

Registre Le Registre des produits antiparasitaires établi et tenu en application de l'article 42. (*Register*)

renseignements commerciaux confidentiels Renseignements dont la communication peut être refusée sous le régime de la *Loi sur l'accès à l'information* et qui sont visés aux paragraphes 43(4) ou (5). (*confidential business information*)

risque environnemental Risque de dommage à l'environnement, notamment à sa diversité biologique, résultant de l'exposition au produit antiparasitaire ou de l'utilisation de celui-ci, compte tenu des conditions d'homologation proposées ou fixées. (*environmental risk*)

risque sanitaire Risque pour la santé humaine résultant de l'exposition au produit antiparasitaire ou de l'utilisation de celui-ci, compte tenu des conditions d'homologation proposées ou fixées. (*health risk*)

titulaire La personne au nom de laquelle un produit antiparasitaire est homologué. (*registrant*)

valeur L'apport réel ou potentiel d'un produit dans la lutte antiparasitaire, compte tenu des conditions d'homologation proposées ou fixées, notamment en fonction :

- a) de son efficacité;
- b) des conséquences de son utilisation sur l'hôte du parasite sur lequel le produit est destiné à être utilisé;

(a) any contravention of any provision of this Act or of a regulation made under this Act; and

(b) any refusal or neglect to perform any duty imposed by or under this Act. (*violation*)

workplace means a place where an individual works for remuneration. (*lieu de travail*)

Acceptable risks

(2) For the purposes of this Act, the health or environmental risks of a pest control product are acceptable if there is reasonable certainty that no harm to human health, future generations or the environment will result from exposure to or use of the product, taking into account its conditions or proposed conditions of registration.

2002, c. 28, s. 2; 2016, c. 9, s. 33.

c) des conséquences de son utilisation sur l'économie et la société de même que de ses avantages pour la santé, la sécurité et l'environnement. (*value*)

violation Toute contravention à une disposition de la présente loi ou des règlements, ou tout refus ou omission d'accomplir une obligation imposée sous le régime de la présente loi, punissables au titre de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*violation*)

Risques acceptables

(2) Pour l'application de la présente loi, les risques sanitaires ou environnementaux d'un produit antiparasitaire sont acceptables s'il existe une certitude raisonnable qu'aucun dommage à la santé humaine, aux générations futures ou à l'environnement ne résultera de l'exposition au produit ou de l'utilisation de celui-ci, compte tenu des conditions d'homologation proposées ou fixées.

2002, ch. 28, art. 2; 2016, ch. 9, art. 33.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Mandate

Primary objective

4 (1) In the administration of this Act, the Minister's primary objective is to prevent unacceptable risks to individuals and the environment from the use of pest control products.

Ancillary objectives

(2) Consistent with, and in furtherance of, the primary objective, the Minister shall

(a) support sustainable development designed to enable the needs of the present to be met without compromising the ability of future generations to meet their own needs;

(b) seek to minimize health and environmental risks posed by pest control products and encourage the development and implementation of innovative, sustainable pest management strategies by facilitating access to pest control products that pose lower risks and by other appropriate measures;

(c) encourage public awareness in relation to pest control products by informing the public, facilitating

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Mission

Objectif premier

4 (1) Pour l'application de la présente loi, le ministre a comme objectif premier de prévenir les risques inacceptables pour les individus et l'environnement que présente l'utilisation des produits antiparasitaires.

Objectifs connexes

(2) À cet égard, le ministre doit :

a) promouvoir le développement durable, soit un développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs;

b) tenter de réduire au minimum les risques sanitaires et environnementaux que présentent les produits antiparasitaires et d'encourager le développement et la mise en œuvre de stratégies de lutte antiparasitaire durables et innovatrices — en facilitant l'accès à des produits antiparasitaires à risque réduit — et d'autres mesures indiquées;

c) sensibiliser le public aux produits antiparasitaires en l'informant, en favorisant son accès aux

public access to relevant information and public participation in the decision-making process; and

(d) ensure that only those pest control products that are determined to be of acceptable value are approved for use in Canada.

2002, c. 28, s. 4; 2016, c. 9, s. 34.

Protection of future generations

4.1 For greater certainty, protection and consideration afforded to children in this Act shall also extend to future generations.

Advisory Council

Establishment

5 (1) In carrying out duties under this Act, the Minister may establish an advisory council of persons whose interests and concerns are affected by this Act, and may specify the functions of the council and the means by which it is to perform those functions.

Report to Minister

(2) The advisory council shall give any report that it makes, including its recommendations and the reasons for them, to the Minister, who shall place it in the Register.

Prohibitions

Unregistered pest control products

6 (1) No person shall manufacture, possess, handle, store, transport, import, distribute or use a pest control product that is not registered under this Act, except as otherwise authorized under subsection 21(5) or 41(1), section 48 or 51, any of sections 53 to 59 or the regulations.

Conditions of registration

(2) Except as otherwise authorized under section 53.3 or 54, no person shall manufacture, import, export or distribute a registered pest control product unless it conforms to the conditions of registration respecting its composition and the person complies with the other conditions of registration.

Packaging and labelling

(3) Except as otherwise authorized under section 53, 53.3 or 54, no person shall store, import, export or distribute a pest control product that is not packaged and labelled in accordance with the regulations and, if it is registered, the conditions of registration.

renseignements pertinents et en encourageant sa participation au processus de prise de décision;

d) veiller à ce que seuls les produits antiparasitaires dont la valeur a été déterminée comme acceptable soient approuvés pour utilisation au Canada.

2002, ch. 28, art. 4; 2016, ch. 9, art. 34.

Protection des générations futures

4.1 Il est entendu que la protection et la considération que la présente loi accorde aux enfants s'étendent aux générations futures.

Comité consultatif

Constitution

5 (1) Pour l'accomplissement de la mission qui lui est confiée par la présente loi, le ministre peut constituer un comité consultatif dont la composition reflète les intérêts et les préoccupations en jeu, et préciser le mandat du comité ainsi que les modalités de son exercice.

Rapport au ministre

(2) Le rapport du comité, notamment ses recommandations et ses motifs, est remis au ministre, qui le verse au Registre.

Interdictions

Produits antiparasitaires non homologués

6 (1) Sauf dans les cas autorisés par les paragraphes 21(5) et 41(1), les articles 48 et 51 et 53 à 59 et les règlements, il est interdit de fabriquer, de posséder, de manipuler, de stocker, de transporter, d'importer, de distribuer ou d'utiliser un produit antiparasitaire non homologué en vertu de la présente loi.

Conditions d'homologation

(2) Sauf dans les cas autorisés par les articles 53.3 et 54, il est interdit de fabriquer, d'importer, d'exporter ou de distribuer un produit antiparasitaire homologué s'il n'est pas conforme aux conditions d'homologation relatives à la composition du produit et si les autres conditions d'homologation ne sont pas respectées.

Emballage et étiquetage

(3) Sauf dans les cas autorisés par les articles 53, 53.3 et 54, il est interdit de stocker, d'importer, d'exporter ou de distribuer un produit antiparasitaire s'il n'est pas emballé et étiqueté conformément aux règlements et, dans le cas où il est homologué, aux conditions d'homologation.

(4) [Repealed, 2016, c. 9, s. 35]

Misuse of pest control products

(5) No person shall handle, store, transport, use or dispose of a pest control product in a way that is inconsistent with

(a) the regulations; or

(b) if the product is registered, the directions on the label recorded in the Register, subject to the regulations.

(6) [Repealed, 2016, c. 9, s. 35]

Packaging, labelling and advertisement

(7) No person shall package, label or advertise a pest control product in a way that is false, misleading or likely to create an erroneous impression regarding its character, value, quantity, composition, safety or registration.

Activities that endanger health, etc.

(8) No person shall manufacture, possess, handle, store, transport, distribute, use or dispose of a pest control product in a way that endangers human health or safety or the environment.

Alteration, destruction or falsification — required documents

(8.1) No person shall alter, destroy or falsify a document that they are required under this Act to keep, maintain or provide.

Alteration, possession or use — official documents

(8.2) It is prohibited for a person to

(a) alter a document issued or made — or in any manner given — under this Act; or

(b) have in their possession, or use, a document issued or made — or in any manner given — under this Act that has been altered.

Possession or use of documents that resemble official documents

(8.3) It is prohibited for a person to have in their possession, or use, any document that has not been issued or made — or in any manner given — under this Act if the document so resembles a document issued or made — or in any manner given — under this Act that it is likely to be mistaken for such a document.

(4) [Abrogé, 2016, ch. 9, art. 35]

Utilisation non conforme

(5) Il est interdit de manipuler, de stocker, de transporter ou d'utiliser un produit antiparasitaire, ou d'en disposer, d'une manière non conforme :

a) soit aux règlements;

b) soit, si le produit est homologué, aux instructions de l'étiquette figurant dans le Registre, sous réserve des règlements.

(6) [Abrogé, 2016, ch. 9, art. 35]

Emballage, étiquetage et publicité

(7) Il est interdit d'emballer ou d'étiqueter un produit antiparasitaire ou d'en faire la publicité d'une manière qui est fausse, trompeuse ou susceptible de créer une fausse impression sur sa nature, sa valeur, sa quantité, sa composition, son innocuité ou son homologation.

Activités présentant un danger

(8) Il est interdit de fabriquer, de posséder, de manipuler, de stocker, de transporter, de distribuer ou d'utiliser un produit antiparasitaire, ou d'en disposer, d'une manière qui présente un danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement.

Modification, destruction ou falsification de documents

(8.1) Il est interdit à la personne qui doit conserver, tenir à jour, fournir ou transmettre des documents sous le régime de la présente loi de les modifier, de les détruire ou de les falsifier.

Modification, possession ou utilisation de documents officiels

(8.2) Il est interdit :

a) de modifier un document délivré, fait ou donné — ou remis de quelque façon que ce soit — sous le régime de la présente loi;

b) d'avoir en sa possession ou d'utiliser un tel document qui a été modifié.

Possession ou utilisation de documents semblant officiels

(8.3) Il est interdit d'avoir en sa possession ou d'utiliser un document qui n'est pas délivré, fait ou donné — ou remis de quelque façon que ce soit — sous le régime de la présente loi, s'il est susceptible d'être confondu avec un document ainsi délivré, fait, donné ou remis.

Offence and punishment

(9) A person who contravenes any provision of this section is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 6; 2016, c. 9, s. 35.

Registration of Pest Control Products

Applications for Registration or Amendment

Application to Minister

7 (1) An application to register a pest control product or to amend the product's registration must be made to the Minister in the form and manner directed by the Minister and must include any information or other thing that is required by the regulations to accompany the application.

Use of information provided by registrants

(2) If the Minister determines that the active ingredient of the applicant's pest control product is equivalent to the active ingredient of a registered pest control product, the Minister shall, subject to and in accordance with the regulations, permit the applicant to use or rely on any information referred to in subsection (1) that has been provided by any registrant if the Minister is satisfied that the information

(a) is relevant to the registered pest control product that contains the equivalent active ingredient; and

(b) is necessary to support the application.

Foreign review or evaluation

(2.1) For the purposes of subsection (1), the applicant may include information that is available from a review or evaluation of a pest control product conducted by the government of another member country of the Organisation for Economic Co-operation and Development if the proposed use of the pest control product in Canada

Infraction et peine

(9) Quiconque contrevient à toute disposition du présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 6; 2016, ch. 9, art. 35.

Homologation des produits antiparasitaires

Demande d'homologation ou de modification d'homologation

Demande au ministre

7 (1) Les demandes d'homologation ou de modification d'homologation d'un produit antiparasitaire sont présentées au ministre, selon les modalités qu'il précise, et doivent être accompagnées des renseignements et autres éléments prévus par règlement.

Utilisation des renseignements fournis par des titulaires

(2) S'il conclut que le principe actif du produit antiparasitaire du demandeur est équivalent au principe actif d'un produit antiparasitaire homologué, le ministre permet au demandeur, sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, d'utiliser tout renseignement visé au paragraphe (1) fourni par un titulaire, ou de se fier à un tel renseignement, s'il est convaincu que ce renseignement :

a) d'une part, se rapporte au produit antiparasitaire homologué contenant le principe actif équivalent;

b) d'autre part, est nécessaire à l'appui de la demande.

Examen ou évaluation d'un pays étranger

(2.1) Pour l'application du paragraphe (1), le demandeur peut inclure des renseignements obtenus de l'examen ou de l'évaluation d'un produit antiparasitaire effectué par le gouvernement d'un autre pays membre de l'Organisation de coopération et de développement économiques, si les conditions de l'utilisation proposée du produit

would be under conditions similar to those under which the foreign review or evaluation was conducted.

Evaluation of pest control product

(3) If the Minister is satisfied that the application has been made in accordance with subsection (1), (2) or (2.1), the Minister shall

- (a)** in accordance with the regulations, if any, conduct any evaluations that the Minister considers necessary with respect to the health or environmental risks or the value of the pest control product;
- (b)** expedite evaluations with respect to a pest control product that may reasonably be expected to pose lower health or environmental risks; and
- (c)** carry out any consultation required by section 28.

antiparasitaire au Canada sont semblables aux conditions dans lesquelles l'examen ou l'évaluation a été effectué dans cet autre pays.

Évaluation du produit

(3) Si le ministre est convaincu que la demande a été faite conformément aux paragraphes (1), (2) ou (2.1), il procède :

- a)** en conformité avec les éventuels règlements, aux évaluations qu'il juge nécessaires en ce qui concerne la valeur du produit ou les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente;
- b)** à l'exécution rapide des évaluations qui concernent un produit antiparasitaire dont il peut raisonnablement prévoir des risques sanitaires ou environnementaux réduits;
- c)** s'il y a lieu, aux consultations exigées par l'article 28.

Other information

(4) The Minister may, by delivering a notice in writing, request an applicant to provide the Minister with other information in support of the application within the time and in the form specified in the notice.

Denial of application

(5) The Minister shall deny an application if the applicant does not comply with a notice under subsection (4).

Burden of persuasion and consideration of information

(6) During an evaluation,

- (a)** the applicant has the burden of persuading the Minister that the health and environmental risks and the value of the pest control product are acceptable; and
- (b)** the Minister shall consider the information provided by the applicant in support of the application and may consider additional information, but the Minister shall give the applicant a reasonable opportunity to make representations in respect of the additional information before completing the evaluation.

Scientific approach

(7) In evaluating the health and environmental risks of a pest control product and in determining whether those risks are acceptable, the Minister shall

- (a)** apply a scientifically based approach; and

Renseignements supplémentaires

(4) Le ministre peut, dans un avis écrit, exiger du demandeur qu'il lui communique tout autre renseignement à l'appui de sa demande en la forme et dans le délai qu'il précise dans l'avis.

Refus de donner suite

(5) Le ministre rejette la demande si le demandeur ne se conforme pas à l'avis.

Charge de la preuve et renseignements pris en compte

(6) Lors des évaluations :

- a)** il incombe au demandeur de convaincre le ministre que la valeur du produit et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables;
- b)** le ministre prend en compte tout renseignement fourni par le demandeur à l'appui de sa demande et peut prendre en compte tout autre renseignement à condition, dans ce cas, de donner au demandeur, avant la fin des évaluations, la possibilité de présenter ses observations.

Approche scientifique

(7) Lorsqu'il évalue les risques sanitaires et environnementaux d'un produit antiparasitaire et détermine s'ils sont acceptables, le ministre :

- a)** adopte une approche qui s'appuie sur une base scientifique;

(b) in relation to health risks, if a decision referred to in paragraph 28(1)(a) or (b) is being made or has been made in relation to a pest control product,

(i) among other relevant factors, consider available information on aggregate exposure to the pest control product, namely dietary exposure and exposure from other non-occupational sources, including drinking water and use in and around homes and schools, and cumulative effects of the pest control product and other pest control products that have a common mechanism of toxicity,

(ii) apply appropriate margins of safety to take into account, among other relevant factors, the use of animal experimentation data and the different sensitivities to pest control products of major identifiable subgroups, including pregnant women, infants, children, women and seniors, and

(iii) in the case of a threshold effect, if the product is proposed for use in or around homes or schools, apply a margin of safety that is ten times greater than the margin of safety that would otherwise be applicable under subparagraph (ii) in respect of that threshold effect, to take into account potential pre- and post-natal toxicity and completeness of the data with respect to the exposure of, and toxicity to, infants and children unless, on the basis of reliable scientific data, the Minister has determined that a different margin of safety would be appropriate.

b) à l'égard des risques sanitaires, dans le cas où une décision visée aux alinéas 28(1)a) ou b) est sur le point d'être prise ou a été prise relativement au produit antiparasitaire :

i) prend notamment en considération les renseignements disponibles sur l'exposition globale au produit antiparasitaire, soit l'exposition alimentaire et l'exposition d'autres sources ne provenant pas du milieu de travail, notamment l'eau potable et l'utilisation du produit dans les maisons et les écoles et autour de celles-ci, ainsi que les effets cumulatifs du produit antiparasitaire et d'autres produits antiparasitaires ayant un mécanisme de toxicité commun,

ii) applique des marges de sécurité appropriées pour prendre notamment en compte l'utilisation de données d'expérimentation sur les animaux et les différentes sensibilités aux produits antiparasitaires des principaux sous-groupes identifiables, notamment les femmes enceintes, les nourrissons, les enfants, les femmes et les personnes âgées,

iii) dans le cas d'un effet de seuil et si le produit est destiné à une utilisation dans les maisons ou les écoles ou autour de celles-ci, applique une marge de sécurité supérieure de dix fois à celle qui serait autrement applicable en vertu du sous-alinéa (ii) relativement à cet effet de seuil pour tenir compte de la toxicité pré-natale et post-natale potentielle et du degré de complétude des données d'exposition et de toxicité relatives aux nourrissons et aux enfants, à moins que, sur la base de données scientifiques fiables, il ait jugé qu'une marge de sécurité différente conviendrait mieux.

Government policy to be given effect in evaluation

(8) In evaluating the health and environmental risks and the value of a pest control product, the Minister shall give effect to government policy.

Comparative risk and value assessment

(9) In determining whether the health and environmental risks and the value of a pest control product are acceptable, the Minister may, in accordance with the regulations, if any, take into account information regarding the risks and value of other pest control products that are registered for the same use.

Politique gouvernementale

(8) Lorsqu'il évalue la valeur du produit antiparasitaire et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente, le ministre donne effet à la politique gouvernementale.

Évaluation comparative des risques et de la valeur

(9) Lorsqu'il détermine si la valeur d'un produit antiparasitaire et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables, le ministre peut, en conformité avec les éventuels règlements, prendre en compte les renseignements sur la valeur et les risques d'autres produits homologués pour la même utilisation.

Representations

(10) For the purposes of subsection (9), the Minister shall, before making the determination, give the applicant a reasonable opportunity to make representations in respect of the information referred to in that subsection.

2002, c. 28, s. 7; 2017, c. 6, s. 109.

Registration or amendment

8 (1) If the Minister considers that the health and environmental risks and the value of the pest control product are acceptable after any required evaluations and consultations have been completed, the Minister shall register the product or amend its registration in accordance with the regulations, if any, by

- (a)** specifying the conditions relating to its manufacture, handling, storage, transport, import, export, packaging, distribution, use or disposition, including conditions relating to its composition, and, subject to subsection (2), the conditions relating to its label;
- (b)** assigning a registration number to the product in the case of a new registration and, where the Minister considers it appropriate, in the case of an amendment; and
- (c)** specifying the period for which the registration or amended registration is valid, which period may be either finite or indefinite.

Conditions relating to label

(2) The Minister may specify conditions relating to the label of a pest control product, otherwise than in accordance with the regulations, if the Minister is satisfied that the purposes of this Act can be met by so doing.

Provision of safety information to workplaces

(3) Without limiting the generality of paragraph (1)(a), the Minister shall specify, as a condition of registration, the requirement for product safety information, including a material safety data sheet for the product, to be provided to workplaces where the pest control product is used or manufactured, in accordance with the regulations made under paragraph 67(1)(s).

Denial of application

(4) The Minister shall deny an application referred to in subsection 7(1) if the Minister does not consider that the health or environmental risks of a pest control product are, or its value is, acceptable.

Observations

(10) Pour l'application du paragraphe (9) et avant de prendre une décision définitive, le ministre donne au demandeur la possibilité de présenter ses observations sur les renseignements visés à ce paragraphe.

2002, ch. 28, art. 7; 2017, ch. 6, art. 109.

Délivrance et modification de l'homologation

8 (1) Si, au terme des évaluations et des consultations requises, il conclut que la valeur du produit antiparasitaire ainsi que les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables, le ministre homologue le produit ou apporte les modifications demandées, en conformité avec les éventuels règlements, et pour ce faire :

- a)** il détermine les conditions relatives à la fabrication, à la manipulation, au stockage, au transport, à l'importation, à l'exportation, à l'emballage, à la distribution, à l'utilisation ou à la disposition du produit, notamment celles relatives à sa composition, et, sous réserve du paragraphe (2), les conditions relatives à son étiquette;
- b)** il attribue au produit un numéro d'homologation, dans le cas d'une nouvelle homologation et, s'il le juge à propos, dans le cas d'une modification;
- c)** il fixe la période de validité — déterminée ou non — de l'homologation ou de l'homologation modifiée.

Conditions concernant l'étiquette

(2) Le ministre peut spécifier des conditions concernant l'étiquette d'un produit antiparasitaire, autrement qu'en conformité avec les règlements, s'il est convaincu que les objectifs de la présente loi peuvent être remplis.

Renseignements sur la sécurité fournis aux lieux de travail

(3) Sans que soit limitée la portée générale de l'alinéa (1)a), le ministre fixe, comme condition d'homologation, la fourniture de renseignements sur la sécurité du produit antiparasitaire, notamment une fiche signalétique, aux lieux de travail où celui-ci est utilisé ou fabriqué, en conformité avec les règlements pris en vertu de l'alinéa 67(1)s).

Rejet de la demande

(4) Le ministre rejette la demande visée au paragraphe 7(1) s'il n'arrive pas aux conclusions visées au paragraphe (1).

Sales data

(5) A registrant of a pest control product shall, as a condition of registration, record, retain and report to the Minister information on sales of the product in the form and manner directed by the Minister and in accordance with the regulations made under paragraph 67(1)(u).

Former registrants

(6) The obligation under subsection (5) to retain and report sales information in respect of a pest control product continues to apply to a former registrant after that product ceases to be registered.

2002, c. 28, s. 8; 2016, c. 9, s. 36.

Maximum Residue Limits

Specification at time of registration decision

9 When making a decision regarding the registration of a pest control product, the Minister shall, if necessary, specify any maximum residue limits for the product or for its components or derivatives that the Minister considers appropriate in the circumstances.

Specification for unregistered products and uses

10 (1) The Minister may specify maximum residue limits for an unregistered pest control product or its components or derivatives, or for a registered pest control product or its components or derivatives with respect to a use that is not provided for by its registration, whether or not an application under subsection (2) is made for that purpose.

Application for specification

(2) Any person may make an application to the Minister to specify maximum residue limits pursuant to subsection (1). Section 7, with any necessary modifications, applies to that application.

Evaluation of health risks

(3) When specifying maximum residue limits for a pest control product or its components or derivatives pursuant to subsection (1), the Minister shall evaluate only the health risks of the product or its components or derivatives.

Health risks to be considered acceptable

11 (1) The health risks associated with maximum residue limits specified by the Minister under sections 9

Données sur la vente

(5) Comme condition d'homologation, le titulaire d'un produit antiparasitaire établit et conserve un registre des renseignements concernant les ventes du produit et transmet au ministre un rapport sur ces renseignements, selon les modalités fixées par le ministre et en conformité avec les règlements pris en vertu de l'alinéa 67(1)u).

Anciens titulaires

(6) L'obligation visée au paragraphe (5) d'établir et de conserver un registre des renseignements sur les ventes d'un produit antiparasitaire et de transmettre un rapport sur ces renseignements continue de s'appliquer à un ancien titulaire après que ce produit cesse d'être homologué.

2002, ch. 28, art. 8; 2016, ch. 9, art. 36.

Limites maximales de résidus

Fixation des limites lors de l'homologation

9 Lorsqu'il statue sur l'homologation d'un produit antiparasitaire, le ministre fixe, au besoin, les limites maximales de résidus pour le produit ou ses composants ou dérivés qu'il estime appropriées dans les circonstances.

Fixation — produit non homologué ou usage non visé

10 (1) Le ministre peut fixer les limites maximales de résidus relativement à un produit antiparasitaire non homologué ou ses composants ou dérivés, ou à un produit antiparasitaire homologué ou ses composants ou dérivés en ce qui touche un usage non visé par l'homologation, qu'une demande à cette fin ait été présentée ou non conformément au paragraphe (2).

Fixation — demande

(2) Toute personne peut présenter une demande au ministre pour qu'il fixe des limites maximales de résidus conformément au paragraphe (1). Le cas échéant, l'article 7 s'applique à une telle demande, avec les adaptations nécessaires.

Évaluation des risques sanitaires

(3) Lorsque le ministre fixe les limites maximales de résidus en vertu du paragraphe (1), il n'évalue que les risques sanitaires que présente le produit ou ses composants ou dérivés.

Risques sanitaires acceptables

11 (1) Les risques sanitaires liés aux limites maximales de résidus fixées par le ministre en vertu des articles 9 et 10 doivent être jugés acceptables par celui-ci.

and 10 must be considered to be acceptable by the Minister.

Relevant factors

(2) If a decision referred to in paragraph 28(1)(a) or (b) is being made or has been made in relation to a pest control product, the Minister shall, in evaluating and determining whether the health risks associated with maximum residue limits for that pest control product or its components or derivatives are acceptable under subsection (1),

(a) among other relevant factors, consider available information on

(i) aggregate exposure to the pest control product, namely dietary exposure and exposure from other non-occupational sources, including drinking water and use in and around homes and schools,

(ii) cumulative effects of the pest control product and other pest control products that have a common mechanism of toxicity, and

(iii) the different sensitivities to pest control products of major identifiable subgroups, including pregnant women, infants, children, women and seniors; and

(b) in the case of a threshold effect, apply a margin of safety that is ten times greater than the margin of safety that would otherwise be applicable under subparagraph 7(7)(b)(ii) or 19(2)(b)(ii) in respect of that threshold effect, to take into account potential pre- and post-natal toxicity and completeness of the data with respect to the exposure of, and toxicity to, infants and children, unless, on the basis of reliable scientific data, the Minister has determined that a different margin of safety would be appropriate.

Facteurs à prendre en compte

(2) Dans le cas où une décision visée aux alinéas 28(1)a ou b) est sur le point d'être prise ou a été prise relativement au produit antiparasitaire, le ministre, lorsqu'il évalue les risques sanitaires liés aux limites maximales de résidus pour le produit antiparasitaire ou ses composants ou dérivés et qu'il détermine si ces risques sont acceptables en vertu du paragraphe (1) :

a) prend notamment en considération les renseignements disponibles sur ce qui suit :

(i) l'exposition globale au produit antiparasitaire, soit l'exposition alimentaire et l'exposition d'autres sources ne provenant pas du milieu de travail, notamment l'eau potable et l'utilisation du produit dans les maisons et les écoles et autour de celles-ci,

(ii) les effets cumulatifs du produit antiparasitaire et d'autres produits antiparasitaires ayant un mécanisme de toxicité commun,

(iii) les différentes sensibilités aux produits antiparasitaires des principaux sous-groupes identifiables, notamment les femmes enceintes, les nourrissons, les enfants, les femmes et les personnes âgées;

b) dans le cas d'un effet de seuil, applique une marge de sécurité supérieure de dix fois à celle qui serait autrement applicable en vertu des sous-alinéas 7(7)b)(ii) ou 19(2)b)(ii) relativement à cet effet de seuil pour tenir compte de la toxicité pré-natale et post-natale potentielle et du degré de complétude des données d'exposition et de toxicité relatives aux nourrissons et aux enfants, à moins que, sur la base de données scientifiques fiables, il ait jugé qu'une marge de sécurité différente conviendrait mieux.

Additional Information and Mandatory Reporting

Additional information

12 (1) The Minister may, by delivering a notice in writing, require a registrant

(a) to compile information, conduct tests and monitor experience with the pest control product for the purpose of obtaining additional information with respect to its effects on human health and safety or the environment or with respect to its value; and

Renseignements supplémentaires et obligation de communiquer

Renseignements supplémentaires

12 (1) Le ministre peut, par remise au titulaire d'un avis écrit, exiger de celui-ci :

a) qu'il effectue des essais, accumule des renseignements et surveille l'expérimentation du produit antiparasitaire en vue d'obtenir des renseignements supplémentaires quant à la valeur du produit ou quant à ses effets sur la santé et la sécurité humaines ou sur l'environnement;

(b) to report the additional information to the Minister within the time and in the form specified in the notice.

Condition of registration

(2) A requirement under subsection (1) is a condition of registration.

Mandatory reporting

13 An applicant for registration of a pest control product, a person who makes an application under subsection 10(2) or a registrant shall report any prescribed information that relates to the health or environmental risks or the value of the pest control product to the Minister within the prescribed time and in the form and manner directed by the Minister.

Determination by Minister

14 After considering any information reported under section 12 or 13, the Minister shall determine whether a special review of the registration of the pest control product should be initiated.

Public availability

15 After considering any information reported under section 13, the Minister shall place his or her conclusions in the Register and shall make public those conclusions if, in the Minister's opinion,

- (a)** the pest control product poses a significant health or environmental risk; or
- (b)** it is in the public interest to do so.

Re-evaluation and Special Review

Minister's discretion to initiate re-evaluation

16 (1) The Minister may initiate the re-evaluation of a registered pest control product if the Minister considers that, since the product was registered, there has been a change in the information required, or the procedures used, for the evaluation of the health or environmental risks or the value of pest control products of the same class or kind.

Minister required to initiate re-evaluation

(2) Without limiting the generality of subsection (1),

- (a)** if a decision of a type referred to in paragraph 28(1)(a) or (b) was made in relation to a pest control product on or after April 1, 1995, the Minister shall initiate a re-evaluation of that product no later than one year after 15 years have elapsed since the most recent decision of that type; and

b) qu'il lui communique les renseignements en la forme et dans le délai qu'il y précise.

Condition d'homologation

(2) L'exécution de l'obligation visée au paragraphe (1) constitue une condition d'homologation.

Obligation de communiquer

13 Le demandeur de l'homologation d'un produit antiparasitaire, le demandeur en vertu du paragraphe 10(2) et le titulaire sont tenus de communiquer au ministre, dans le délai réglementaire et selon les modalités que ce dernier prévoit, tout renseignement prévu par règlement qui touche à la valeur du produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente.

Décision

14 À la suite de l'étude des renseignements qui lui ont été communiqués en application des articles 12 et 13, le ministre décide s'il procède ou non à l'examen spécial de l'homologation du produit antiparasitaire.

Accessibilité

15 À la suite de l'étude des renseignements qui lui ont été communiqués en application de l'article 13, le ministre verse au Registre ses conclusions et rend publiques ses conclusions s'il estime que le produit antiparasitaire présente des risques sanitaires ou environnementaux importants ou qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Réévaluation et examen spécial

Réévaluation

16 (1) Le ministre peut procéder à la réévaluation d'un produit antiparasitaire homologué s'il estime que, depuis son homologation, il y a eu un changement en ce qui touche les renseignements exigés ou la procédure à suivre pour l'évaluation de la valeur des produits de même catégorie ou de même nature ou des risques sanitaires ou environnementaux qu'ils présentent.

Réévaluation exigée

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1) :

- a)** lorsqu'une décision sur l'homologation d'un produit antiparasitaire, du même type que celle visée aux alinéas 28(1)a) ou b), est prise le 1^{er} avril 1995 ou après cette date, le ministre procède à une réévaluation du

(b) if the most recent decision of a type referred to in paragraph 28(1)(a) or (b) was made in relation to a pest control product before April 1, 1995, the Minister shall initiate a re-evaluation of that product no later than April 1, 2005 or the date that is one year after 15 years have elapsed since that decision, whichever date is later.

produit au plus tard un an après la période de quinze ans écoulée depuis la plus récente décision de ce type;

b) lorsque la plus récente décision sur l'homologation d'un produit antiparasitaire, du même type que celle visée aux alinéas 28(1)a) ou b), a été prise avant le 1^{er} avril 1995, le ministre procède à une réévaluation du produit au plus tard le 1^{er} avril 2005 ou, si cette date est postérieure, la date qui suit d'un an la période de quinze ans écoulée depuis la décision.

Notice requesting information

(3) Re-evaluation of a pest control product is initiated by the Minister delivering a notice in writing to the registrant explaining the reasons for initiating the re-evaluation and, if considered necessary by the Minister, requiring the registrant to provide information in the form and within the period specified in the notice.

Request for information from departments and provinces

(4) After the re-evaluation is initiated, the Minister shall deliver a notice to federal and provincial government departments and agencies whose interests and concerns are affected by the federal regulatory system requesting them to provide, in the form and within the period specified in the notice, information in respect of the health and environmental risks and the value of the product that is under re-evaluation.

Provision of information if more than one registrant

(5) If there is more than one registrant whose registered pest control products have active ingredients that the Minister has determined to be equivalent,

(a) two or more registrants may provide the information required under subsection (3) or paragraph 19(1)(a) jointly; and

(b) if the Minister is satisfied that the information required under subsection (3) or paragraph 19(1)(a) has been provided by one or more registrants, the Minister shall, subject to and in accordance with the regulations, permit another registrant to use or rely on that information to meet the requirements under that subsection or paragraph.

If active ingredients not equivalent

(5.1) If the active ingredients of the registered pest control product that is subject to the re-evaluation are not equivalent to the active ingredients in another registrant's registered pest control product, the Minister shall, subject to and in accordance with the regulations, permit the registrant whose product is subject to the re-evaluation to use or rely on information provided by the other

Demande de renseignements

(3) Le processus de réévaluation est enclenché par remise au titulaire, par le ministre, d'un avis écrit lui en expliquant les motifs et exigeant de lui, si le ministre l'estime nécessaire, qu'il fournisse des renseignements, en la forme et dans le délai qui y sont prévus.

Demande de renseignements — ministères et provinces

(4) Une fois le processus de réévaluation enclenché, le ministre remet aux ministères et aux organismes publics fédéraux et provinciaux dont les intérêts et préoccupations sont en jeu un avis leur demandant de fournir, en la forme et dans le délai qui y sont prévus, les renseignements relatifs aux risques sanitaires et environnementaux et à la valeur du produit visé.

Fourniture de renseignements si plus d'un titulaire

(5) Lorsque le ministre a conclu que les principes actifs de produits homologués sont équivalents, les titulaires de ces produits peuvent fournir conjointement les renseignements exigés au paragraphe (3) ou à l'alinéa 19(1)a); s'il est convaincu que ces renseignements ont été fournis par l'un ou plusieurs de ces titulaires, le ministre permet, sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, à un autre de ces titulaires d'utiliser ces renseignements, ou de s'y fier, pour se conformer aux exigences prévues à ce paragraphe ou à cet alinéa.

Principes actifs non équivalents

(5.1) Si les principes actifs d'un produit antiparasitaire homologué sujet à la réévaluation ne sont pas équivalents aux principes actifs d'un autre produit antiparasitaire homologué, le ministre permet, sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, au titulaire du produit sujet à la réévaluation d'utiliser les renseignements fournis par le titulaire de l'autre produit antiparasitaire

registrant if the Minister is satisfied that the information is necessary for the re-evaluation.

Evaluation of pest control product

(6) After the re-evaluation is initiated, the Minister shall, in accordance with the regulations, if any, conduct any evaluations that the Minister considers necessary with respect to the health or environmental risks or the value of the pest control product and shall carry out the consultations required by section 28.

2002, c. 28, s. 16; 2017, c. 6, s. 110.

homologué, ou de se fier à ces renseignements, s'il est convaincu que ces renseignements sont nécessaires à la réévaluation.

Évaluation du produit

(6) Une fois le processus de réévaluation enclenché, le ministre procède, en conformité avec les éventuels règlements, aux évaluations qu'il juge nécessaires en ce qui concerne la valeur du produit ou les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente et procède aux consultations exigées par l'article 28.

2002, ch. 28, art. 16; 2017, ch. 6, art. 110.

Initiation of special review by Minister

17 (1) The Minister shall initiate a special review of the registration of a pest control product if the Minister has reasonable grounds to believe that the health or environmental risks of the product are, or its value is, unacceptable.

Examen spécial

17 (1) Le ministre procède à l'examen spécial de l'homologation du produit antiparasitaire lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que la valeur du produit ou les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente sont inacceptables.

Special review where OECD ban

(2) Without limiting the generality of subsection (1), when a member country of the Organisation for Economic Co-operation and Development prohibits all uses of an active ingredient for health or environmental reasons, the Minister shall initiate a special review of registered pest control products containing that active ingredient.

Examen spécial — interdiction de l'OCDE

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), lorsqu'un pays membre de l'Organisation de coopération et de développement économiques interdit l'utilisation d'un principe actif pour des raisons sanitaires ou environnementales, le ministre procède à l'examen spécial des produits antiparasitaires homologués contenant ce principe actif.

Special review where information from department or province

(3) Without limiting the generality of subsection (1), the Minister shall initiate a special review of the registration of a pest control product if a federal or provincial government department or agency has provided information to the Minister that relates to the health or environmental risks or the value of the product and if, after considering the information provided, the Minister has reasonable grounds to believe that the health or environmental risks of the product are, or its value is, unacceptable.

Examen spécial — renseignements des ministères ou provinces

(3) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre procède à l'examen spécial de l'homologation du produit antiparasitaire lorsqu'un ministère ou organisme public fédéral ou provincial lui fournit les renseignements relatifs aux risques sanitaires ou environnementaux ou à la valeur du produit visé et, à la suite de l'étude de ces renseignements, le ministre a des motifs raisonnables de croire que la valeur du produit ou les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente sont inacceptables.

Request for special review

(4) Any person may request a special review of the registration of a pest control product by making a request to the Minister in the form and manner directed by the Minister.

Demande

(4) Toute personne peut faire une demande d'examen spécial au ministre, en la forme et de la façon qu'il précise.

Decision

(5) Within a reasonable time after receiving a request, the Minister shall decide whether to initiate a special review and shall respond to the request with written reasons for the decision.

Décision

(5) Dans un délai raisonnable suivant la réception de la demande, le ministre décide s'il procède ou non à l'examen et communique à son auteur sa décision en la motivant par écrit.

Scope of special review

(6) For the purposes of this section, the Minister shall initiate a special review only in relation to the aspect of the pest control product that prompted the special review.

Addition of aspect

(7) If the Minister has initiated a re-evaluation of, or a special review in relation to, a pest control product, the Minister may, at any time before the decision statement is made public under subsection 28(5), expand the scope of the re-evaluation or special review to include any aspect of the product that would otherwise prompt a new special review under subsection (1), (2) or (3).

New or amended consultation statement

(8) If the Minister expands the scope of a re-evaluation or special review under subsection (7) after the consultation statement relating to the re-evaluation or special review has been made public under subsection 28(2), the Minister shall make public a new or amended consultation statement under that subsection that takes into account the aspect referred to in subsection (7).

2002, c. 28, s. 17; 2019, c. 29, s. 217.

Discretion of Minister — aspect already covered

17.1 (1) Despite section 17, the Minister may decide not to initiate a special review in relation to a pest control product if a re-evaluation of, or a special review in relation to, the product has already been initiated that includes the aspect of the product that would otherwise prompt a special review.

Discretion of Minister — previous decision statement

(2) Despite subsection 17(2), the Minister may decide not to initiate a special review of a registered pest control product under that subsection if

(a) the Minister made public under subsection 28(5) a decision statement respecting a re-evaluation of, or a special review in relation to, that product;

(b) the aspect of the product that would otherwise prompt a special review was addressed by the re-evaluation or special review referred to in paragraph (a); and

(c) the Minister determines that there is no additional information in relation to the health or environmental risks of the product that provides the Minister with reasonable grounds to believe that those risks are unacceptable.

2019, c. 29, s. 218.

Portée de l'examen spécial

(6) Pour l'application du présent article, le ministre procède à l'examen spécial uniquement relativement à l'aspect du produit antiparasitaire qui justifie l'examen spécial.

Ajout d'un aspect

(7) S'il a déjà procédé à une réévaluation d'un produit antiparasitaire ou à un examen spécial relatif à un tel produit, le ministre peut, à tout moment avant de rendre public l'énoncé de décision visé au paragraphe 28(5), étendre la portée de la réévaluation ou de l'examen spécial à l'aspect du produit qui aurait justifié un nouvel examen spécial au titre des paragraphes (1), (2) ou (3).

Énoncé de consultation nouveau ou modifié

(8) S'il étend la portée d'une réévaluation ou d'un examen spécial au titre du paragraphe (7) après avoir rendu public l'énoncé de consultation relatif à la réévaluation ou à l'examen spécial au titre du paragraphe 28(2), le ministre rend public au titre de ce paragraphe un énoncé de consultation nouveau ou modifié qui tient compte de l'aspect visé au paragraphe (7).

2002, ch. 28, art. 17; 2019, ch. 29, art. 217.

Discretion du ministre — aspect déjà couvert

17.1 (1) Malgré l'article 17, le ministre peut décider de ne pas procéder à l'examen spécial relatif au produit antiparasitaire si l'aspect du produit qui aurait justifié l'examen spécial est déjà visé par une réévaluation du produit ou un examen spécial relatif au produit.

Discretion du ministre — énoncé de décision

(2) Malgré le paragraphe 17(2), le ministre peut décider de ne pas procéder à l'examen spécial du produit antiparasitaire homologué au titre de ce paragraphe si :

a) il a rendu public un énoncé de décision au titre du paragraphe 28(5) en ce qui a trait à la réévaluation du produit ou à l'examen spécial relatif au produit;

b) l'aspect du produit qui aurait justifié l'examen spécial était visé par la réévaluation ou l'examen spécial visé à l'alinéa a);

c) il conclut qu'il n'y a pas de renseignements supplémentaires au sujet de risques sanitaires ou environnementaux que présente le produit qui feraient en sorte qu'il aurait des motifs raisonnables de croire que ces risques sont inacceptables.

2019, ch. 29, art. 218.

Duty to make decisions public

17.2 The Minister shall make public each of the following decisions and the reasons for it:

- (a) a decision made under subsection 17(7) to expand the scope of a re-evaluation or special review to include an aspect that would otherwise prompt a new special review under subsection 17(2);
- (b) a decision made under subsection 17.1(1) or (2) not to initiate a special review in relation to an aspect that would otherwise prompt such a review under subsection 17(2).

2019, c. 29, s. 218.

Notice requesting information

18 (1) A special review of a pest control product is initiated by the Minister delivering a notice in writing to the registrant explaining the reasons for initiating the special review and, if considered necessary by the Minister, requiring the registrant to provide information in the form and within the period specified in the notice.

Request for information from departments and provinces

(2) After the special review is initiated, the Minister shall deliver a notice to federal and provincial government departments and agencies whose interests and concerns are affected by the federal regulatory system requesting them to provide, in the form and within the period specified in the notice, information in respect of the health and environmental risks and the value of the product that is under special review.

Provision of information if more than one registrant

(3) If there is more than one registrant whose registered pest control products have active ingredients that the Minister has determined to be equivalent,

- (a) two or more registrants may provide the information required under subsection (1) or paragraph 19(1)(a) jointly; and
- (b) if the Minister is satisfied that the information required under subsection (1) or paragraph 19(1)(a) has been provided by one or more registrants, the Minister shall, subject to and in accordance with the regulations, permit another registrant to use or rely on that information to meet the requirements under that subsection or paragraph.

If active ingredients not equivalent

(3.1) If the active ingredients of a registered pest control product that is subject to the special review are not

Obligation de rendre publiques les décisions du ministre

17.2 Le ministre rend publiques les décisions ci-après ainsi que les motifs de celles-ci :

- a) les décisions prises au titre du paragraphe 17(7) d'étendre la portée d'une réévaluation ou d'un examen spécial à l'aspect qui aurait justifié un nouvel examen spécial au titre du paragraphe 17(2);
- b) les décisions prises au titre des paragraphes 17.1(1) ou (2) de ne pas procéder à un examen spécial relatif à l'aspect qui aurait justifié un tel examen au titre du paragraphe 17(2).

2019, ch. 29, art. 218.

Demande de renseignements

18 (1) Le processus d'examen spécial est enclenché par remise au titulaire, par le ministre, d'un avis écrit lui en expliquant les motifs et, si le ministre l'estime nécessaire, exigeant du titulaire qu'il fournisse des renseignements en la forme et dans le délai qui y sont prévus.

Demande de renseignements — ministères et provinces

(2) Une fois le processus d'examen spécial enclenché, le ministre remet aux ministères et aux organismes publics fédéraux et provinciaux dont les intérêts et préoccupations sont en jeu, un avis leur demandant de fournir, en la forme et dans le délai qui y sont prévus, les renseignements relatifs aux risques sanitaires et environnementaux et à la valeur du produit visé.

Fourniture de renseignements si plus d'un titulaire

(3) Lorsque le ministre a conclu que les principes actifs de produits homologués sont équivalents, les titulaires de ces produits peuvent fournir conjointement les renseignements exigés au paragraphe (1) ou à l'alinéa 19(1)a); s'il est convaincu que ces renseignements ont été fournis par l'un ou plusieurs de ces titulaires, le ministre permet, sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, à un autre de ces titulaires d'utiliser ces renseignements, ou de s'y fier, pour se conformer aux exigences prévues à ce paragraphe ou à cet alinéa.

Principes actifs non équivalents

(3.1) Si les principes actifs d'un produit antiparasitaire homologué sujet à l'examen spécial ne sont pas

equivalent to the active ingredients in another registrant's registered pest control product, the Minister shall, subject to and in accordance with the regulations, permit the registrant whose product is subject to the special review to use or rely on information provided by the other registrant if the Minister is satisfied that the information is necessary for the special review.

Evaluation of pest control product

(4) After the special review is initiated, the Minister shall, in accordance with the regulations, if any, evaluate only the aspects of the pest control product that are within the scope of the special review and shall carry out the consultations required by section 28.

2002, c. 28, s. 18; 2017, c. 6, s. 111; 2019, c. 29, s. 219.

Burden of persuasion and consideration of information

19 (1) During an evaluation that is done in the course of a re-evaluation or special review,

(a) the Minister may, by delivering a notice in writing, require the registrant to provide, in the form and within the period specified in the notice, additional information that the Minister considers necessary for the evaluation;

(b) the registrant has the burden of persuading the Minister that the health and environmental risks and the value of the pest control product are acceptable; and

(c) the Minister shall consider the information provided by the registrant in support of the product and may consider any additional information, but the Minister shall give the registrant a reasonable opportunity to make representations in respect of the additional information before completing the evaluation.

Scientific approach

(2) In evaluating the health and environmental risks of a pest control product and in determining whether those risks are acceptable, the Minister shall

(a) apply a scientifically based approach; and

(b) in relation to health risks,

(i) among other relevant factors, consider available information on aggregate exposure to the pest control product, namely dietary exposure and exposure from other non-occupational sources, including drinking water and use in and around homes and schools, and cumulative effects of the pest control

équivalents aux principes actifs d'un autre produit anti-parasitaire homologué, le ministre permet, sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, au titulaire du produit sujet à l'examen spécial d'utiliser les renseignements fournis par le titulaire de l'autre produit anti-parasitaire homologué, ou de se fier à ces renseignements, s'il est convaincu que ces renseignements sont nécessaires à l'examen spécial.

Évaluation du produit

(4) Une fois le processus d'examen spécial enclenché, le ministre, en conformité avec les éventuels règlements, évalue uniquement les aspects du produit visés par l'examen spécial et procède aux consultations exigées par l'article 28.

2002, ch. 28, art. 18; 2017, ch. 6, art. 111; 2019, ch. 29, art. 219.

Charge de la preuve et renseignements pris en compte

19 (1) Lors de l'évaluation du produit antiparasitaire dans le cadre d'une réévaluation ou d'un examen spécial :

a) le ministre peut, par avis écrit, exiger du titulaire qu'il lui fournisse, en la forme et dans le délai qui y sont prévus, les renseignements supplémentaires qu'il juge nécessaires pour l'évaluation;

b) il incombe au titulaire de convaincre le ministre que la valeur du produit et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables;

c) le ministre prend en compte tout renseignement fourni par le titulaire à l'égard du produit et peut prendre en compte tout autre renseignement à condition, dans ce cas, de donner au titulaire, avant de terminer ses évaluations, la possibilité de présenter ses observations.

Approche scientifique

(2) Lorsqu'il évalue les risques sanitaires et environnementaux d'un produit antiparasitaire et détermine s'ils sont acceptables, le ministre :

a) adopte une approche qui s'appuie sur une base scientifique;

b) à l'égard des risques sanitaires :

(i) prend notamment en considération les renseignements disponibles sur l'exposition globale au produit antiparasitaire, soit l'exposition alimentaire et l'exposition d'autres sources ne provenant pas du milieu de travail, notamment l'eau potable et l'utilisation du produit dans les maisons et les écoles et

product and other pest control products that have a common mechanism of toxicity,

(ii) apply appropriate margins of safety to take into account, among other relevant factors, the use of animal experimentation data and the different sensitivities to pest control products of major identifiable subgroups, including pregnant women, infants, children, women and seniors, and

(iii) in the case of a threshold effect, if the product is used in or around homes or schools, apply a margin of safety that is ten times greater than the margin of safety that would otherwise be applicable under subparagraph (ii) in respect of that threshold effect, to take into account potential pre- and postnatal toxicity and completeness of the data with respect to the exposure of, and toxicity to, infants and children, unless, on the basis of reliable scientific data, the Minister has determined that a different margin of safety would be appropriate.

autour de celles-ci, ainsi que les effets cumulatifs du produit antiparasitaire et d'autres produits anti-parasitaires ayant un mécanisme de toxicité commun,

(ii) applique des marges de sécurité appropriées pour prendre notamment en compte l'utilisation de données d'expérimentation sur les animaux et les différentes sensibilités aux produits antiparasitaires des principaux sous-groupes identifiables, notamment les femmes enceintes, les nourrissons, les enfants, les femmes et les personnes âgées,

(iii) dans le cas d'un effet de seuil et si le produit est utilisé dans les maisons ou les écoles ou autour de celles-ci, applique une marge de sécurité supérieure de dix fois à celle qui serait autrement applicable en vertu du sous-alinéa (ii) relativement à cet effet de seuil pour tenir compte de la toxicité pré-natale et postnatale potentielle et du degré de complétude des données d'exposition et de toxicité relatives aux nourrissons et aux enfants, à moins que, sur la base de données scientifiques fiables, il ait jugé qu'une marge de sécurité différente conviendrait mieux.

Government policy to be given effect in evaluation

(3) In evaluating the health and environmental risks and the value of a pest control product, the Minister shall give effect to government policy.

Politique gouvernementale

(3) Lorsqu'il procède aux évaluations en ce qui concerne la valeur du produit antiparasitaire et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente, le ministre donne effet à la politique gouvernementale.

Comparative risk and value assessment

(4) In determining whether the health and environmental risks and the value of a pest control product are acceptable, the Minister may, in accordance with the regulations, if any, take into account information regarding the risks and value of other pest control products that are registered for the same use.

Évaluation comparative des risques et de la valeur

(4) Lorsqu'il détermine si la valeur d'un produit antiparasitaire et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables, le ministre peut, en conformité avec les éventuels règlements, prendre en compte les renseignements sur la valeur et les risques d'autres produits homologués pour la même utilisation.

Representations

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, before making the determination, give any registrant whose product is under re-evaluation or special review a reasonable opportunity to make representations in respect of the information referred to in that subsection.

Observations

(5) Pour l'application du paragraphe (4) et avant de prendre une décision définitive, le ministre donne à tout titulaire dont le produit fait l'objet d'une réévaluation ou d'un examen spécial la possibilité de présenter ses observations sur les renseignements visés à ce paragraphe.

Cancellation or amendment

20 (1) The Minister may cancel or amend the registration of a pest control product if

Révocation ou modification

20 (1) Le ministre peut révoquer l'homologation ou la modifier dans les cas suivants :

(a) the registrant fails to satisfy a requirement under subsection 16(3) or 18(1) or paragraph 19(1)(a); or

a) le titulaire ne satisfait pas à une des exigences posées par les paragraphes 16(3) ou 18(1) ou l'alinea 19(1)a);

(b) in the course of a re-evaluation or special review, the Minister has reasonable grounds to believe that the cancellation or amendment is necessary to deal with a situation that endangers human health or safety or the environment, taking into account the precautionary principle set out in subsection (2).

Precautionary principle

(2) Where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent adverse health impact or environmental degradation.

Rescission of action

(3) The Minister may rescind any action taken under subsection (1) if the circumstances that prompted it cease to exist.

Refusal to consider applications

(4) If the registration of a pest control product is cancelled or amended under paragraph (1)(a), the Minister may, for a prescribed period, refuse to consider any application made in respect of that product by the registrant.

Confirmation

21 (1) If the Minister considers that the health and environmental risks and the value of a pest control product are acceptable after any required evaluations and consultations have been completed, the Minister shall confirm the registration.

Amendment or cancellation

(2) If the Minister does not consider that the health or environmental risks or value of a pest control product are acceptable, the Minister shall

(a) amend the registration if the Minister considers that the health and environmental risks and value of the product would be acceptable after the amendment; or

(b) cancel the registration.

Delay of effective date

(3) The Minister may delay the effective date of the amendment or cancellation if

(a) no suitable alternative to the use of the pest control product is available; and

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire que ces mesures sont nécessaires, dans le cadre du processus de réévaluation ou d'examen spécial, pour régler une situation qui présente un danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement, en tenant en compte le principe de prudence.

Principe de prudence

(2) En cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard la prise de mesures rentables visant à prévenir toute conséquence néfaste pour la santé ou la dégradation de l'environnement.

Cessation des mesures imposées

(3) Le ministre peut annuler les mesures prises au titre du paragraphe (1) dès que les circonstances ne les justifient plus.

Rejet de nouvelles demandes

(4) S'il y a révocation ou modification de l'homologation d'un produit antiparasitaire dans le cas visé à l'alinéa (1)a), le ministre peut, pendant une période prévue par règlement, refuser d'examiner toute demande du titulaire relativement à ce produit.

Confirmation

21 (1) Si, au terme des évaluations et des consultations requises, il conclut que la valeur du produit antiparasitaire et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont acceptables, le ministre confirme l'homologation.

Modification ou révocation

(2) Dans le cas où il n'arrive pas à cette conclusion, le ministre modifie l'homologation s'il estime qu'à la suite de la modification la valeur du produit et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente seraient acceptables, ou il la révoque.

Report de la modification ou de la révocation

(3) Le ministre peut différer la modification ou la révocation de l'homologation lorsqu'il n'existe aucune solution de recharge satisfaisante à l'utilisation du produit antiparasitaire et qu'il juge que la valeur du produit et les risques sanitaires et environnementaux qu'il présente sont, jusqu'à la date de modification ou de révocation, acceptables.

(b) the Minister considers that the health and environmental risks and value of the product are acceptable until the effective date of the amendment or cancellation.

Conditions on delay

(4) A delay is subject to any conditions that the Minister considers necessary for carrying out the purposes of this Act.

Continued possession, etc., of existing stocks

(5) When cancelling the registration of a pest control product under this section or any other provision of this Act, the Minister may

(a) allow the continued possession, handling, storage, distribution and use of stocks of the product in Canada at the time of cancellation, subject to any conditions, including disposal procedures, that the Minister considers necessary for carrying out the purposes of this Act;

(b) require the registrant to recall and dispose of the product in a manner specified by the Minister; or

(c) seize and dispose of the product.

Other Grounds for Cancellation or Amendment

Discontinuation of sale of product

22 (1) A registrant who intends to discontinue the sale of a pest control product for one or more uses for which it is registered shall notify the Minister of that intention in the form and manner directed by the Minister.

Reasons for discontinuation

(2) The Minister may deliver a notice in writing to the registrant requiring the registrant to explain the reasons for the discontinuation.

Cancellation or amendment of registration

(3) On receipt of notification under subsection (1), the Minister shall cancel or amend the registration, as the case may be, as of a date to be determined by the Minister and, pending that date, may impose any conditions that the Minister considers necessary for carrying out the purposes of this Act.

Conditions

(4) Le cas échéant, il impose les conditions qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi.

Produits existant à la date de révocation

(5) Lorsqu'il révoque l'homologation, en application du présent article ou de toute autre disposition de la présente loi, le ministre peut :

a) soit, aux conditions qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi — notamment quant à la façon d'éliminer le produit — autoriser que se poursuivent la possession, la manipulation, le stockage, la distribution ou l'utilisation des stocks du produit se trouvant au Canada à la date de la révocation;

b) soit obliger le titulaire à faire le rappel du produit et à procéder à sa disposition de la manière qu'il précise;

c) soit confisquer le produit et procéder à sa disposition.

Autres motifs de révocation ou de modification

Cessation de la vente d'un produit antiparasitaire

22 (1) Le titulaire qui a l'intention de cesser la vente d'un produit antiparasitaire, pour une ou plusieurs de ses utilisations homologuées, en avise le ministre en la forme et de la façon qu'il précise.

Motifs de la cessation

(2) Le ministre peut, par remise d'un avis écrit au titulaire, obliger celui-ci à motiver la cessation de la vente.

Révocation de l'homologation

(3) Sur réception de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre révoque ou modifie, selon le cas, l'homologation du produit, précise la date de prise d'effet de la révocation ou de la modification et, avant celle-ci, peut imposer les conditions qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi.

Non-payment of fees, fines, etc.

23 (1) If a registrant fails to pay a fee, fine, penalty, charge or cost that the registrant is liable to pay under or in relation to this Act, the Minister may

- (a)** cancel or amend any registration in the registrant's name; and
- (b)** refuse to consider any application made by the registrant under this Act.

Representations

(2) Before taking any action under subsection (1) in relation to charges or costs, the Minister shall give the registrant a reasonable opportunity to make representations.

Notice

(3) The Minister shall immediately give written notice to the registrant of any action taken under subsection (1) and of the reasons for the action.

Amendment with consent

24 The Minister may, with the written consent of the registrant, amend the registration of a pest control product for the purpose of reducing its health or environmental risks or increasing its value.

Breach of conditions

25 The Minister may cancel or amend the registration of a pest control product if the registrant does not comply with the conditions of registration.

Violation or offence

26 If a person is found to have committed a violation or is convicted of an offence under this Act, the Minister may, having regard to the nature of the violation or offence and the circumstances surrounding its commission,

- (a)** cancel or amend the registration of the pest control product that was involved in the violation or offence where the person who committed the violation or offence is the registrant;

- (b)** cancel or amend the registration of any other pest control product in respect of which the person is the registrant; or

- (c)** refuse to consider any application made under this Act by the person during any period that the Minister considers appropriate.

Implementation of international agreement

27 The Governor in Council may, by order, cancel or amend the registration of a pest control product or a

Défaut de paiement des frais

23 (1) S'il y a défaut de paiement des amendes, pénalités, droits ou autres frais exigibles au titre de la présente loi ou en rapport avec celle-ci, le ministre peut révoquer ou modifier toute homologation du titulaire en cause et refuser d'examiner toute nouvelle demande faite par lui sous le régime de la présente loi.

Observations

(2) Avant de prendre une mesure relative aux droits et aux frais en vertu du paragraphe (1), le ministre donne au titulaire la possibilité de présenter ses observations.

Avis

(3) Si le ministre prend une mesure en vertu du paragraphe (1), il en avise sans délai le titulaire par écrit, motifs à l'appui.

Modification de l'homologation

24 Le ministre peut, avec le consentement écrit du titulaire, modifier l'homologation du produit en vue d'accroître sa valeur ou de diminuer les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente.

Non-respect des conditions

25 Le ministre peut révoquer ou modifier l'homologation si le titulaire n'en respecte pas les conditions.

Violation ou infraction

26 En cas de détermination de responsabilité pour violation de la présente loi ou de déclaration de culpabilité pour infraction à celle-ci, le ministre peut, compte tenu de la nature de la violation ou de l'infraction et des circonstances de sa commission :

- a)** révoquer ou modifier, si le contrevenant en est titulaire, l'homologation du produit antiparasitaire qui y a servi ou donné lieu;

- b)** révoquer ou modifier toute autre homologation dont le contrevenant est titulaire;

- c)** refuser d'examiner toute demande faite sous le régime de la présente loi par le contrevenant pendant la période qu'il juge indiquée.

Mise en œuvre d'une convention internationale

27 Le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier l'homologation d'un produit antiparasitaire

class of pest control products if the Governor in Council considers it necessary to do so to implement an international agreement.

Public Consultation

Minister to consult

28 (1) The Minister shall consult the public and federal and provincial government departments and agencies whose interests and concerns are affected by the federal regulatory system before making a decision

(a) to grant or deny an application

(i) to register a pest control product that is or contains an unregistered active ingredient, or

(ii) to register, or amend the registration of, a pest control product if the Minister considers that registration or amendment of the registration may result in significantly increased health or environmental risks;

(b) about the registration of a pest control product on completion of a re-evaluation or special review; or

(c) about any other matter if the Minister considers it in the public interest to do so.

Public notice

(2) To initiate a consultation under subsection (1), the Minister shall make public a consultation statement and shall invite any person to send written comments on the proposed decision within the period specified in the statement.

Consultation statement

(3) The consultation statement shall include

(a) a summary of any reports of the evaluation of the health and environmental risks and the value of the pest control product prepared or considered by the Minister;

(b) the proposed decision and the reasons for it; and

(c) any other information that the Minister considers necessary in the public interest.

Consideration of comments

(4) The Minister shall consider any comments received pursuant to subsection (2) before making a decision.

ou d'une catégorie de produits antiparasitaires, lorsqu'il estime que ces mesures sont nécessaires pour mettre en œuvre une convention internationale.

Consultation publique

Consultation publique

28 (1) Le ministre consulte le public et les ministères et organismes publics fédéraux et provinciaux dont les intérêts et préoccupations sont en jeu avant de prendre une décision concernant :

a) l'acceptation ou le rejet :

(i) d'une demande d'homologation d'un produit antiparasitaire qui est ou contient un principe actif non homologué,

(ii) d'une demande d'homologation ou de modification de l'homologation d'un produit antiparasitaire, s'il est d'avis que l'homologation ou sa modification risque d'augmenter sensiblement les risques sanitaires ou environnementaux;

b) l'homologation d'un produit après une réévaluation ou un examen spécial;

c) toute autre question, s'il juge qu'il est dans l'intérêt public de tenir une telle consultation.

Avis public

(2) Pour déclencher une consultation en vertu du paragraphe (1), le ministre rend public un énoncé de consultation et invite les intéressés à faire part de leurs observations au sujet du projet de décision dans le délai précisé dans l'énoncé.

Énoncé de consultation

(3) L'énoncé de consultation doit contenir les éléments suivants :

a) le sommaire des rapports d'évaluation de la valeur et des risques du produit antiparasitaire, établis ou pris en compte par le ministre;

b) le projet de décision motivé;

c) tout autre renseignement que le ministre estime nécessaire dans l'intérêt public.

Examen des observations

(4) Avant de prendre une décision, le ministre examine toute observation reçue conformément au paragraphe (2).

Decision statement

(5) After making a decision, the Minister shall make public a decision statement that shall include the decision, the reasons for it and a summary of any comments that the Minister received on the proposed decision.

Confidential test data

(6) A consultation statement referred to in subsection (2) and a decision statement referred to in subsection (5) shall contain any confidential test data that the Minister considers to be in the public interest.

Offences

Failure to report information

29 (1) Every person who does not comply with section 13 is guilty of an offence.

Non-compliance with requirement

(2) A registrant who does not comply with a requirement in a notice referred to in subsection 16(3) or 18(1), paragraph 19(1)(a) or subsection 22(2) is guilty of an offence.

False or misleading information

30 (1) Every person is guilty of an offence if they knowingly provide the Minister with false or misleading information

- (a)** about the health or environmental risks or the value of a pest control product; or
- (b)** in response to a notice delivered under this Act.

False or misleading tests

(2) Every person is guilty of an offence if they falsely claim to have conducted a test relating to the health or environmental risks or the value of a pest control product, knowingly conduct such a test that is misleading or knowingly provide false or misleading information about such a test.

Non-compliance with conditions of registration

31 (1) A registrant who does not comply with the conditions of registration is guilty of an offence.

Énoncé de décision

(5) Après avoir pris une décision, le ministre rend public un énoncé de décision qui doit contenir la décision, les motifs de celle-ci et un sommaire des observations reçues, le cas échéant.

Données d'essai confidentielles

(6) L'énoncé de consultation et l'énoncé de décision doivent contenir les données d'essai confidentielles que le ministre estime être d'intérêt public.

Infractions

Omission de communiquer

29 (1) Commet une infraction quiconque ne respecte pas l'article 13.

Non-respect des avis

(2) Commet une infraction le titulaire qui ne se conforme pas aux exigences prévues aux paragraphes 16(3) ou 18(1), à l'alinéa 19(1)a ou au paragraphe 22(2).

Renseignements faux ou trompeurs

30 (1) Commet une infraction quiconque fournit sciemment au ministre des renseignements faux ou trompeurs :

- a)** soit relativement à la valeur d'un produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente;
- b)** soit en réponse à un avis remis en application de la présente loi.

Essais frauduleux

(2) Commet une infraction quiconque prétend faussement avoir effectué des essais relatifs à la valeur d'un produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente, fait sciemment de tels essais qui sont trompeurs ou fournit sciemment des renseignements faux ou trompeurs relativement à de tels essais.

Non-respect des conditions d'homologation

31 (1) Commet une infraction le titulaire qui ne respecte pas les conditions d'homologation.

Non-compliance with other conditions and requirements

(2) A person who does not comply with a condition imposed under subsection 21(4), paragraph 21(5)(a) or subsection 22(3) or with a requirement under paragraph 21(5)(b) is guilty of an offence.

Punishment

32 Every person who commits an offence under any of sections 29 to 31 is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Export Controls

Export control list

33 (1) The Governor in Council may, by order, establish a Pest Control Products Export Control List consisting of pest control products that meet the prescribed criteria.

Prohibition

(2) No person shall export a pest control product that is on the Pest Control Products Export Control List, except as authorized under this Act.

Application

(3) An application for authorization to export a pest control product must be made to the Minister in the form and manner directed by the Minister.

Authorization

(4) The Minister may authorize an applicant to export a pest control product to a specified country if

(a) the applicant satisfies the Minister that the prescribed requirements for the authorization are or will be met; and

(b) the proposed export is not prohibited under any other Act of Parliament.

Conditions

(5) The authorization is subject to any conditions that the Minister considers necessary for carrying out the purposes of this Act.

Non-respect d'autres conditions et exigences

(2) Commet une infraction quiconque ne respecte pas les conditions fixées en vertu du paragraphe 21(4), de l'alinéa 21(5)a ou du paragraphe 22(3), ou toute obligation imposée en vertu de l'alinéa 21(5)b.

Peine

32 Quiconque commet une des infractions prévues aux articles 29 à 31 encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Contrôle de l'exportation

Liste d'exportation contrôlée

33 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, établir la liste des produits antiparasitaires d'exportation contrôlée qui énumère les produits satisfaisant aux critères réglementaires.

Interdiction d'exportation

(2) Sauf autorisation accordée en vertu de la présente loi, il est interdit d'exporter un produit antiparasitaire figurant sur la liste des produits antiparasitaires d'exportation contrôlée.

Demande

(3) La demande d'autorisation d'exportation est faite au ministre, en la forme et de la façon qu'il précise.

Autorisation

(4) Le ministre peut autoriser le demandeur à exporter, dans un pays déterminé, un produit antiparasitaire non frappé d'une interdiction d'exportation par une autre loi fédérale, si le demandeur le convainc que les exigences réglementaires en la matière sont ou seront remplies.

Conditions

(5) Il peut en outre assortir l'autorisation d'exportation des conditions qu'il juge nécessaires pour l'application de la présente loi.

Public notice

(6) The Minister shall give public notice of the authorization.

Offence and punishment — subsection (2)

(7) Every person who contravenes subsection (2) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Offence and punishment — false or misleading information

(8) Every person who knowingly provides false or misleading information in connection with an authorization is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 33; 2016, c. 9, s. 37.

Amendment, suspension or cancellation

34 (1) The Minister may amend, suspend or cancel an authorization to export a pest control product if the Minister

(a) has reasonable grounds to believe that a prescribed requirement of the authorization is not or will not be met;

(b) has reasonable grounds to believe that the conditions to which the authorization is subject have not been or will not be met; or

(c) becomes aware of additional information about the health or environmental risks of the pest control product.

Representations

(2) Before amending or cancelling an authorization or after suspending one, the Minister shall give the authorized person a reasonable opportunity to make representations.

Avis public

(6) Le ministre publie un avis de l'autorisation d'exportation.

Infraction et peine — paragraphe (2)

(7) Quiconque contrevient au paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Infraction et peine — renseignements faux ou trompeurs

(8) Quiconque fournit sciemment des renseignements faux ou trompeurs relativement à l'autorisation d'exportation commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 33; 2016, ch. 9, art. 37.

Modification, suspension ou révocation

34 (1) Le ministre peut modifier, suspendre ou révoquer l'autorisation d'exportation d'un produit antiparasitaire pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

a) il a des motifs raisonnables de croire qu'une exigence réglementaire n'est pas ou ne sera pas remplie;

b) il a des motifs raisonnables de croire que les conditions dont elle est assortie n'ont pas été ou ne seront pas respectées;

c) il a connaissance de renseignements supplémentaires concernant les risques sanitaires ou environnementaux que présente le produit.

Observations

(2) Avant de modifier ou de révoquer l'autorisation ou après l'avoir suspendue, le ministre donne à la personne autorisée la possibilité de présenter ses observations.

Decision

(3) After considering any representations that may be made by the authorized person, the Minister shall reinstate, amend or cancel the authorization.

Public notice

(4) The Minister shall give public notice of the amendment or cancellation of an authorization.

Reconsideration of Decisions

Notice of objection to registration decisions

35 (1) Any person may file with the Minister, in the form and manner directed by the Minister, a notice of objection to a decision referred to in paragraph 28(1)(a) or (b) within 60 days after the decision statement referred to in subsection 28(5) is made public.

Notice of objection to authorization decisions

(2) Any person may file with the Minister, in the form and manner directed by the Minister, a notice of objection to a decision to authorize the export of a pest control product or to amend or cancel an authorization within 60 days after a notice referred to in subsection 33(6) or 34(4) is made public.

Establishment of review panel

(3) After receiving a notice of objection, the Minister may, in accordance with the regulations, if any, establish a panel of one or more individuals to review the decision and to recommend whether the decision should be confirmed, reversed or varied.

Notice of review panel

(4) The Minister shall give public notice of the establishment of a review panel.

Reasons to be provided if panel not established

(5) If the Minister does not establish a panel, the Minister shall provide written reasons without delay to the person who filed the notice of objection.

Terms of reference and procedure

(6) The Minister may determine the terms of reference of a review panel and the procedure for the review, and may at any time change them.

Décision

(3) Après examen des observations de la personne autorisée, le cas échéant, le ministre rétablit, modifie ou révoque l'autorisation.

Avis public

(4) Le ministre publie un avis de la modification ou de la révocation de l'autorisation.

Examen des décisions

Avis d'opposition — homologation

35 (1) Dans les soixante jours suivant celui où l'énoncé de décision visé au paragraphe 28(5) est rendu public, toute personne peut déposer auprès du ministre, selon les modalités que celui-ci fixe, un avis d'opposition à la décision visée aux alinéas 28(1)a ou b).

Avis d'opposition — autorisation d'exportation

(2) Dans les soixante jours suivant celui où l'avis visé aux paragraphes 33(6) ou 34(4) est rendu public, toute personne peut déposer auprès du ministre, selon les modalités qu'il fixe, un avis d'opposition à la décision d'autoriser l'exportation d'un produit antiparasitaire ou de modifier ou de révoquer l'autorisation d'exportation.

Constitution d'une commission d'examen

(3) Le ministre peut, après réception de l'avis d'opposition, constituer, en conformité avec les éventuels règlements, une commission d'examen, composée d'un ou de plusieurs individus, chargée d'examiner la décision prise et de recommander soit sa confirmation, soit son annulation, soit encore sa modification.

Avis — commission d'examen

(4) Le ministre publie un avis de la constitution de la commission d'examen.

Non-constitution motivée

(5) Si le ministre décide de ne pas constituer de commission d'examen, il communique sans délai ses motifs écrits à la personne qui a déposé l'avis.

Mandat et procédure

(6) Le ministre peut fixer le mandat de la commission et prévoir la procédure d'examen et, à tout moment, les modifier.

Representations

(7) A review panel shall give any person a reasonable opportunity to make representations in respect of the decision under review, in accordance with the terms of reference.

Public access

(8) Subject to subsections 44(3) and (6), the hearings of a review panel shall be open to the public.

Information to be placed in Register

(9) A review panel shall give the information submitted to it to the Minister, who shall place it in the Register.

2002, c. 28, s. 35; 2016, c. 9, s. 38.

No automatic suspension of decisions

36 The filing of a notice of objection or the establishment of a review panel does not suspend the decision under review, but the Minister may suspend the decision until a final decision is made on completion of the review or until the review panel is dissolved.

Withdrawal of notice of objection

37 The Minister may dissolve a review panel if all notices of objection are withdrawn by the persons who filed them.

Report

38 (1) As soon as possible after the conclusion of a review, the review panel shall submit to the Minister a report stating its recommendations and the reasons for them.

Register

(2) The Minister shall place the review panel's report in the Register.

Confirmation, reversal or variation of decision

39 (1) After considering the recommendations of a review panel, the Minister shall confirm, reverse or vary the decision under review, but the confirmation, reversal or variation must not result in the registration, either initial or continued, of a pest control product unless the Minister considers that its health and environmental risks and its value are acceptable.

Public notice of decision

(2) The Minister shall make public the confirmation, reversal or variation of the decision, the reasons for confirmation, reversal or variation and a summary of the information considered by the Minister, including any

Observations

(7) La commission est tenue, en conformité avec son mandat, de donner à toute personne la possibilité de présenter ses observations sur la décision faisant l'objet de l'examen.

Accessibilité

(8) Sous réserve des paragraphes 44(3) et (6), les audiences de la commission sont publiques.

Inscription au Registre

(9) Les renseignements fournis à la commission sont remis au ministre, qui les verse au Registre.

2002, ch. 28, art. 35; 2016, ch. 9, art. 38.

Suspension non automatique

36 L'application de la décision n'est pas suspendue du seul fait qu'un avis d'opposition a été déposé ou qu'une commission d'examen a été constituée; le ministre peut cependant la suspendre jusqu'à ce qu'une décision définitive soit prise au terme de l'examen ou jusqu'à ce que la commission soit dissoute.

Retrait de l'opposition

37 En cas de retrait de toutes les oppositions à une décision, le ministre peut dissoudre la commission constituée à cet égard.

Rapport

38 (1) Dans les meilleurs délais après la fin de son examen, la commission présente au ministre un rapport assorti de ses recommandations et des motifs à l'appui de celles-ci.

Registre

(2) Le ministre verse le rapport au Registre.

Décision confirmée, annulée ou modifiée

39 (1) Après avoir examiné les recommandations de la commission, le ministre confirme, annule ou modifie la décision. La décision du ministre ne peut toutefois entraîner l'homologation d'un produit antiparasitaire — ou le maintien de celle-ci — que si le ministre estime que la valeur du produit ainsi que les risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente sont acceptables.

Avis public de la décision

(2) Le ministre rend publics la confirmation, l'annulation ou la modification de la décision, les motifs de celle-ci et un sommaire des renseignements pris en compte, notamment les données d'essai confidentielles qu'il estime être d'intérêt public.

confidential test data that the Minister considers to be in the public interest.

False or misleading tests or information

40 (1) Every person is guilty of an offence if they

(a) knowingly provide a review panel with false or misleading information about the health or environmental risks or the value of a pest control product; or

(b) falsely claim to have conducted a test relating to the health or environmental risks or value of a pest control product, knowingly conduct such a test that is misleading or knowingly provide false or misleading information about such a test.

Punishment

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Authorization to Use Unregistered Product

Authorization

41 (1) The Minister may, in accordance with the regulations and subject to any conditions that the Minister may specify, authorize a person to use an unregistered pest control product for a specified purpose.

Conditions

(2) The Minister shall authorize the use of a pest control product if the Minister considers that use of the product for the specified purpose in accordance with any conditions specified does not pose unacceptable health or environmental risks.

Suspension

(3) The Minister shall suspend an authorization if the Minister has reasonable grounds to believe that the conditions to which the authorization is subject have not

Essais ou renseignements faux ou trompeurs

40 (1) Commet une infraction quiconque :

a) soit fournit sciemment à la commission des renseignements faux ou trompeurs relativement à la valeur d'un produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente;

b) soit prétend faussement avoir effectué des essais relatifs à la valeur d'un produit antiparasitaire ou aux risques sanitaires ou environnementaux qu'il présente, fait sciemment de tels essais qui sont trompeurs ou communique sciemment des renseignements faux ou trompeurs relativement à de tels essais.

Peine

(2) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Autorisation d'utilisation d'un produit antiparasitaire non homologué

Autorisation

41 (1) Le ministre peut, sous réserve des conditions qu'il précise et en conformité avec les règlements, autoriser une personne à utiliser un produit antiparasitaire non homologué à une fin déterminée.

Conditions

(2) Il autorise l'utilisation du produit à cette fin s'il estime que cette utilisation, selon les conditions imposées, le cas échéant, ne présente pas de risques sanitaires ou environnementaux inacceptables.

Suspension

(3) Il suspend l'autorisation s'il a des motifs raisonnables de croire que les conditions dont elle est assortie n'ont pas été ou ne seront pas respectées ou que son maintien entraînerait des risques sanitaires ou environnementaux inacceptables.

been or will not be met or that the continuance of the authorization poses unacceptable health or environmental risks.

Representations

(4) After suspending an authorization, the Minister shall give the authorized person a reasonable opportunity to make representations.

Decision

(5) After considering any representations that may be made by the authorized person, the Minister shall reinstate, amend or cancel the authorization.

Offence and punishment

(6) Every person who fails to comply with the conditions of an authorization issued under this section is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Product Safety Information for Unregistered Products

Provision of safety information

41.1 A person who is authorized by the regulations to import an unregistered pest control product solely for the purpose of export or for a prescribed purpose and who imports such a product for that purpose shall provide, in accordance with the regulations, to workplaces where the pest control product is handled or stored, product safety information for the product that complies with the prescribed requirements.

2016, c. 9, s. 39.

Access to Information

Register

42 (1) The Minister shall establish and maintain a Register of Pest Control Products in accordance with the regulations, if any, that contains information about pest control products, including information about applications, registrations, re-evaluations and special reviews.

Observations

(4) Une fois l'autorisation suspendue, le ministre donne à la personne autorisée la possibilité de présenter ses observations.

Décision

(5) Après examen des observations de la personne autorisée, le cas échéant, le ministre rétablit, modifie ou révoque l'autorisation.

Infraction et peine

(6) Quiconque ne respecte pas les conditions précisées par le ministre en application du présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Renseignements sur la sécurité des produits antiparasitaires non homologués

Renseignements sur la sécurité

41.1 Toute personne qui est autorisée par les règlements à importer un produit antiparasitaire non homologué uniquement à des fins d'exportation ou uniquement à des fins réglementaires et qui l'importe aux fins autorisées fournit, en conformité avec les règlements, aux lieux de travail où celui-ci est manipulé ou stocké, des renseignements sur la sécurité du produit qui sont conformes aux exigences réglementaires.

2016, ch. 9, art. 39.

Accès à l'information

Registre

42 (1) Le ministre établit et tient à jour, en conformité avec les éventuels règlements, un Registre des produits antiparasitaires, contenant des renseignements sur les produits antiparasitaires, notamment en ce qui touche les demandes, l'homologation, les réévaluations et les examens spéciaux.

Contents of Register

(2) The Register shall contain the following information:

- (a) for each application to register or amend the registration of a pest control product,
 - (i) the active ingredient of the product, proposed new uses for it or any uses proposed to be withdrawn, and
 - (ii) how the application was disposed of or whether it was withdrawn;
- (b) the conditions of registration, registration number and registration validity period for each registered pest control product;
- (c) information, in respect of each registered pest control product, that is provided by applicants and registrants
 - (i) in support of an application for registration or for the amendment of a registration, or
 - (ii) for the purposes of a re-evaluation or special review;
- (d) information provided by applicants and registrants that is used to specify maximum residue limits;
- (e) information, in respect of each registered pest control product, that is considered by the Minister under paragraphs 7(6)(b) and 19(1)(c);
- (f) any reports of the evaluation of the health and environmental risks and the value of registered pest control products prepared by the Minister;
- (g) any advice from a person or body referred to in paragraph 44(1)(f), unless disclosure of the advice may be refused under section 23 or 23.1 of the *Access to Information Act*;
- (h) the status, including cancelled status, of all registrations to which this Act applies;
- (i) information provided to the Minister pursuant to subsection 8(5);
- (j) notices delivered under subsections 12(1), 16(3) and 18(1) and paragraph 19(1)(a);
- (k) conclusions of the Minister that were made public under section 15;

Contenu du Registre

(2) Figurent dans le Registre :

- (a) pour chaque demande d'homologation d'un produit antiparasitaire ou de modification d'une telle homologation :
 - (i) le principe actif du produit, les utilisations nouvelles proposées et celles dont le retrait est proposé,
 - (ii) la décision finale prise quant à la demande ou le fait que celle-ci a été retirée;
- (b) les conditions, le numéro et la durée de chaque homologation;
- (c) les renseignements relatifs à chaque produit homologué fournis par le demandeur ou le titulaire à l'appui d'une demande d'homologation ou de modification de l'homologation ou lors d'une réévaluation ou d'un examen spécial;
- (d) les renseignements fournis par le demandeur ou le titulaire et utilisés pour fixer les limites maximales de résidus;
- (e) les renseignements relatifs à chaque produit homologué et examinés par le ministre en application des alinéas 7(6)b) et 19(1)c);
- (f) les rapports d'évaluation établis par le ministre quant à la valeur d'un produit antiparasitaire homologué et aux risques sanitaires et environnementaux qu'il présente;
- (g) tout avis donné par une personne ou un organisme visé à l'alinéa 44(1)f), sauf si sa communication peut être refusée en vertu des articles 23 ou 23.1 de la *Loi sur l'accès à l'information*;
- (h) l'état des homologations, notamment leur révocation, auxquelles la présente loi s'applique;
- (i) les renseignements fournis au ministre au titre du paragraphe 8(5);
- (j) les avis remis en vertu des paragraphes 12(1), 16(3) et 18(1) et de l'alinéa 19(1)a);
- (k) les conclusions du ministre rendues publiques aux termes de l'article 15;
- (l) les énoncés de consultation et les énoncés de décision rendus publics aux termes des paragraphes 28(2) ou (5) respectivement;

- (l) consultation statements and decision statements made public under subsections 28(2) and (5), respectively;
- (m) notices of objection filed under subsections 35(1) and (2), public notices given under subsection 35(4) and the Minister's decisions and reasons under subsections 35(5) and 39(2);
- (n) authorizations under sections 33 and 41 and amendments and cancellations under sections 34 and 41; and
- (o) any other information required by this Act or the regulations to be included in the Register.

Evaluation reports

(3) An evaluation report referred to in paragraph (2)(f) shall contain a summary of the information considered and shall contain any confidential test data and confidential business information that the Minister considers appropriate.

Public access to information in the Register

(4) The Minister shall allow the public to have access to, and copies of, any information in the Register that

- (a) is not confidential test data or confidential business information; or
- (b) is confidential test data that has been made subject to public disclosure in accordance with the regulations made under paragraph 67(1)(m).

Access to evaluation reports

(5) The Minister shall allow the public to obtain a copy of any evaluation report in the Register, except for any confidential business information that it contains.

Means of access to information in Register

(6) Information in the Register that the public may obtain a copy of under this Act or the regulations shall be made available to the public in as convenient a manner as practicable.

Electronic public registry

(7) The Minister shall establish an electronic public registry, which shall include

- (a) the information referred to in subsection (6), as soon as reasonably practicable;

- (m) les avis d'opposition déposés en vertu des paragraphes 35(1) et (2), les avis publiés en vertu du paragraphe 35(4), les décisions du ministre et les motifs de celui-ci communiqués ou rendus publics en vertu des paragraphes 35(5) et 39(2);
- (n) les autorisations accordées en vertu des articles 33 et 41 et celles modifiées ou révoquées en vertu des articles 34 ou 41;
- (o) tout autre renseignement à verser au Registre en application d'une disposition de la présente loi ou des règlements.

Rapports d'évaluation du ministre

(3) Les rapports d'évaluation visés à l'alinéa (2)f) comportent un résumé des renseignements pris en compte; ils comportent aussi les données d'essai confidentielles et les renseignements commerciaux confidentiels que le ministre estime indiqués.

Accès aux renseignements du Registre

(4) Le ministre permet au public d'avoir accès aux renseignements contenus dans le Registre et d'en obtenir copie si ceux-ci répondent à l'un des critères suivants :

- (a) il ne s'agit pas de données d'essai confidentielles ni de renseignements commerciaux confidentiels;
- (b) il s'agit de données d'essai confidentielles qui font l'objet d'une divulgation en conformité avec les règlements pris en vertu de l'alinéa 67(1)m).

Accès aux rapports d'évaluation

(5) Le ministre permet toutefois au public d'obtenir copie des rapports d'évaluation qui figurent dans le Registre, à l'exclusion des renseignements commerciaux confidentiels qui font partie de ces rapports.

Moyens de communiquer les renseignements du Registre

(6) Les renseignements contenus dans le Registre et dont le public peut obtenir copie en vertu de la présente loi ou des règlements sont mis à la disposition du public de la manière la plus convenable possible.

Registre public sous forme électronique — contenu

(7) Le ministre établit un registre public sous forme électronique qui inclut :

- (a) les renseignements visés au paragraphe (6), dès qu'il est possible en pratique de le faire;

- (b) memoranda of understanding among federal government departments relating to the regulation of pest control products;
- (c) reports of international harmonization activities relating to the regulation of pest control products;
- (d) regulations and proposed regulations under this Act when published in the *Canada Gazette*; and
- (e) policies, guidelines and codes of practice relating to the regulation of pest control products when proposed for public consultation, and their final texts when adopted.

2002, c. 28, s. 42; 2018, c. 27, s. 275.

Consultation with public

42.1 The public shall be consulted as to policies, guidelines and codes of practice relating to the regulation of pest control products.

Confidential test data

43 (1) A person who wishes to inspect confidential test data in the Register must submit to the Minister

- (a) an application in the form and manner directed by the Minister; and
- (b) an affidavit made under oath or a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* made before a commissioner for oaths or for taking affidavits, stating
 - (i) the purpose of the inspection, and
 - (ii) that the person does not intend to use the test data, or make the test data available to others, in order to register a pest control product in Canada or elsewhere or to amend a registration.

Right to inspection

(2) The Minister shall permit the person to inspect confidential test data in the Register if the Minister is satisfied that the person does not intend to

- (a) use the test data in order to register a pest control product in Canada or elsewhere, or to amend a registration; or
- (b) make the test data available to others for the purpose of registering a pest control product in Canada or elsewhere, or of amending a registration.

Notice to registrant

(2.1) If the Minister permits a person to inspect confidential test data in the Register, the Minister shall make

- b) les protocoles d'entente entre ministères fédéraux visant la réglementation des produits antiparasitaires;
- c) les rapports des activités d'harmonisation internationale visant la réglementation des produits antiparasitaires;
- d) les règlements et projets de règlement émanant de la présente loi et publiés dans la *Gazette du Canada*;
- e) les politiques, lignes directrices et codes de pratique visant la réglementation des produits antiparasitaires, lorsqu'ils sont proposés pour consultation publique, et leur texte définitif une fois adoptés.

2002, ch. 28, art. 42; 2018, ch. 27, art. 275.

Consultation publique

42.1 La tenue d'une consultation publique est obligatoire pour les politiques, lignes directrices et codes de pratique visant la réglementation des produits antiparasitaires.

Données d'essai confidentielles

43 (1) Quiconque souhaite consulter des données d'essai confidentielles contenues dans le Registre présente au ministre, en la forme et de la façon que celui-ci précise, une demande accompagnée d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle — faits aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada* — reçus devant tout commissaire compétent et faisant état, à la fois :

- a) de l'objet de cette consultation;
- b) du fait que le demandeur n'a pas l'intention d'utiliser les données d'essai confidentielles pour obtenir ou modifier l'homologation d'un produit antiparasitaire au Canada ou à l'étranger ni de mettre ces données à la disposition d'un tiers à cette fin.

Droit de consultation

(2) Le ministre permet à une personne de consulter des données d'essai confidentielles contenues dans le Registre s'il est convaincu qu'elle n'a l'intention :

- a) ni de les utiliser pour obtenir ou modifier l'homologation d'un produit antiparasitaire au Canada ou à l'étranger;
- b) ni de les mettre à la disposition d'un tiers pour obtenir ou modifier l'homologation d'un produit antiparasitaire au Canada ou à l'étranger.

Avis au titulaire

(2.1) Si le ministre permet à une personne de consulter des données d'essai confidentielles contenues dans le

a reasonable effort to immediately notify any registrant who provided the data that the Minister has permitted a person to inspect the data.

Denial of application

(3) The Minister shall deny an application if the Minister is satisfied that

- (a)** the applicant intends to use the test data for a purpose referred to in subsection (2); or
- (b)** the applicant has used test data obtained from a prior inspection for a purpose referred to in subsection (2).

Confidential business information

(4) Subject to subsections (5) and (6), confidential business information is information provided under this Act that is designated as confidential business information by the person who provided it, or information provided under the *Pest Control Products Act*, chapter P-9 of the Revised Statutes of Canada, 1985, and that concerns

- (a)** manufacturing or quality control processes relating to a pest control product;
- (b)** methods for determining the composition of a pest control product; or
- (c)** the monetary value of sales of pest control products provided to the Minister pursuant to subsection 8(5) and other financial or commercial information provided to the Minister pursuant to this Act or the regulations.

Formulants and contaminants

(5) Unless otherwise excluded by the regulations, if any, made under paragraph 67(1)(n), confidential business information also includes information that

- (a)** is provided under this Act and is designated as confidential business information by the person who provided it or was provided under the *Pest Control Products Act*, chapter P-9 of the Revised Statutes of Canada, 1985; and
- (b)** contains the identity and concentration of the formulants and contaminants in a pest control product, other than those that the Minister considers to be of health or environmental concern and are identified on a list to be established and maintained by the Minister and made available to the public.

Registre, il est tenu de faire tout effort raisonnable pour en aviser sans délai les titulaires qui ont fourni ces données.

Rejet de la demande

(3) Le ministre est tenu de rejeter la demande s'il est convaincu qu'elle est faite à l'une des fins mentionnées au paragraphe (2) ou que le demandeur a déjà utilisé à l'une de ces fins des données d'essai qu'il avait consultées avant.

Renseignements commerciaux confidentiels

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), les renseignements commerciaux confidentiels sont des renseignements qui sont fournis sous le régime de la présente loi et désignés comme tels par la personne qui les fournit ou sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, chapitre P-9 des Lois révisées du Canada (1985), et qui portent sur :

- a)** soit les procédés de fabrication ou les méthodes de contrôle de la qualité d'un produit antiparasitaire;
- b)** soit les méthodes qui déterminent la composition d'un produit antiparasitaire;
- c)** soit la valeur pécuniaire des ventes de produits antiparasitaires, fournie au ministre en conformité avec le paragraphe 8(5), et d'autres renseignements de nature financière ou commerciale fournis au ministre en vertu de la présente loi.

Formulants et contaminants

(5) Sauf s'ils sont exclus dans un règlement éventuel pris en vertu de l'alinéa 67(1)n), sont assimilés aux renseignements commerciaux confidentiels les renseignements qui :

- a)** d'une part, sont fournis sous le régime de la présente loi et désignés comme tels par la personne qui les fournit ou ont été fournis sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, chapitre P-9 des Lois révisées du Canada (1985);
- b)** d'autre part, font état de l'identité et de la concentration des formulants et des contaminants d'un produit antiparasitaire, sauf ceux qui, d'après le ministre, soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement et figurent sur une liste établie et modifiée au besoin par lui et mise à la disposition du public.

Designation not satisfactory

(6) If the Minister decides that information designated under subsection (4) or (5) does not meet the requirements of that subsection, the information is not confidential business information for the purposes of this Act.

Notice

(7) If the Minister decides that designated information is not confidential business information, the Minister shall give written notice to the person who provided the information of the decision and the reasons for it.

Interpretation

(8) Nothing in this Act shall be construed as

(a) preventing the Minister from refusing to disclose confidential test data or confidential business information under the *Access to Information Act*; or

(b) entitling a person to make or obtain a copy of confidential test data, other than confidential test data to which the public has access

(i) in documents referred to in subsections 28(6), 39(2) and 42(3), or

(ii) under the authority of the regulations made under paragraph 67(1)(m).

Offence and punishment

(9) Every person who makes a false statement in an affidavit or a statutory declaration referred to in subsection (1) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Permitted disclosure

44 (1) The Minister may, in accordance with the regulations, if any, disclose confidential test data or confidential business information that has been provided under this Act or is in the Register to

(a) any person who provides services to Her Majesty in right of Canada for the purpose of protecting human health or safety or the environment;

Désignation non fondée

(6) Ne sont pas des renseignements commerciaux confidentiels ceux dont la désignation, de l'avis du ministre, ne satisfait pas aux exigences des paragraphes (4) ou (5).

Avis

(7) Si le ministre décide que la désignation est non fondée, il en avise par écrit, motifs à l'appui, la personne qui a fourni les renseignements.

Application

(8) La présente loi n'a pas pour effet :

a) d'empêcher le ministre de refuser — au titre de la *Loi sur l'accès à l'information* — de communiquer des données d'essai confidentielles ou des renseignements commerciaux confidentiels;

b) de permettre de faire ou d'obtenir une copie de données d'essai confidentielles autres que les suivantes :

(i) celles contenues dans un document auquel le public a accès en vertu des paragraphes 28(6), 39(2) et 42(3),

(ii) celles dont les règlements pris en vertu de l'alinéa 67(1)m autorisent la divulgation.

Infraction et peine

(9) Quiconque fait une fausse déclaration dans un affidavit ou une déclaration solennelle visés au paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Communication de renseignements confidentiels

44 (1) Le ministre peut, en conformité avec les éventuels règlements, communiquer les données d'essai confidentielles ou les renseignements commerciaux confidentiels qui lui ont été transmis sous le régime de la présente loi ou qui sont dans le Registre :

a) à quiconque fournit des services à Sa Majesté du chef du Canada dans le cadre de la protection de la

- (b) an international organization or the government of a province or a country that is a party to an agreement with Her Majesty in right of Canada or an agent of Her Majesty, relating to the exchange of information about pest control products;
- (c) a medical professional who requests the information for the purpose of making a medical diagnosis or giving medical treatment to an individual;
- (d) a department or an agency of the federal or a provincial government that requests the information in order to respond to a situation that endangers human health or safety or the environment;
- (e) a review panel established by the Minister under subsection 35(3); or
- (f) any other person or body, including an advisory council established under subsection 5(1), from whom the Minister requests advice for the purposes of this Act.

Protection of disclosed information

(2) Before disclosing information under paragraph (1)(b), the Minister must be satisfied that the party to the agreement, other than Her Majesty in right of Canada or an agent of Her Majesty, can provide protection from unfair commercial use or disclosure of the information that is consistent with the protection provided under this Act.

Prohibition against disclosure

(3) No person shall disclose information obtained under subsection (1) unless authorized by the person who provided the information to the Minister or unless authorized under the *Access to Information Act*, this Act or the regulations.

Prohibition against use

(4) No person shall use information obtained under subsection (1) for any purpose other than the purpose for which it was obtained, unless authorized by the person who provided the information to the Minister.

Offence and punishment

(5) Every person who contravenes subsection (3) or (4) is guilty of an offence and liable

santé ou de la sécurité humaines ou de l'environnement;

b) à une organisation internationale, au gouvernement d'une province ou à un gouvernement étranger signataire d'un accord avec Sa Majesté du chef du Canada ou avec un de ses mandataires portant sur l'échange de renseignements en matière de produits antiparasitaires;

c) à un professionnel de la santé qui demande les renseignements pour faire un diagnostic ou prodiguer des soins médicaux à un individu;

d) à un ministère ou organisme fédéral ou provincial qui demande les renseignements pour faire face à une situation qui présente un danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement;

e) à une commission d'examen constituée par lui en vertu du paragraphe 35(3);

f) à toute autre personne ou à tout autre organisme, notamment un comité consultatif constitué par lui en vertu du paragraphe 5(1), auxquels il demande un avis lié à l'application de la présente loi.

Vérification préalable

(2) Avant de communiquer des renseignements en vertu de l'alinéa (1)b), le ministre est tenu de s'assurer que la partie, autre que Sa Majesté du chef du Canada ou un de ses mandataires, est en mesure de fournir une protection contre l'usage commercial déloyal ou la communication des renseignements en cause, de manière compatible avec la protection fournie par la présente loi.

Interdiction de communication

(3) Il est interdit de communiquer des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (1) sans y être autorisé soit par la personne qui a fourni les renseignements au ministre, soit par la *Loi sur l'accès à l'information*, soit par la présente loi ou les règlements.

Interdiction d'utilisation

(4) La personne qui obtient des renseignements en vertu du paragraphe (1) ne peut les utiliser, sans l'autorisation de la personne qui les a fournis au ministre, à une fin autre que celle à laquelle elle les a obtenus.

Infraction et peine

(5) Quiconque contrevient aux paragraphes (3) ou (4) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Security measures

(6) Every person who obtains information under subsection (1) shall comply with any prescribed security measures and take all reasonable precautions to avoid any prohibited disclosure of the information.

Offence and punishment

(7) Every person who contravenes subsection (6) is guilty of an offence and liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 44; 2016, c. 9, s. 40.

Administration and Enforcement

Inspectors and Analysts

Appointment

45 (1) Subject to subsection (2), inspectors and analysts shall be appointed for the purposes of this Act and the regulations in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Designation of inspectors and analysts

(2) For the purposes of the administration and enforcement of this Act, the Minister may designate individuals or classes of individuals as inspectors or analysts to exercise powers or perform duties or functions in relation to any matter referred to in the designation, but

- (a)** no individual who is employed in a department other than the Department of Health may be designated without the approval of the minister responsible for the department in which the individual is employed; and

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Consignes de sécurité

(6) Quiconque obtient des renseignements en vertu du paragraphe (1) est tenu de se conformer aux consignes de sécurité réglementaires et de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter la communication non autorisée de ceux-ci.

Infraction et peine

(7) Quiconque contrevient au paragraphe (6) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 44; 2016, ch. 9, art. 40.

Exécution et contrôle d'application

Inspecteurs et analystes

Nomination

45 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les nominations aux fonctions d'inspecteur ou d'analyste effectuées dans le cadre de la présente loi et des règlements doivent être conformes à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Désignation

(2) Pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi, le ministre peut désigner tout individu — personnellement ou au titre de son appartenance à une catégorie donnée — à titre d'inspecteur ou d'analyste pour exercer des attributions relativement à toute question mentionnée dans la désignation; il doit toutefois, lorsque l'individu travaille pour un ministère fédéral autre que le ministère de la Santé ou pour le gouvernement d'une province, obtenir l'approbation du ministre fédéral intéressé ou du gouvernement en question.

(b) no individual who is employed by the government of a province may be designated without the approval of that government.

Inspector's certificate of designation

(3) An inspector shall be provided with a certificate in a form established by the Minister certifying the inspector's designation and, on entering any place under the authority of this Act, the inspector shall show the certificate to the person in charge of the place if the person requests proof of the designation.

2002, c. 28, s. 45; 2016, c. 9, s. 42.

Obstruction of inspectors

46 (1) No person shall resist or obstruct an inspector or make a false or misleading statement either orally or in writing to an inspector who is exercising powers or performing duties or functions under this Act.

Inspection of records

(2) A person who is required by this Act or the regulations to keep records shall make them available to an inspector on request.

Offence and punishment

(3) Every person who contravenes this section is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 46; 2016, c. 9, s. 43.

Voluntary Reports

Report of contravention

47 (1) A person who knows about a contravention of this Act or the regulations, or the reasonable likelihood of such a contravention, may report any information relating to the contravention to an inspector.

Confidentiality

(2) When making a report, the person may request that their identity and any information that could reasonably reveal their identity not be disclosed, and no person shall disclose or permit the disclosure of that identity or information unless the person who made the request authorizes the disclosure in writing.

Certificat

(3) L'inspecteur reçoit un certificat établi en la forme prévue par le ministre, attestant sa qualité; il est tenu de le présenter, sur demande, au responsable des lieux visités dans le cadre de la présente loi.

2002, ch. 28, art. 45; 2016, ch. 9, art. 42.

Entrave

46 (1) Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi ou de lui faire, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

Examen des dossiers

(2) Toute personne ayant l'obligation statutaire ou réglementaire de tenir des dossiers doit, sur demande, les mettre à la disposition des inspecteurs.

Infraction et peine

(3) Quiconque contrevient au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 46; 2016, ch. 9, art. 43.

Rapport volontaire

Rapport de contravention

47 (1) La personne qui a connaissance de la perpétration d'une contravention à la présente loi ou aux règlements — ou de sa probabilité — peut transmettre les renseignements afférents à l'inspecteur.

Confidentialité

(2) Au moment où elle transmet les renseignements, la personne peut demander la non-divulgation de son identité et de tout renseignement susceptible de la révéler. Le cas échéant, il est interdit de les communiquer ou de permettre leur communication sans son consentement écrit.

Protection of individual

(3) Despite any other Act of Parliament, no person shall dismiss, suspend, demote, discipline, deny a benefit of employment to, harass or otherwise disadvantage an individual for having

- (a)** made a report under subsection (1);
- (b)** refused or stated an intention of refusing to do anything that the individual reasonably believed was or would be a contravention under this Act; or
- (c)** done or stated an intention of doing anything that the individual reasonably believed was required by or under this Act.

Offence and punishment

(4) Every person who contravenes subsection (2) or (3) is guilty of an offence and liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 47; 2016, c. 9, s. 44.

Inspections

Powers of inspectors

48 (1) For a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act and the regulations, an inspector may

- (a)** subject to section 49, at any reasonable time, enter and inspect any place, or stop any means of transport, in which the inspector believes on reasonable grounds there is a pest control product or other thing to which this Act or the regulations apply;
- (b)** open and examine any receptacle, package or other thing that the inspector believes on reasonable grounds contains a pest control product or other thing to which this Act or the regulations apply and take samples from it;
- (c)** order any person to present any pest control product or other thing for inspection in any manner and

Mesure de protection

(3) Malgré toute autre loi fédérale, il est interdit de congédier un individu, de le suspendre, de le rétrograder, de le punir, de le harceler, de lui faire subir tout autre inconvénient ou de le priver d'un bénéfice de son emploi parce que celui-ci :

- a)** a transmis des renseignements en vertu du paragraphe (1);
- b)** en se fondant sur des motifs raisonnables, a refusé ou a fait part de son intention de refuser d'accomplir un acte qui constitue ou constituerait une contravention à la présente loi;
- c)** en se fondant sur des motifs raisonnables, a accompli ou a fait part de son intention d'accomplir un acte qu'il était tenu d'accomplir sous le régime de la présente loi.

Infraction et peine

(4) Quiconque contrevient aux paragraphes (2) ou (3) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b)** par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 47; 2016, ch. 9, art. 44.

Visite

Pouvoirs des inspecteurs

48 (1) À toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi et des règlements, l'inspecteur peut :

- a)** sous réserve de l'article 49, procéder, à toute heure convenable, à la visite de tout lieu et à l'immobilisation de tout moyen de transport où, à son avis, se trouve un produit antiparasitaire ou tout autre objet assujetti à l'application de la présente loi ou des règlements;
- b)** ouvrir tout emballage où se trouvent, à son avis, de tels objets, les examiner et en prélever des échantillons;
- c)** ordonner la présentation, pour examen, de tels objets selon les modalités et les conditions qu'il estime nécessaires pour procéder à la visite;

under any conditions that the inspector considers necessary to conduct an inspection;

(d) order the owner or person having possession, care or control of a means of transport that the inspector intends to enter, to move it to a place where the inspector can enter it;

(d.1) examine or test, or take samples of, anything that is in the place being inspected;

(d.2) examine a document that is in the place being inspected, make copies of it or take extracts from it;

(d.3) order the owner or person having possession, care or control of a pest control product or other thing to which this Act or the regulations apply that is in the place being inspected to move it or, for any time that may be necessary, not to move it or to restrict its movement;

(d.4) use or cause to be used a computer or other device that is in the place being inspected to examine data that is contained in or available to a computer system or reproduce it or cause it to be reproduced in the form of a printout or other intelligible output and remove the output for examination or copying;

(d.5) use or cause to be used copying equipment that is in the place being inspected and remove the copies for examination;

(d.6) take photographs or make recordings or sketches;

(d.7) order any person in the place being inspected to establish their identity to the inspector's satisfaction;

(d.8) prohibit or limit access to all or part of the place being inspected or to anything that is in the place;

(d.9) remove anything from the place being inspected for the purpose of examination, conducting tests or taking samples; and

(e) conduct any tests or analyses or take any measurements.

d) ordonner au propriétaire d'un moyen de transport dans lequel il entend entrer ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de le conduire en tout lieu où il peut procéder à sa visite;

d.1) examiner ou mettre à l'essai toute chose qui se trouve dans le lieu visité ou en prélever des échantillons;

d.2) examiner tout document qui se trouve dans le lieu visité et en faire des copies ou en prendre des extraits;

d.3) ordonner au propriétaire de tout objet visé à l'alinéa a) qui se trouve dans le lieu visité ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de le déplacer, ou encore de ne pas le déplacer ou d'en limiter le déplacement aussi longtemps que nécessaire;

d.4) utiliser ou faire utiliser tout ordinateur ou autre dispositif qui se trouve dans le lieu visité pour prendre connaissance des données que tout système informatique contient ou auxquelles il donne accès, reproduire ou faire reproduire ces données sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible et emporter tout imprimé ou sortie de données pour examen ou reproduction;

d.5) utiliser ou faire utiliser le matériel de reproduction qui se trouve dans le lieu visité et emporter les copies aux fins d'examen;

d.6) prendre des photographies, effectuer des enregistrements et faire des croquis;

d.7) ordonner à quiconque se trouve dans le lieu visité d'établir, à sa satisfaction, son identité;

d.8) interdire ou limiter l'accès à tout ou partie du lieu visité ou à toute chose qui s'y trouve;

d.9) emporter toute chose qui se trouve dans le lieu visité afin de l'examiner, de la mettre à l'essai ou d'en prélever des échantillons;

e) effectuer des essais, des analyses et des mesures.

L'avis de l'inspecteur doit être fondé sur des motifs raisonnables.

Persons accompanying inspector

(2) An inspector may be accompanied by any person that they believe is necessary to help them exercise their powers or perform their duties or functions under this section.

Personnes accompagnant l'inspecteur

(2) L'inspecteur peut être accompagné des personnes qu'il estime nécessaires pour l'aider dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article.

Entering private property

(3) An inspector and any person accompanying them may enter and pass through private property, other than a dwelling house on that property, in order to gain entry to a place referred to in paragraph (1)(a).

Offence and punishment

(4) Every person who fails to do anything the person was ordered to do by an inspector under paragraphs (1)(c), (d), (d.3) or (d.7) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 48; 2016, c. 9, s. 45.

Warrant required to enter dwelling-place

49 (1) An inspector may not enter a dwelling-place except with the consent of its occupant or under the authority of a warrant.

Authority to issue warrant

(2) If on *ex parte* application a justice is satisfied by information on oath that

(a) the conditions for entry described in section 48 exist in relation to a dwelling-place,

(b) entry to the dwelling-place is necessary for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act and the regulations, and

(c) entry to the dwelling-place has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused,

the justice may at any time sign and issue a warrant authorizing the inspector named in it to enter and inspect the dwelling-place, subject to any conditions that may be specified in the warrant.

Use of force

(3) An inspector who executes a warrant shall not use force unless he or she is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

Telewarrant

(4) If an inspector believes that it would be impracticable to appear personally to make an application for a warrant

Droit de passage sur une propriété privée

(3) L'inspecteur et toute personne l'accompagnant peuvent, afin d'accéder au lieu visé à l'alinéa (1)a), pénétrer dans une propriété privée — à l'exclusion de toute maison d'habitation — et y circuler.

Infraction et peine

(4) Quiconque ne fait pas ce que lui ordonne l'inspecteur en vertu des alinéas (1)c), d), d.3) ou d.7) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 48; 2016, ch. 9, art. 45.

Mandat pour local d'habitation

49 (1) L'inspecteur ne peut procéder à la visite d'un local d'habitation sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni d'un mandat.

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut délivrer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite d'un local d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

a) les circonstances prévues à l'article 48 existent;

b) la visite est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi et des règlements;

c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Usage de la force

(3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Télémandats

(4) L'inspecteur qui considère qu'il serait peu commode de se présenter en personne devant le juge de paix pour y

under subsection (2), a warrant may be issued by telephone or other means of telecommunication, on information submitted by telephone or other means of telecommunication, and section 487.1 of the *Criminal Code* applies for that purpose, with any necessary modifications.

2002, c. 28, s. 49; 2016, c. 9, s. 46.

Assistance to inspectors

50 (1) The owner or the person in charge of a place entered by an inspector under section 48 or 49 and any person found in the place shall

- (a)** give the inspector all reasonable assistance in their power to enable the inspector to exercise powers or perform duties or functions under the provisions of this Act or the regulations; and
- (b)** provide the inspector with any information relevant to the administration of the provisions of this Act or the regulations that the inspector may reasonably require.

Offence and punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 50; 2016, c. 9, s. 47.

Production of documents, information or samples

51 (1) An inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act and the regulations, order a person to provide, on the date, at the time and place and in the manner specified by the inspector, any document, information or sample specified by the inspector.

Offence and punishment

(2) Every person who fails to do anything the person was ordered to do by an inspector under subsection (1) is guilty of an offence and liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

demander le mandat visé au paragraphe (2) peut demander qu'il lui soit décerné par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication, sur le fondement d'une dénonciation transmise par l'un quelconque de ces moyens; l'article 487.1 du *Code criminel* s'applique alors avec les adaptations nécessaires.

2002, ch. 28, art. 49; 2016, ch. 9, art. 46.

Assistance

50 (1) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité en application des articles 48 ou 49, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible dans l'exercice de ses attributions et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger dans le cadre de l'exécution des dispositions de la présente loi et des règlements.

Infraction et peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b)** par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 50; 2016, ch. 9, art. 47.

Fourniture de documents, de renseignements et d'échantillons

51 (1) L'inspecteur peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect des dispositions de la présente loi et des règlements, ordonner à toute personne de lui fournir, aux date, heure et lieu et de la façon qu'il précise, les documents, renseignements ou échantillons qu'il précise.

Infraction et peine

(2) Quiconque ne fait pas ce que lui ordonne l'inspecteur en vertu du paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 51; 2016, c. 9, s. 48.

- b)** par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 51; 2016, ch. 9, art. 48.

Seizures

Inspector may seize

52 An inspector may seize and detain any pest control product or other thing that the inspector has reasonable grounds to believe

- (a)** was used in a contravention of a provision of this Act or the regulations;
- (b)** is something in relation to which a provision of this Act or the regulations was contravened; or
- (c)** was obtained by the contravention of a provision of this Act or the regulations.

2002, c. 28, s. 52; 2016, c. 9, s. 49.

Saisies

Pouvoir de saisie

52 L'inspecteur peut saisir et retenir tout produit anti-parasitaire ou autre objet dont il a des motifs raisonnables de croire qu'il a servi ou est lié à une contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements ou qu'il a été obtenu dans le cadre d'une telle contravention.

2002, ch. 28, art. 52; 2016, ch. 9, art. 49.

Dealing with Seized Things

Storage, movement and disposition

53 (1) An inspector may, in respect of a pest control product or other thing seized under this Act,

- (a)** on notice to its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure or to the owner or person responsible for the place where it was seized, store it or move it at the expense of the person to whom the notice is given;
- (b)** order its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure or the owner or person responsible for the place where it was seized to store it or move it at the expense of the person being so ordered;
- (c)** if the pest control product or other thing is perishable, order its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure to dispose of it at the expense of the person being so ordered or, on notice to its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure, dispose of it at the expense of the person to whom the notice is given; or
- (d)** if the inspector is of the opinion that the pest control product or other thing endangers human health or safety or the environment and that its disposition is necessary to respond to the danger, order its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure to dispose of it, despite

Mesures relatives aux choses saisies

Stockage, déplacement et disposition

53 (1) L'inspecteur peut, relativement à tout produit anti-parasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi :

- a)** le stocker ou le déplacer, sur avis à l'intéressé — son propriétaire, la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie ou le propriétaire ou responsable du lieu visité où l'objet a été saisi — et aux frais de celui-ci;
- b)** ordonner à l'intéressé visé à l'alinéa a) de le stocker ou de le déplacer à ses frais;
- c)** si l'objet est périssable, en disposer, sur avis à l'intéressé — son propriétaire ou la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie — et aux frais de celui-ci, ou lui ordonner d'en disposer à ses frais;
- d)** s'il est d'avis que l'objet présente un danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement et qu'il est nécessaire d'en disposer pour parer à ce danger, en disposer malgré le paragraphe 6(8), sur avis à l'intéressé visé à l'alinéa c) et aux frais de celui-ci, ou lui ordonner d'en disposer à ses frais malgré ce paragraphe.

subsection 6(8), at the expense of the person being so ordered or, on notice to its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure, dispose of it, despite subsection 6(8), at the expense of the person to whom the notice is given.

Notice

(2) An order under paragraph (1)(c) or (d) shall be communicated by delivering a written notice to the owner or person and the notice

(a) must include a statement of the reasons for the order; and

(b) may specify the period within which and the manner in which the pest control product or other thing is to be disposed.

Offence and punishment

(3) Every person who fails to do anything the person was ordered to do by an inspector under paragraph (1)(b), (c) or (d) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Interference with seized things

(4) Except with the authorization of an inspector, no person shall move, alter or interfere with a pest control product or other thing seized under this Act.

Offence and punishment

(5) Every person who contravenes subsection (4) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 53; 2016, c. 9, s. 51.

Release of seized thing

53.1 If an inspector is satisfied that the provisions of this Act and the regulations that apply with respect to a pest control product or other thing seized under this Act

Avis

(2) L'ordre de disposition visé aux alinéas (1)c ou d) est remis sous forme d'avis écrit précisant les motifs et, s'il y a lieu, le délai et les modalités d'exécution.

Infraction et peine

(3) Quiconque ne fait pas ce que lui ordonne l'inspecteur en vertu des alinéas (1)b), c) ou d) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Interdiction

(4) Il est interdit, sans l'autorisation de l'inspecteur, de déplacer ou de modifier le produit antiparasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi.

Infraction et peine

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (4) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 53; 2016, ch. 9, art. 51.

Mainlevée de saisie

53.1 Si l'inspecteur est convaincu que les dispositions de la présente loi et des règlements applicables au produit antiparasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi ont été respectées, il est donné mainlevée de la saisie.

2016, ch. 9, art. 52.

have been complied with, the product or thing must be released.

2016, c. 9, s. 52.

Application for return

53.2 (1) Subject to subsection 55(1), if proceedings are instituted in relation to a pest control product or other thing seized under this Act, its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure may apply, in the case of a violation, to the Review Tribunal continued by subsection 27(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* or, in the case of an offence, to the court before which the proceedings are being held, for an order that the thing be returned.

Order for return

(2) If the Review Tribunal or court, as the case may be, is satisfied that sufficient evidence exists or may reasonably be obtained without the continued detention of the pest control product or other thing, the Tribunal or court may order it to be returned to the applicant, subject to any conditions the Tribunal or court may impose to ensure that it is preserved for any purpose for which it may subsequently be required.

2016, c. 9, ss. 52, 72.

Removal, Forfeiture or Destruction of Unlawful Imports

Unlawful imports

53.3 (1) An inspector who has reasonable grounds to believe that an imported pest control product does not meet the requirements of the regulations or was imported in contravention of a provision of this Act or the regulations may decide whether to give the owner or importer, or the person having possession, care or control of the product, the opportunity to take a measure in respect of it.

Factors

(2) In making a decision under subsection (1), the inspector shall consider, among other factors

- (a)** whether the pest control product endangers human health or safety or the environment; and
- (b)** any other prescribed factors.

Demande de restitution

53.2 (1) Le propriétaire d'un produit antiparasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi qui a donné lieu à une poursuite, ou la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie, peut, sous réserve du paragraphe 55(1), demander à la Commission de révision prorogée par le paragraphe 27(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* ou au tribunal chargé de l'affaire, selon qu'il s'agit d'une poursuite pour violation ou pour infraction, qu'il lui soit restitué.

Ordonnance de restitution

(2) La juridiction peut faire droit à la demande si elle est convaincue qu'il existe ou qu'il peut être obtenu suffisamment d'éléments de preuve pour rendre inutile la rétention du produit antiparasitaire ou autre objet, sous réserve des conditions jugées utiles pour assurer sa conservation dans un but ultérieur.

2016, ch. 9, art. 52 et 72.

Retrait, confiscation ou destruction d'importations illégales

Importations illégales

53.3 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un produit antiparasitaire importé n'est pas conforme aux exigences prévues par les règlements ou qu'il a été importé en contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements, l'inspecteur peut décider s'il accorde à l'intéressé — son propriétaire ou la personne qui l'a importé ou qui en a la possession, la responsabilité ou la charge — la possibilité de prendre une mesure à son égard.

Facteurs

(2) Le cas échéant, pour prendre sa décision, l'inspecteur tient compte notamment :

- a)** du danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement que présente le produit antiparasitaire;
- b)** de tout autre facteur réglementaire.

Duty of inspector

(3) If the inspector decides under subsection (1) not to give the owner or importer or the person having possession, care or control of the pest control product the opportunity to take a measure in respect of it, the inspector shall exercise, in respect of the product, any of the powers conferred by the provisions of this Act, other than this section, or of the regulations.

Measures that may be taken and notice

(4) However, if the inspector decides under subsection (1) to give the owner or importer, or the person having possession, care or control of the pest control product the opportunity to take a measure in respect of it, the inspector, or any other inspector who is informed of the decision, shall decide whether the owner or importer, or the person having possession, care or control of it may remove it from Canada at their expense, consent to its forfeiture or take either of these measures, and shall notify or cause to be notified the owner or importer, or the person having possession, care or control of the product that they may take that measure within the period specified by the inspector or other inspector, as the case may be.

Forfeiture

(5) If a person is notified under subsection (4) that they may consent to the forfeiture of the pest control product and the person consents to its forfeiture, the product is forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, as the Minister may direct, at the person's expense.

2016, c. 9, s. 52.

Removal or destruction of unlawful imports

54 (1) An inspector who has reasonable grounds to believe that an imported pest control product does not meet the requirements of the regulations or was imported in contravention of a provision of this Act or the regulations may, by written notice, whether the pest control product is seized or not, order its owner or importer, or the person having possession, care or control of it, to remove it from Canada at their expense or, if removal is not possible, to destroy it at their expense.

Forfeiture

(2) If the pest control product is not removed from Canada, or destroyed, within the period specified in the notice — or, if no period is specified, within 90 days after the day on which the notice was delivered — it is, despite section 53.1, forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, as the Minister may direct, at the expense of the person to whom the notice was delivered.

Devoir de l'inspecteur

(3) S'il décide de ne pas accorder à l'intéressé la possibilité de prendre une mesure à l'égard du produit antiparasitaire, l'inspecteur exerce à l'égard de celui-ci un des pouvoirs que lui confèrent les dispositions de la présente loi — à l'exception du présent article — ou des règlements.

Mesures pouvant être prises et avis

(4) Toutefois, s'il décide d'accorder à l'intéressé une telle possibilité, l'inspecteur — ou tout autre inspecteur à qui la décision est communiquée — décide si l'intéressé peut soit retirer le produit antiparasitaire du Canada à ses frais, soit consentir à sa confiscation, soit prendre l'une ou l'autre de ces mesures, et avise ou fait aviser l'intéressé que celui-ci peut prendre cette mesure dans le délai qu'il précise.

Confiscation

(5) Si l'intéressé est avisé au titre du paragraphe (4) qu'il peut consentir à la confiscation du produit antiparasitaire et y consent, il y a confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada et il peut être disposé du produit, aux frais de l'intéressé, conformément aux instructions du ministre.

2016, ch. 9, art. 52.

Retrait ou destruction d'importations illégales

54 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un produit antiparasitaire importé n'est pas conforme aux exigences prévues par les règlements ou qu'il a été importé en contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements, l'inspecteur peut, par avis écrit, qu'il y ait eu ou non saisie du produit, ordonner à l'intéressé — son propriétaire ou la personne qui l'a importé ou qui en a la possession, la responsabilité ou la charge — de le retirer du Canada à ses frais ou, si le retrait est impossible, de le détruire à ses frais.

Confiscation

(2) Malgré l'article 53.1, le produit antiparasitaire qui n'est pas retiré du Canada ou détruit dans le délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où l'avis a été remis est confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut dès lors en être disposé, aux frais de la personne à qui l'avis a été remis, conformément aux instructions du ministre.

Suspension of application of subsection (2)

(3) An inspector may, for the period specified by the inspector, suspend the application of subsection (2) if the inspector is satisfied that

- (a)** the pest control product does not endanger human health or safety or the environment;
- (b)** the pest control product will not be sold within that period;
- (c)** the measures that should have been taken for the pest control product not to have been imported in contravention of a provision of this Act or the regulations will be taken within that period; and
- (d)** if the pest control product does not meet the requirements of the regulations, it will be brought into compliance with those requirements within that period.

Cancellation

(4) An inspector may cancel the notice if the inspector is satisfied that

- (a)** the pest control product does not endanger human health or safety or the environment;
- (b)** the pest control product has not been sold within the period referred to in subsection (5);
- (c)** the measures referred to in paragraph (3)(c) were taken within that period; and
- (d)** if the pest control product did not meet the requirements of the regulations when it was imported, it was brought into compliance with those requirements within that period.

Period

(5) The period for the purposes of subsection (4) is

- (a)** if the application of subsection (2) was suspended under subsection (3), the period of the suspension; and
- (b)** if the application of subsection (2) was not suspended, the period specified in the notice or, if no period was specified, the period of 90 days after the day on which the notice was delivered.

Suspension de l'application du paragraphe (2)

(3) Un inspecteur peut suspendre l'application du paragraphe (2) pour la période qu'il précise, s'il est convaincu que, à la fois :

- a)** le produit antiparasitaire ne présente pas de danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement;
- b)** le produit antiparasitaire ne sera pas vendu pendant cette période;
- c)** les mesures qui auraient dû être prises pour que le produit antiparasitaire ne soit pas importé en contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements seront prises au cours de cette période;
- d)** dans le cas où le produit antiparasitaire n'est pas conforme aux exigences prévues par les règlements, il sera rendu conforme à ces exigences au cours de cette période.

Annulation

(4) Un inspecteur peut annuler l'avis s'il est convaincu que, à la fois :

- a)** le produit antiparasitaire ne présente pas de danger pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement;
- b)** le produit antiparasitaire n'a pas été vendu pendant la période visée au paragraphe (5);
- c)** les mesures visées à l'alinéa (3)c) ont été prises au cours de cette période;
- d)** dans le cas où le produit antiparasitaire n'était pas conforme aux exigences prévues par les règlements au moment où il a été importé, il a été rendu conforme à ces exigences au cours de cette période.

Période

(5) Pour l'application du paragraphe (4), la période est la suivante :

- a)** dans le cas où l'application du paragraphe (2) a été suspendue en vertu du paragraphe (3), la période de la suspension;
- b)** dans le cas contraire, la période correspondant au délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication, au délai de quatre-vingt-dix jours suivant la date où l'avis a été remis.

Offence and punishment

(6) Every person who fails to comply with an order in the notice is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 54; 2016, c. 9, s. 52.

Forfeiture

Unclaimed pest control products or other things

54.1 (1) A pest control product or other thing seized under this Act is, at the Minister's election, forfeited to Her Majesty in right of Canada if

(a) within 60 days after the seizure, no person is identified in accordance with the regulations, if any, as its owner or as the person who is entitled to possess it; or

(b) its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure does not claim it within 60 days after the day on which they are notified that an inspector has released it.

Proceedings instituted

(2) Subsection (1) does not apply if proceedings are instituted for a violation or an offence that relates to the seized pest control product or other thing.

Disposition

(3) A seized pest control product or other thing that is forfeited under subsection (1) may be disposed of, as the Minister may direct, at the expense of its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure.

2016, c. 9, s. 52.

Forfeiture on consent

55 (1) At the election of Her Majesty in right of Canada, a pest control product or other thing seized under this Act by an inspector is forfeited to Her Majesty in right of Canada if the owner consents to its forfeiture. The pest control product or other thing that is forfeited may be

Infraction et peine

(6) Quiconque contrevient à l'ordre qui lui a été remis sous forme d'avis commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 54; 2016, ch. 9, art. 52.

Confiscation

Produits antiparasitaires ou autres objets saisis abandonnés

54.1 (1) Le produit antiparasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi est, dans les cas ci-après, confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada si le ministre en décide ainsi :

a) le propriétaire de l'objet ou la personne qui a droit à sa possession ne peuvent être identifiés, dans les soixante jours suivant la saisie, en conformité avec les éventuels règlements;

b) le propriétaire de l'objet ou la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie ne le réclament pas dans les soixante jours suivant la date où ils sont informés de la mainlevée de la saisie.

Poursuites engagées

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si des poursuites sont engagées relativement à une violation ou une infraction liée à l'objet saisi.

Disposition

(3) En cas de confiscation de l'objet saisi, il peut en être disposé, aux frais du propriétaire ou de la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie, conformément aux instructions du ministre.

2016, ch. 9, art. 52.

Confiscation sur consentement

55 (1) Le propriétaire du produit antiparasitaire ou autre objet saisi en vertu de la présente loi peut consentir à sa confiscation. Le cas échéant, il y a confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada si elle en décide

disposed of, as the Minister directs, at the owner's expense.

Forfeiture by court order

(2) If the Review Tribunal, continued by subsection 27(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, decides that a person has committed a violation, or if an offender is convicted of an offence under this Act, the Tribunal or the court, as the case may be, may, in addition to imposing a penalty or punishment, order that the pest control product or other thing that was involved in the violation or offence be forfeited to Her Majesty in right of Canada, regardless of whether the product or thing was seized under this Act or not.

Directions of Minister

(3) A pest control product or other thing that is forfeited under subsection (2) may be disposed of as the Minister directs, at the expense of,

(a) if it was not seized, its owner; or

(b) if it was seized, its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure.

2002, c. 28, s. 55; 2012, c. 24, s. 106; 2016, ch. 9, ss. 52, 72.

Return of seized things

56 (1) A seized pest control product or other thing shall be returned to its owner or the person having possession, care or control of the product or thing at the time of its seizure if it has not been forfeited at the final conclusion of proceedings in respect of a violation or an offence under this Act.

Exception

(2) A seized pest control product or other thing may be

(a) detained pending the payment of any fine or penalty imposed on its owner or the person having possession, care or control of it at the time of seizure; or

(b) sold in satisfaction of the fine or penalty.

2002, c. 28, s. 56; 2016, ch. 9, s. 52.

Forfeiture on application of inspector

56.1 (1) A judge of a superior court of the province in which a pest control product or other thing is seized under this Act may, on the application of an inspector, order that the pest control product or other thing be forfeited to Her Majesty in right of Canada.

ainsi et, en cas de confiscation de l'objet, il peut être disposé de l'objet, aux frais du propriétaire, conformément aux instructions du ministre.

Confiscation par ordonnance

(2) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, tout produit antiparasitaire ou autre objet — saisi ou non en vertu de la présente loi — qui a servi ou donné lieu à la violation ou à l'infraction en cause est, en sus de la pénalité ou de la peine infligée, confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada, si, selon qu'il s'agit d'une violation ou d'une infraction, la Commission de révision prorogée par le paragraphe 27(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* ou le tribunal l'ordonne.

Instructions du ministre

(3) Il peut être disposé du produit antiparasitaire ou autre objet confisqué en vertu du paragraphe (2), conformément aux instructions du ministre :

a) à défaut de saisie, aux frais du propriétaire;

b) en cas de saisie, aux frais du propriétaire ou de la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie.

2002, ch. 28, art. 55; 2012, ch. 24, art. 106; 2016, ch. 9, art. 52 et 72.

Restitution

56 (1) Lorsqu'une poursuite concernant une violation ou une infraction visée par la présente loi est conclue de façon définitive, le produit antiparasitaire ou autre objet saisi est restitué à son propriétaire ou à la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie, sauf s'il a été confisqué.

Exception

(2) Le produit antiparasitaire ou autre objet saisi peut être retenu jusqu'au paiement de l'amende ou de la pénalité infligée au propriétaire de l'objet ou à la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie, ou il peut être vendu et le produit de la vente affecté au paiement de l'amende ou de la pénalité.

2002, ch. 28, art. 56; 2016, ch. 9, art. 52.

Confiscation à la demande de l'inspecteur

56.1 (1) Le juge d'une cour supérieure de la province où le produit antiparasitaire ou autre objet a été saisi en vertu de la présente loi peut, à la demande de l'inspecteur, ordonner que l'objet soit confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

Notice and inquiry

(2) The order may be made only if any notice to any persons that the judge directs was given and the judge finds, after making any inquiry that he or she considers necessary, that the pest control product or other thing is one by means of or in relation to which any of the provisions of this Act or the regulations have been contravened.

Disposition

(3) A pest control product or other thing that is forfeited under subsection (1) may be disposed of, as the Minister may direct, at the expense of its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure.

2016, c. 9, s. 52.

Compliance Measures

Inspector may order measures

57 (1) If an inspector has reasonable grounds to believe that a person has contravened this Act or the regulations, he or she may order the person

(a) to stop or shut down any activity or thing involved in the contravention; and

(b) to take any other measures that the inspector considers necessary to prevent further contravention, including

(i) modifying a pest control product or its labelling or disposing of the product so as to comply with this Act and the regulations, and

(ii) manufacturing, handling, storing, transporting, importing, exporting, packaging, labelling, distributing or using a registered pest control product in accordance with the conditions of registration.

Validity period

(2) An order under subsection (1) may apply for a specified period or until the inspector is satisfied that no further contravention is likely to take place.

Notice

(3) An order under subsection (1) shall be communicated by delivering a written notice to the registrant or, as the case may be, to the owner or person having possession, care or control of the pest control product, activity or thing that was involved in the contravention and the notice must be accompanied by a statement of the reasons for the order.

Préavis et examen

(2) L'ordonnance est subordonnée à la transmission du préavis prescrit par le juge aux personnes qu'il désigne et à la constatation par lui, à l'issue de l'examen qu'il estime nécessaire, du fait que l'objet a servi ou donné lieu à une infraction à toute disposition de la présente loi ou des règlements.

Disposition

(3) En cas de confiscation de l'objet, il peut en être disposé, conformément aux instructions du ministre, aux frais du propriétaire ou de la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie.

2016, ch. 9, art. 52.

Mesures pour faire observer la loi

Mesures requises par l'inspecteur

57 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu contravention à la présente loi ou aux règlements, l'inspecteur peut ordonner au contrevenant :

a) d'une part, d'arrêter ou de cesser les activités ou choses qui font l'objet de la contravention;

b) d'autre part, de prendre les correctifs qui, à son avis, sont nécessaires pour prévenir toute récidive, notamment :

(i) modifier un produit antiparasitaire ou son étiquetage, ou en disposer, de façon à se conformer à la présente loi ou aux règlements,

(ii) fabriquer, manipuler, stocker, transporter, importer, exporter, emballer, étiqueter, distribuer ou utiliser un produit homologué en conformité avec les conditions d'homologation.

Période de validité

(2) L'ordre reste exécutoire pendant la période fixée ou jusqu'à ce que l'inspecteur soit convaincu qu'il n'y a plus de risque de récidive.

Avis

(3) L'ordre est remis, sous forme d'avis écrit précisant les motifs, au titulaire ou, s'il y a lieu, au propriétaire du produit antiparasitaire ou autre objet qui fait l'objet de la contravention ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge.

Offence and punishment

(4) Every person who fails to comply with an order in a notice delivered under subsection (3) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Prosecutions

(5) An order under subsection (1) may be given whether or not the person has been charged with an offence relating to the contravention, but if the person is charged, the order may be confirmed, varied or rescinded by the court that tries the offence.

2002, c. 28, s. 57; 2016, c. 9, ss. 54, 62(E).

Disposal and Risk-control Measures

Disposal of samples

58 A sample taken under this Act or the regulations may be disposed of as an inspector or analyst may direct.

Inspectors may take measures to control risks

59 (1) Despite subsection 6(8), an inspector may take any measures described in subsection (2) if he or she has reasonable grounds to believe that there has been a contravention of this Act or the regulations and that a pest control product, or any other thing that has been treated or contaminated by a pest control product, poses a health or environmental risk that the Minister considers is unacceptable.

Measures

(2) The inspector may

(a) order an owner or a person having possession, care or control of the pest control product or other thing to dispose of it or do anything else that the inspector considers necessary to reduce or eliminate the risks it poses;

(b) dispose of the product or other thing or do anything else that the inspector considers necessary to reduce or eliminate the risks it poses, at the expense of its owner or the person having possession, care or control of the product or thing; or

Infraction et peine

(4) Quiconque contrevient à l'ordre qui lui a été remis commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Poursuites

(5) L'ordre peut être donné même si aucune inculpation n'a été formulée contre le contrevenant; en cas d'inculpation, le tribunal qui juge la contravention peut le confirmer, le modifier ou l'annuler.

2002, ch. 28, art. 57; 2016, ch. 9, art. 54 et 62(A).

Mesures d'élimination et de contrôle des risques

Élimination des prélèvements

58 L'inspecteur ou l'analyste décide du sort à réservier aux échantillons prélevés au titre de la présente loi ou des règlements.

Mesures pour contrôler les risques

59 (1) Par dérogation au paragraphe 6(8), l'inspecteur peut prendre des mesures de prévention s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu contravention à la présente loi ou aux règlements et qu'un produit antiparasitaire, ou tout autre objet qui a été soumis à son effet ou contaminé par lui, présente un risque sanitaire ou environnemental que le ministre juge inacceptable.

Mesures pouvant être prises

(2) Constitue une mesure de prévention visée au paragraphe (1) relativement aux objets qui y sont visés le fait pour l'inspecteur, selon le cas :

a) d'ordonner au propriétaire ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge d'en disposer ou de faire toute autre chose qui, à son avis, est nécessaire pour réduire ou éliminer les risques qu'ils présentent;

b) d'en disposer ou de faire toute chose qui, à son avis, est nécessaire pour réduire ou éliminer les risques qu'ils présentent, aux frais de leur propriétaire

(c) authorize any other person to exercise the powers described in paragraph (b).

ou de la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge;

c) de déléguer à une autre personne les pouvoirs prévus à l'alinéa b).

Notice

(3) An order under paragraph (2)(a) shall be communicated by delivering a written notice to the owner or person having possession, care or control of the product or thing and the notice

(a) must include a statement of the reasons for the order; and

(b) may specify the period within which and the manner in which the required action must be taken.

Avis

(3) L'ordre donné au titre de l'alinéa (2)a) est remis sous forme d'avis écrit précisant les motifs et, s'il y a lieu, le délai et les modalités d'exécution.

Offence and punishment

(4) Every person who fails to comply with an order in a notice delivered under subsection (3) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

2002, c. 28, s. 59; 2016, c. 9, ss. 55, 62(E).

Infraction et peine

(4) Quiconque contrevient à l'ordre qui lui a été remis commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

2002, ch. 28, art. 59; 2016, ch. 9, art. 55 et 62(A).

Review of Inspectors' Orders

Request for review

60 (1) Subject to this section, an order in respect of which notice has been delivered under subsection 53(2), 57(3) or 59(3) shall be reviewed on the written request of the person to whom the notice was delivered.

Contents of and time for making request

(2) A request under subsection (1) shall state the grounds for the request and the decision that is requested and must be delivered to the Minister within 10 days after the date on which the notice referred to in that subsection was delivered to the person who made the request.

Reviewer

(3) A review requested under subsection (1) may be conducted by the inspector who delivered the notice or by any other inspector or official to whom the review is assigned.

Révision des ordres des inspecteurs

Demande de révision

60 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'ordre remis au titre des paragraphes 53(2), 57(3) ou 59(3) est révisé sur demande écrite de son destinataire.

Contenu de la demande et délai pour la déposer

(2) La demande est motivée, énonce la décision demandée et est déposée auprès du ministre dans les dix jours suivant la remise de l'ordre.

Réviseur

(3) La révision demandée peut être faite par l'inspecteur qui a remis l'ordre ou par tout autre inspecteur ou fonctionnaire à qui la demande est confiée.

Refusal when grounds already considered

(4) A review requested under subsection (1) may be refused if the request does not comply with subsection (2) or if the grounds stated in the request were presented to and considered by the inspector before the notice was delivered.

Refusal in case of emergency

(5) If the reasons in a notice referred to in subsection (1) include the existence of an emergency concerning risks to human health or safety or the environment, the reviewer may refuse to undertake the review until he or she is satisfied that there has been sufficient compliance with the order in the notice to address the emergency.

Refusal not affected by inspector's prior knowledge of emergency

(6) For the purposes of subsection (5), the reviewer may refuse to undertake the review no matter how long before delivery of the notice the inspector had known of the circumstances concerning the emergency.

Reasons for refusal

(7) A refusal under subsection (4) or (5) shall be communicated in writing to the person who made the request, with reasons for the refusal.

Review initiated by inspector

(8) An inspector who delivers a notice referred to in subsection (1), or any other inspector or official assigned to do so, may review the order included in the notice regardless of whether a request has been made under that subsection.

Conduct of review

(9) A review referred to in subsection (1) or (8) shall be conducted in accordance with the regulations, if any.

Decision on completion of review

(10) On completion of a review, the reviewer shall make a decision to confirm, amend, terminate or cancel the order.

Notice

(11) Written notice of the reviewer's decision under subsection (10), with reasons, shall be delivered to the person who made the request or, if there was no request, to the person to whom the notice referred to in subsection (1) was, or could have been, delivered.

Motifs déjà considérés

(4) Elle peut être refusée si la demande ne satisfait pas au paragraphe (2) ou si les motifs de celle-ci ont été présentés à l'inspecteur et examinés par lui avant la remise de l'ordre.

Refus en cas d'urgence

(5) Lorsque les motifs énoncés dans un ordre visé au paragraphe (1) portent notamment sur une situation d'urgence relative à des risques pour la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement, le réviseur peut refuser de faire la révision tant qu'il n'est pas convaincu que l'ordre a été suffisamment respecté pour faire face à la situation d'urgence.

Connaissance préalable de la situation d'urgence

(6) Le paragraphe (5) s'applique quel que soit le moment où l'inspecteur a eu connaissance de la situation d'urgence avant de remettre l'ordre.

Motifs du refus

(7) Le refus motivé visé aux paragraphes (4) ou (5) est communiqué par écrit au demandeur.

Révision à l'initiative de l'inspecteur

(8) L'inspecteur qui remet l'ordre visé au paragraphe (1), ou tout autre inspecteur ou fonctionnaire qui en est chargé, peut réviser l'ordre même en l'absence d'une demande prévue à ce paragraphe.

Conduite de la révision

(9) La révision prévue aux paragraphes (1) ou (8) est faite en conformité avec les éventuels règlements.

Issue de la révision

(10) Après la révision, le réviseur confirme, modifie, révoque ou annule l'ordre.

Avis écrit

(11) Un avis écrit et motivé de la décision prise en vertu du paragraphe (10) est remis au demandeur ou, à défaut de demande, à la personne à qui l'ordre visé au paragraphe (1) a été, ou aurait pu être, remis.

Delay in proceedings under section 61

(12) An application shall not be made under section 61 in relation to an order until

- (a)** the expiry of the 10-day period referred to in subsection (2) without a review having been requested under subsection (1);
- (b)** a request for a review has been refused under subsection (4) or (5); or
- (c)** a review that has been requested under subsection (1) and has not been refused under subsection (4) or (5), or a review that has been undertaken under subsection (8), has been completed and action has been taken under subsection (10).

Effect of amendment

(13) When the decision under subsection (10) is to amend an order, the notice of that decision under subsection (11) is deemed, for the purpose of section 61, to have been delivered under subsection 53(2), 57(3) or 59(3), as the case may be, and the amended order is subject to review under this section.

2002, c. 28, s. 60; 2016, c. 9, s. 62(E).

Court Orders

Application for court order

61 If a person fails to comply with an order in respect of which notice has been delivered under subsection 53(2), 57(3) or 59(3), the Minister may apply to the Federal Court or any other court of competent jurisdiction for an order requiring the person to comply with the notice or authorizing an inspector to take any measures the court considers necessary to ensure compliance with the notice.

2002, c. 28, s. 61; 2016, c. 9, s. 62(E).

Delivery of Documents

Method of delivery

62 (1) Notices or other documents required or authorized to be delivered under this Act may be delivered by any method that provides proof of delivery or by any prescribed method.

Representative in Canada

(2) An applicant for registration of a pest control product or a registrant, who does not reside in Canada, shall

Délai : demande en vertu de l'article 61

(12) La demande visée à l'article 61 ne peut être présentée à l'égard d'un ordre qu'après l'un des événements suivants :

- a)** le délai de dix jours visé au paragraphe (2) a expiré sans qu'une demande prévue au paragraphe (1) n'ait été présentée;
- b)** la révision a été refusée en vertu des paragraphes (4) ou (5);
- c)** la révision demandée en vertu du paragraphe (1) et qui n'a pas été refusée en vertu des paragraphes (4) ou (5), ou la révision faite en vertu du paragraphe (8), est terminée et une décision a été prise en vertu du paragraphe (10).

Effet de la modification

(13) Lorsque la décision mentionnée au paragraphe (10) modifie l'ordre, l'avis de la décision est réputé, pour l'application de l'article 61, avoir été remis conformément aux paragraphes 53(2), 57(3) ou 59(3), et l'ordre modifié est susceptible de révision conformément au présent article.

2002, ch. 28, art. 60; 2016, ch. 9, art. 62(A).

Ordre du tribunal

Demande

61 Si la personne visée n'exécute pas l'ordre remis conformément aux paragraphes 53(2), 57(3) ou 59(3), le ministre peut demander à la Cour fédérale ou à tout autre tribunal compétent de lui ordonner de s'y soumettre ou d'autoriser l'inspecteur à prendre les mesures que le tribunal estime nécessaires à son respect.

2002, ch. 28, art. 61; 2016, ch. 9, art. 62(A).

Livraison de documents

Méthode de livraison

62 (1) Les avis ou autres documents à remettre en application de la présente loi peuvent l'être par tout moyen fournissant une preuve de livraison ou par tout moyen réglementaire.

Représentant canadien

(2) Le demandeur de l'homologation d'un produit antiparasitaire ou le titulaire, s'il ne réside pas au Canada, doit désigner un représentant qui y habite et à qui pourront être envoyés ces avis et autres documents ainsi que

(a) designate a representative who resides in Canada to whom correspondence and any notices or documents referred to in subsection (1) can be sent; and

(b) inform the Minister in writing of the designation.

Presumption

(3) Any correspondence, notices or documents received by the representative designated under subsection (2) are deemed to have been received by the applicant or registrant who designated the representative.

Requirement to communicate through designated representative

(4) The Minister may require an applicant or registrant referred to in subsection (2) to conduct any communications with the Minister through the designated representative of the applicant or registrant.

Refusal of communications

(5) Despite any other provision of this Act, the Minister may refuse to receive or act on any communication that is not made in compliance with a requirement made by the Minister under subsection (4).

Statutory Instruments Act does not apply

(6) For greater certainty, the *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of notices or other documents delivered under this Act.

2002, c. 28, s. 62; 2016, c. 9, s. 57.

Fees, Charges and Costs

Recovery of fees

63 Her Majesty in right of Canada may recover, as a debt due to Her Majesty in right of Canada, any fee or charge that applies in relation to the administration of the provisions of this Act or the regulations.

2002, c. 28, s. 63; 2016, c. 9, s. 58.

Recovery of costs

64 Her Majesty in right of Canada may recover, as a debt due to Her Majesty in right of Canada, any costs incurred by Her Majesty in right of Canada in relation to anything required or authorized under this Act, including

(a) the inspection, treatment, testing or analysis of a place, pest control product or other thing or the storage, movement, seizure, detention, forfeiture, disposition or return of a pest control product or other thing;

toute correspondance, et aviser par écrit le ministre de la désignation.

Présomption

(3) Les avis ou autres documents, de même que la correspondance, reçus par le représentant canadien sont réputés avoir été reçus par le demandeur ou le titulaire l'ayant désigné.

Communication

(4) Le ministre peut exiger du demandeur ou titulaire visé au paragraphe (2) qu'il communique avec lui par l'intermédiaire de son représentant.

Refus de recevoir une communication

(5) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le ministre peut refuser de recevoir une communication qui ne satisfait pas à une exigence visée au paragraphe (4) ou d'y donner suite.

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

(6) Il est entendu que la *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux avis et autres documents remis en application de la présente loi.

2002, ch. 28, art. 62; 2016, ch. 9, art. 57.

Droits et autres frais

Recouvrement des droits

63 Sa Majesté du chef du Canada peut recouvrer, à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada, tout droit lié à l'application des dispositions de la présente loi ou des règlements.

2002, ch. 28, art. 63; 2016, ch. 9, art. 58.

Recouvrement des frais

64 Sa Majesté du chef du Canada peut également recouvrer, à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada, les frais exposés par elle et liés aux mesures prises sous le régime de la présente loi, notamment en ce qui touche :

a) l'inspection, le traitement, les essais ou les analyses d'un lieu, d'un produit antiparasitaire ou de tout autre objet, ou encore le stockage, le déplacement, la saisie, la rétention, la confiscation, la disposition ou la restitution d'un produit ou d'un objet;

(b) any enforcement or risk-control measures taken by the Minister or an inspector under this Act.

2002, c. 28, s. 64; 2016, c. 9, s. 58.

b) les mesures d'application ou de contrôle de risques prises par le ministre ou l'inspecteur sous le régime de la présente loi.

2002, ch. 28, art. 64; 2016, ch. 9, art. 58.

Time limit

64.1 Proceedings to recover a debt due to Her Majesty in right of Canada under this Act shall not be commenced later than five years after the debt became payable.

2016, c. 9, s. 58.

Prescription

64.1 Le recouvrement au titre de la présente loi de toute créance de Sa Majesté du chef du Canada se prescrit par cinq ans à compter de la date à laquelle la créance est devenue exigible.

2016, ch. 9, art. 58.

Certificate of default

64.2 (1) Any debt that may be recovered under section 63 or 64 in respect of which there is a default of payment, or the part of any such debt that has not been paid, may be certified by the Minister.

Judgment

(2) On production to the Federal Court, a certificate made under subsection (1) shall be registered in that Court and, when registered, has the same force and effect, and all proceedings may be taken on the certificate, as if it were a judgment obtained in that Court for a debt of the amount specified in the certificate and all reasonable costs and charges attendant in the registration of the certificate.

2016, c. 9, s. 58.

Certificat de non-paiement

64.2 (1) Le ministre peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée des créances dont le recouvrement peut être poursuivi en vertu des articles 63 ou 64.

Enregistrement en Cour fédérale

(2) L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais afférents.

2016, ch. 9, art. 58.

Limitation on Liability

Her Majesty not liable

65 If a person must, by or under this Act or the regulations, do anything or permit an inspector to do anything, Her Majesty in right of Canada is not liable for any costs, loss or damage resulting from the compliance or to pay any fee, rent or other charge for what is done, provided, maintained or permitted.

Compensation for Use of Information

Agreements to determine compensation

66 (1) The Minister shall determine the terms and conditions of agreements to be entered into by applicants and registrants for the purposes of determining compensation payable for the right to use or rely on information provided by registrants to the Minister under this Act.

Negotiation and arbitration

(2) An agreement referred to in subsection (1) shall be entered into, and provide for the determination of

Limitation de responsabilité

Non-responsabilité de Sa Majesté

65 Sa Majesté du chef du Canada n'est pas tenue des pertes, dommages ou frais — notamment loyers ou droits — entraînés par l'exécution des obligations découlant de la présente loi ou des règlements.

Droits à payer pour l'utilisation de renseignements

Ententes sur les droits à payer

66 (1) Le ministre fixe les conditions des ententes que doivent conclure les demandeurs avec les titulaires en vue d'établir les droits à payer pour pouvoir utiliser les renseignements fournis au ministre par les titulaires aux termes de la présente loi, ou se fonder sur eux.

Négociation et arbitrage

(2) Toute entente visée au paragraphe (1) est conclue conformément aux règlements et prévoit, conformément

compensation payable through negotiation and binding arbitration, in accordance with the regulations.

Commercial Arbitration Act applies

(3) Subject to this section, the *Commercial Arbitration Act* applies to an arbitration for the purposes of this section and the regulations.

Exception

(4) Subsection 5(2) of the *Commercial Arbitration Act* does not apply to an arbitration referred to in subsection (3).

Regulations

(5) Regulations made by the Minister of Justice under section 9 of the *Commercial Arbitration Act* apply to an arbitration referred to in subsection (3) unless the parties otherwise agree.

2002, c. 28, s. 66; 2017, c. 6, s. 112.

Regulations

Regulations — Governor in Council

67 (1) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing policies of the Government of Canada that are consistent with the objectives of this Act for the purposes of the definition *government policy* in section 2;

(b) prescribing the nomenclature of pests and pest control products for the purposes of this Act;

(c) respecting the information and other things that must accompany an application made under section 7 or 10;

(d) respecting standards of laboratory practice to be used in conducting tests to obtain information about pest control products, certification of compliance with those standards, inspection and audit of compliance and the consequences of a failure to comply;

(e) respecting the evaluation of the health or environmental risks or the value of pest control products;

(f) respecting the registration of pest control products, including the types of registration for classes of products, and, for each type,

(i) the criteria and characteristics, and

à ceux-ci, l'établissement, au moyen de la négociation et de l'arbitrage obligatoire, des droits à payer.

Loi sur l'arbitrage commercial

(3) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la *Loi sur l'arbitrage commercial* s'applique à toute procédure d'arbitrage dans le cadre du présent article et des règlements.

Limite

(4) Le paragraphe 5(2) de la *Loi sur l'arbitrage commercial* ne s'applique pas à une procédure d'arbitrage visée au paragraphe (3).

Règlements

(5) Les règlements pris par le ministre de la Justice en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'arbitrage commercial* s'appliquent à toute procédure d'arbitrage visée au paragraphe (3) à moins d'avis contraire des parties.

2002, ch. 28, art. 66; 2017, ch. 6, art. 112.

Règlements

Règlements

67 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) prévoyant des politiques gouvernementales qui soient conformes aux objectifs de la présente loi, pour l'application de la définition de *politique gouvernementale* à l'article 2;

b) établissant, pour l'application de la présente loi, la nomenclature des parasites et des produits antiparasitaires;

c) concernant les renseignements et les éléments qui doivent accompagner les demandes visées aux articles 7 ou 10;

d) concernant les normes de pratiques en laboratoire à respecter lorsque des essais sont effectués pour l'obtention de renseignements relatifs à un produit antiparasitaire, la certification de l'observation de ces normes, les inspections et vérifications afférentes ainsi que les conséquences de leur transgression;

e) concernant l'évaluation des risques sanitaires ou environnementaux des produits antiparasitaires et de leur valeur;

f) concernant l'homologation des produits antiparasitaires, notamment les types d'homologation pour des catégories de produits et, pour chaque type :

- (ii) the period or maximum period for which the registration is valid, which periods may be either finite or indefinite;
- (f.1) respecting minor uses of a pest control product and defining *minor use* for the purposes of this Act and the regulations;
- (g) stating which requirements of the regulations are conditions of registration;
- (h) respecting the circumstances and conditions under which information provided to the Minister by registrants may be used or relied upon in relation to applications or registrations of other persons, including distinctions among the rights of registrants based on the purposes for which the information was provided to the Minister;
- (i) respecting the Pest Control Products Export Control List, authorizations to export pest control products and the amendment, suspension and cancellation of authorizations;
- (j) respecting review panels, including their establishment, the selection and remuneration of panel members and the travel and living expenses to which they are entitled;
- (k) respecting authorizations to use unregistered pest control products for specific purposes and the amendment, suspension and cancellation of authorizations;
- (l) respecting the Register, including information that is to be included in the Register and public access to the information;
- (m) respecting the public disclosure of confidential test data;
- (n) prescribing information that is to be excluded in whole or in part from the application of subsection 43(5);
- (o) respecting the manufacture, possession, handling, storage, transport, import, export, distribution, use or disposition of pest control products;
- (p) prescribing standards for pest control products, including standards relating to their form and composition;
- (q) respecting the measures to be taken to facilitate the recognition of pest control products by a change in colouration or other means;

- (i) les critères et les caractéristiques,
- (ii) la période de validité ou la période de validité maximale de l'homologation, laquelle peut être d'une durée indéterminée;
- (f.1) concernant les usages limités et définissant *usage limité* pour l'application de la présente loi et de ses règlements;
- (g) énonçant les obligations prévues par règlements qui sont des conditions d'homologation;
- (h) concernant les circonstances et les conditions selon lesquelles les renseignements fournis au ministre par les titulaires peuvent être utilisés relativement à des demandes ou des homologations d'autres personnes, ou peuvent y servir d'appui, y compris les distinctions à faire entre les droits des titulaires au regard des fins auxquelles les renseignements ont été fournis au ministre;
- (i) concernant la liste des produits antiparasitaires d'exportation contrôlée et les autorisations d'exportation d'un produit antiparasitaire et leur modification, leur suspension et leur révocation;
- (j) concernant les commissions d'examen, notamment leur constitution, le processus de sélection et la rémunération de leurs membres ainsi que les frais de déplacement et de séjour auxquels ils ont droit;
- (k) concernant les autorisations d'utilisation d'un produit antiparasitaire non homologué à des fins déterminées et leur modification, leur suspension et leur révocation;
- (l) concernant le Registre, notamment en ce qui a trait aux renseignements à y inscrire et à son accès au public;
- (m) concernant la divulgation de données d'essai confidentielles;
- (n) précisant les renseignements à exclure, totalement ou partiellement, de l'application du paragraphe 43(5);
- (o) concernant la fabrication, la possession, la manipulation, le stockage, le transport, l'importation, l'exportation, la distribution, l'utilisation et la disposition des produits antiparasitaires;
- (p) établissant des normes relatives aux produits antiparasitaires, notamment quant à leur forme et leur composition;

- (r) respecting the packaging, labelling and advertising of pest control products;
- (s) respecting pest control product safety information, including information related to product safety data sheets;
- (t) respecting the keeping of records by registrants, manufacturers, importers, exporters, distributors and users of pest control products in relation to the products that they manufacture, store, import, export, distribute, use or dispose of and the requirements for making those records available to the Minister;
- (u) respecting the recording by registrants of information on sales of pest control products, the retention and reporting to the Minister of such information by registrants and former registrants and the use of such information by the Minister;
- (v) respecting the taking of samples and the conduct of analyses for the purposes of this Act;
- (w) respecting the inspection and operation of establishments in which registered pest control products are manufactured;
- (x) respecting the preservation, detention and forfeiture of pest control products and any other things seized by an inspector;
- (y) respecting the destruction or disposition of pest control products or any other thing forfeited or authorized to be disposed of under this Act;
- (z) respecting reviews under section 60;
- (z.01)** respecting the entering into of agreements and the determination of compensation payable through negotiations and binding arbitration, under section 66;
 - (z.1)** respecting the delivery or transmission of documents under this Act, including the transmission of documents in electronic form;
 - (z.2)** respecting fees and charges in relation to the administration of this Act or the regulations;
 - (z.21)** establishing classes of pest control products and any categories and subcategories of those classes;
 - (z.3)** respecting the implementation, in relation to pest control products, of international agreements that affect those products;

- q)** concernant les mesures à prendre en vue de faciliter l'identification des produits antiparasitaires, notamment par le changement de coloration;
- r)** concernant l'emballage, l'étiquetage et la publicité des produits antiparasitaires;
- s)** concernant les renseignements sur la sécurité des produits antiparasitaires, notamment ceux relatifs aux fiches de données de sécurité;
- t)** concernant la tenue, par les titulaires, fabricants, importateurs, exportateurs, distributeurs et utilisateurs de produits antiparasitaires, de dossiers relatifs aux produits qu'ils fabriquent, stockent, importent, exportent, distribuent ou utilisent, ou dont ils disposent, et prévoyant leur mise à la disposition du ministre;
- u)** concernant la tenue de registres, par les titulaires, des renseignements sur les ventes de produits antiparasitaires, la conservation et la transmission de ces renseignements au ministre par les titulaires et anciens titulaires ainsi que l'utilisation de ces renseignements par celui-ci;
- v)** concernant le prélèvement d'échantillons et les analyses à effectuer pour l'application de la présente loi;
- w)** concernant l'exploitation et l'inspection des établissements où sont fabriqués des produits antiparasitaires homologués;
- x)** concernant la conservation, la rétention et la confiscation des objets saisis par un inspecteur;
- y)** concernant les modalités de disposition — notamment par destruction — des objets confisqués ou dont la présente loi permet la disposition;
- z)** concernant les révisions visées à l'article 60;
- z.01)** concernant la conclusion des ententes visées à l'article 66 et l'établissement, visé à cet article, des droits à payer au moyen de la négociation et de l'arbitrage obligatoire;
- z.1)** concernant la remise ou la transmission de documents au titre de la présente loi, notamment la transmission sous forme électronique;
- z.2)** concernant les droits et autres frais relatifs à l'application de la présente loi et des règlements;

(z.4) exempting persons, activities or pest control products, including products that are imported solely for the purpose of export, from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations, and prescribing the conditions under which they are exempt; and

(z.5) prescribing anything that by this Act is to be prescribed and generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

z.21) déterminant des catégories de produits antiparasitaires et des divisions et subdivisions de ces catégories;

z.3) concernant la mise en œuvre, en ce qui concerne les produits antiparasitaires, des accords internationaux touchant ceux-ci;

z.4) soustrayant à l'application de tout ou partie des dispositions de la présente loi ou des règlements des personnes, des activités ou des produits antiparasitaires, notamment les produits antiparasitaires qui sont importés uniquement en vue de leur exportation, et fixant les conditions dans lesquelles ils y sont soustraits;

z.5) prenant toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi ainsi que toute autre mesure d'application de celle-ci.

Incorporation by reference

(2) For greater certainty, regulations made under paragraph (1)(d) or (p) that incorporate a standard by reference may incorporate the standard as amended to a certain date or from time to time.

Jointly produced documents

(2.1) A regulation made under this Act may incorporate by reference documents that the Minister produces jointly with another government for the purpose of harmonizing the regulation with other laws.

Incorporation de normes

(2) Il est entendu que les règlements pris en vertu des alinéas (1)d ou p) qui incorporent des normes par renvoi peuvent prévoir qu'elles sont incorporées soit avec leurs modifications successives jusqu'à une date donnée, soit avec toutes leurs modifications successives.

Documents produits conjointement

(2.1) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement tout document produit conjointement par le ministre et toute autre administration en vue d'harmoniser le règlement avec d'autres règles de droit.

Normes techniques dans des documents internes

(2.2) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement tout document technique ou explicatif produit par le ministre, notamment :

a) des spécifications, classifications, illustrations ou graphiques ou tout autre renseignement de nature technique;

b) des méthodes d'essai, procédures ou normes d'exploitation, de rendement ou de sécurité, de nature technique.

Portée de l'incorporation

(2.3) L'incorporation par renvoi peut viser le document à une date donnée ou avec ses modifications successives.

Règlements relatifs à l'Accord sur l'OMC

(3) Sans que soit limité le pouvoir conféré par le paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en œuvre,

Scope of incorporation

(2.3) Documents may be incorporated by reference as they exist on a particular date or as they are amended from time to time.

Regulations re WTO Agreement

(3) Without limiting the authority conferred by subsection (1), the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary

for the purpose of implementing, in relation to pest control products, Article 39(3) of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement.

Definition of *WTO Agreement*

(4) In subsection (3), ***WTO Agreement*** has the meaning assigned by the definition *Agreement* in subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*.

2002, c. 28, s. 67; 2016, c. 9, s. 59; 2017, c. 6, s. 113; 2020, c. 1, s. 206.

Interim Orders

Interim orders

67.1 (1) The Minister may make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under this Act if the Minister believes that immediate action is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to health, safety or the environment.

Cessation of effect

(2) An interim order has effect from the time that it is made but ceases to have effect on the earliest of

- (a)** 14 days after it is made, unless it is approved by the Governor in Council,
- (b)** the day on which it is repealed,
- (c)** the day on which a regulation made under this Act, that has the same effect as the interim order, comes into force, and
- (d)** one year after the interim order is made or any shorter period that may be specified in the interim order.

Contravention of unpublished order

(3) No person shall be convicted of an offence consisting of a contravention of an interim order that, at the time of the alleged contravention, had not been published in the *Canada Gazette* unless it is proved that, at the time of the alleged contravention, the person had been notified of the interim order or reasonable steps had been taken to bring the purport of the interim order to the notice of those persons likely to be affected by it.

Exemption from *Statutory Instruments Act*

(4) An interim order

- (a)** is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act*; and

en ce qui concerne les produits antiparasitaires, du paragraphe 3 de l'article 39 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC.

Définition de *Accord sur l'OMC*

(4) Pour l'application du paragraphe (3), ***Accord sur l'OMC*** s'entend de l'*Accord* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*.

2002, ch. 28, art. 67; 2016, ch. 9, art. 59; 2017, ch. 6, art. 113; 2020, ch. 1, art. 206.

Arrêtés d'urgence

Arrêtés d'urgence

67.1 (1) Le ministre peut prendre un arrêté d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la présente loi, s'il estime qu'une intervention immédiate est nécessaire afin de parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la santé, la sécurité ou l'environnement.

Période de validité

(2) L'arrêté prend effet dès sa prise et cesse d'avoir effet :

- a)** soit quatorze jours plus tard, sauf agrément du gouverneur en conseil;
- b)** soit le jour de son abrogation;
- c)** soit à l'entrée en vigueur d'un règlement au même effet pris en vertu de la présente loi;
- d)** soit au plus tard un an — ou la période plus courte qui y est précisée — après sa prise.

Violation d'un arrêté non publié

(3) Nul ne peut être condamné pour violation d'un arrêté d'urgence qui, à la date du fait reproché, n'avait pas été publié dans la *Gazette du Canada*, sauf s'il est établi qu'à cette date l'arrêté avait été porté à sa connaissance ou des mesures raisonnables avaient été prises pour que les intéressés soient informés de sa teneur.

Dérogation à la *Loi sur les textes réglementaires*

(4) L'arrêté est soustrait à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires* et publié dans la *Gazette du Canada* dans les vingt-trois jours suivant sa prise.

(b) shall be published in the *Canada Gazette* within 23 days after it is made.

Deeming

(5) For the purpose of any provision of this Act other than this section, any reference to regulations made under this Act is deemed to include interim orders, and any reference to a regulation made under a specified provision of the Act is deemed to include a reference to the portion of an interim order containing any provision that may be contained in a regulation made under the specified provision.

Tabling of order

(6) A copy of each interim order must be tabled in each House of Parliament within 15 days after it is made.

House not sitting

(7) In order to comply with subsection (6), the interim order may be sent to the Clerk of the House if the House is not sitting.

2004, c. 15, s. 111.1.

Offences and Punishment

General

Contravention causing risk or harm

68 (1) Every person is guilty of an offence if, in contravening this Act or the regulations, they cause

- (a)** a risk of imminent death or serious bodily harm to another person;
- (b)** a risk of substantial harm to the environment; or
- (c)** harm to the environment.

Punishment

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; and

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Présomption

(5) Pour l'application des dispositions de la présente loi — exception faite du présent article —, la mention des règlements pris en vertu de celle-ci vaut mention des arrêtés; en cas de renvoi à la disposition habilitante, elle vaut mention du passage des arrêtés comportant les mêmes dispositions que les règlements pris en vertu de cette disposition.

Dépôt devant les chambres du Parlement

(6) Une copie de l'arrêté est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours suivant sa prise.

Communication au greffier

(7) Il suffit, pour se conformer à l'obligation prévue au paragraphe (6), de communiquer la copie de l'arrêté au greffier de la chambre dans le cas où celle-ci ne siège pas.

2004, ch. 15, art. 111.1.

Infractions et peines

Dispositions générales

Contravention à l'origine de risques ou dommages

68 (1) Commet une infraction quiconque, en contrevenant à la présente loi ou aux règlements :

- a)** soit risque de causer la mort ou des blessures graves à autrui, dont l'imminence est évidente;
- b)** soit risque de causer des dommages importants à l'environnement;
- c)** soit cause des dommages à l'environnement.

Peine

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Offence committed wilfully or recklessly

(3) Every person is guilty of an offence if, while contravening this Act or the regulations, they wilfully or recklessly cause

- (a)** a risk of imminent death or serious bodily harm to another person;
- (b)** a risk of substantial harm to the environment; or
- (c)** harm to the environment.

Punishment

(4) Every person who commits an offence under subsection (3) is liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; and
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Contravention of regulations

69 Every person who contravenes a provision of the regulations is guilty of an offence and liable

- (a)** on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; and
- (b)** on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Due diligence

69.1 A person is not to be found guilty of an offence under this Act — other than an offence under section 30 or subsection 33(8), 40(1) or 44(7), an offence under subsection 47(4) as it relates to a contravention of subsection 47(3) or an offence under subsection 68(3) or 70(3) — if they establish that they exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.

2016, c. 9, s. 60.

Acte commis intentionnellement ou par insouciance

(3) Commet une infraction quiconque, en contrevenant à la présente loi ou aux règlements, intentionnellement ou par insouciance :

- a)** soit risque de causer la mort ou des blessures graves à autrui, dont l'imminence est évidente;
- b)** soit risque de causer des dommages importants à l'environnement;
- c)** soit cause des dommages à l'environnement.

Peine

(4) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (3) encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par procédure sommaire, une amende maximale de 300 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b)** par mise en accusation, une amende maximale de 1 000 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Non-respect des règlements

69 Toute contravention aux dispositions des règlements constitue une infraction possible, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par procédure sommaire, d'une amende maximale de 200 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines;
- b)** par mise en accusation, d'une amende maximale de 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de trois ans, ou de l'une de ces peines.

Disculpation — précautions voulues

69.1 Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction prévue par la présente loi — autre qu'une infraction prévue à l'article 30 ou aux paragraphes 33(8), 40(1) ou 44(7), une infraction prévue au paragraphe 47(4) en ce qui concerne une contravention au paragraphe 47(3) ou une infraction prévue aux paragraphes 68(3) ou 70(3) — s'il prouve qu'il a pris toutes les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.

2016, ch. 9, art. 60.

Related Provisions

Officers, etc., of corporations

70 (1) If a corporation commits an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Duty to ensure compliance

(2) Every director and officer of a corporation shall take all reasonable care to ensure that the corporation complies with this Act and the regulations.

Offence and punishment

(3) Every person who contravenes subsection (2) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both.

Offence by employee or agent or mandatary

71 In a prosecution for an offence under this Act – other than an offence under section 30 or subsection 33(8), 40(1) or 44(7), an offence under subsection 47(4) as it relates to a contravention of subsection 47(3) or an offence under subsection 68(3) or 70(3) – it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent or mandatary of the accused, whether or not the employee or agent or mandatary is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that

(a) the offence was committed without the knowledge or consent of the accused; and

(b) the accused exercised all due diligence to prevent its commission.

2002, c. 28, s. 71; 2016, c. 9, s. 61.

Continuing offence

72 If an offence under this Act is continued on more than one day, the person who committed it is liable to be

Dispositions connexes

Responsabilité pénale des dirigeants de personnes morales

70 (1) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui ont ordonné ou autorisé la perpétration ou y ont consenti ou participé sont considérés comme coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Obligation des dirigeants et administrateurs

(2) Les dirigeants et administrateurs d'une personne morale sont tenus de prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les actes de la personne morale sont conformes à la présente loi et aux règlements.

Infraction et peine

(3) Quiconque contrevoit au paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Infraction commise par un employé ou un mandataire

71 Dans les poursuites pour une infraction à la présente loi – autre qu'une infraction prévue à l'article 30 ou aux paragraphes 33(8), 40(1) ou 44(7), une infraction prévue au paragraphe 47(4) en ce qui concerne une contravention au paragraphe 47(3) ou une infraction prévue aux paragraphes 68(3) ou 70(3) –, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé, que cet employé ou mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris toutes les précautions voulues pour l'empêcher.

2002, ch. 28, art. 71; 2016, ch. 9, art. 61.

Infraction continue

72 Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue une infraction à la présente loi.

convicted for a separate offence for each day on which it is continued.

Limitation period

73 (1) A proceeding by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be commenced at any time within two years after the day on which the Minister became aware of the subject-matter of the proceedings.

Minister's certificate

(2) A document purporting to have been issued by the Minister, certifying the day on which the Minister became aware of the subject-matter of the proceedings, is evidence of that fact without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and without further proof.

Venue

74 An information in respect of an offence under this Act may be tried, determined or adjudged by a summary conviction court if the defendant is resident or carrying on business within the territorial division of the court, even though the matter of the information did not arise in that territorial division.

Analysis and examination

75 (1) An inspector may submit to an analyst for analysis or examination any pest control product or other thing seized by the inspector, any sample taken from that product or thing, or any other sample taken by the inspector.

Certificate of analyst

(2) A certificate of an analyst stating that the analyst has analysed or examined a pest control product or other thing or a sample and stating the result of the analysis or examination is evidence of the statements contained in the certificate without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed it.

Attendance of analyst

(3) The party against whom the certificate is produced may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purpose of cross-examination.

Notice

(4) The certificate shall not be received in evidence unless the party who intends to produce it has given the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention, together with a copy of the certificate.

Prescription

73 (1) Les poursuites par voie de procédure sommaire pour infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date où les éléments constitutifs de l'infraction sont venus à la connaissance du ministre.

Certificat du ministre

(2) Le document paraissant délivré par le ministre et attestant la date où ces éléments sont venus à sa connaissance fait foi de son contenu, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire ni quoi que se soit d'autres.

Compétence

74 La cour des poursuites sommaires connaît de toute dénonciation en matière d'infraction à la présente loi si le défendeur réside ou exerce ses activités dans une circonscription territoriale qui relève de sa compétence, que l'affaire ait pris naissance ou non dans cette circonscription.

Analyse et examen

75 (1) L'inspecteur peut soumettre à un analyste, pour analyse ou examen, le produit antiparasitaire ou autre objet qu'il a saisi, ou des échantillons de ce produit ou de cet objet ou les autres échantillons qu'il a lui-même prélevés.

Certificat de l'analyste

(2) Le certificat de l'analyste, où il est déclaré que celui-ci a analysé ou examiné tel produit antiparasitaire ou autre objet ou tel échantillon et où sont donnés ses résultats, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Présence de l'analyste

(3) La partie contre laquelle est produit le certificat peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'analyste pour contre-interrogatoire.

Préavis

(4) Le certificat n'est reçu en preuve que si la partie qui a l'intention de le produire contre une autre donne à celle-ci un préavis suffisant en y joignant une copie du certificat.

Suspended sentence

76 When an offender is convicted of an offence under this Act, the court may suspend the passing of sentence and may make an order that the offender comply with any condition that has any or all of the effects described in section 77.

Orders of court

77 (1) When an offender is convicted of an offence under this Act, the court may, having regard to the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission, in addition to any other punishment that may be imposed under this Act, make an order that has any or all of the following effects:

(a) prohibiting the offender from committing an act or engaging in an activity that may, in the opinion of the court, result in the continuation or repetition of the offence;

(b) directing the offender to take any measures that the court considers appropriate to avoid harm to human health or the environment that results from or may result from the act or omission that constituted the offence, or to remedy that harm;

(c) directing the offender to pay the victim, within the period that the court considers reasonable, an amount of money to cover the loss or damage that resulted from the offence;

(d) directing the offender to publish, in any manner that the court directs, at the offender's own expense, the facts relating to the offence and an apology for any harm caused by the offence;

(e) directing the offender, at the offender's own expense, to notify any person who is aggrieved or affected by the offender's conduct of the facts relating to the conviction;

(f) directing the offender to post a bond or pay an amount of money into court that the court considers appropriate to ensure compliance with any condition required under this section;

(g) directing the offender to submit to the Minister, on application by the Attorney General of Canada made within three years after the conviction, any information with respect to the offender's activities that the court considers appropriate in the circumstances;

(h) directing the offender to compensate the Minister, in whole or in part, for the cost of any remedial or preventive measure taken by the Minister as a result of the act or omission that constituted the offence;

Sursis

76 En cas de déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, le tribunal peut surseoir au prononcé de la peine et ordonner au contrevenant de se conformer aux conditions imposant la totalité ou une partie des obligations prévues à l'article 77.

Ordonnance du tribunal

77 (1) En sus de toute peine prévue par la présente loi et compte tenu de la nature de l'infraction ainsi que des circonstances de sa perpétration, le tribunal peut rendre une ordonnance imposant au contrevenant déclaré coupable tout ou partie des obligations suivantes :

a) s'abstenir de tout acte ou activité risquant d'entraîner, de l'avis du tribunal, la continuation de l'infraction ou la récidive;

b) prendre les mesures que le tribunal estime indiquées pour empêcher que la santé humaine ou l'environnement ne pâtissent de l'infraction, ou pour réparer les dommages qu'il a pu occasionner;

c) verser à la victime, dans le délai que le tribunal estime raisonnable, une somme d'argent pour la perte ou le dommage résultant de l'infraction;

d) publier, à ses frais, selon les modalités fixées par la Cour, les faits liés à l'infraction et ses excuses pour tout dommage résultant de l'infraction;

e) aviser, à ses frais, toute victime de ces faits;

f) donner un cautionnement ou déposer auprès du tribunal une somme d'argent en garantie de l'observation d'une ordonnance rendue en vertu du présent article;

g) fournir au ministre, sur demande présentée par le procureur général du Canada dans les trois ans suivant la déclaration de culpabilité, les renseignements que le tribunal estime justifiés en l'occurrence sur les activités du contrevenant;

h) indemniser le ministre, en tout ou en partie, des frais exposés pour la réparation ou prévention des dommages résultant des faits qui ont mené à la déclaration de culpabilité;

i) exécuter des travaux d'intérêt collectif aux conditions raisonnables que peut fixer le tribunal;

j) verser une somme destinée à permettre les recherches que le tribunal estime indiquées;

(i) directing the offender to perform community service, subject to any reasonable conditions that may be imposed by the court;

(j) directing the offender to pay an amount that the court considers appropriate for the purpose of conducting research; and

(k) requiring the offender to comply with any other conditions that the court considers appropriate in the circumstances for securing the offender's good conduct and for preventing the offender from repeating the same offence or committing another offence under this Act.

Coming into force and duration of order

(2) An order made under section 76 or subsection (1) comes into force on the day on which the order is made or on any other day that the court may determine, but shall not continue in force for more than three years after that day.

Publication

(3) If an offender does not comply with an order requiring the publication of facts relating to the offence, the Minister may publish the facts and recover the costs of publication from the offender.

Debt due to Her Majesty

(4) If the court orders the offender to compensate the Minister or if the Minister incurs publication costs under paragraph (1)(h) or subsection (3), the costs incurred by the Minister constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered in a court of competent jurisdiction.

Additional fine

78 When an offender has been convicted of an offence under this Act, the court may order the offender to pay, in addition to any fine that may otherwise be imposed under this Act, a fine equal to three times the court's estimation of any monetary benefits that the court is satisfied the offender gained as a result of the commission of the offence.

Publication of information about contraventions

79 (1) The Minister may publish information about any contravention of this Act or the regulations, including a contravention designated as a violation under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, for the purpose of encouraging voluntary compliance with this Act and the regulations.

k) se conformer aux autres conditions que le tribunal estime justifiées pour assurer sa bonne conduite et empêcher toute récidive et la perpétration d'autres infractions à la présente loi.

Prise d'effet

(2) Toute ordonnance rendue en vertu de l'article 76 ou du paragraphe (1) prend effet soit à la date où elle est prononcée, soit à la date fixée par le tribunal, et elle demeure en vigueur pendant trois ans au plus.

Publication

(3) En cas de manquement à l'ordre de publier les faits liés à l'infraction, le ministre peut procéder à la publication et en recouvrer les frais auprès du contrevenant.

Créances de Sa Majesté

(4) Les frais visés à l'alinéa (1)h) et au paragraphe (3) constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant le tribunal compétent.

Amende supplémentaire

78 Le tribunal saisi d'une poursuite pour infraction à la présente loi peut, s'il constate que le contrevenant a tiré des avantages financiers de la perpétration de celle-ci, lui infliger, en sus du maximum imposable, le triple du montant qu'il juge égal à ces avantages, à titre d'amende supplémentaire.

Publication de renseignements concernant des contraventions

79 (1) Le ministre peut publier des renseignements concernant toute contravention à la présente loi ou aux règlements, y compris les contraventions désignées comme violation au titre de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, et ce afin d'encourager le respect de la présente loi et des règlements.

Publication of personal information

(2) The information published under subsection (1) may include personal information as defined in section 3 of the *Privacy Act*.

Report to Parliament

Annual report

80 (1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, prepare and cause to be laid before each House of Parliament a report on the administration and enforcement of this Act for that year.

Contents

(2) The Minister shall include in the annual report, for the fiscal year covered by the report,

(a) a status report respecting registrations, including the registration of pest control products that pose lower risks, re-evaluations and special reviews under this Act or the *Pest Control Products Act*, chapter P-9 of the Revised Statutes of Canada, 1985; and

(b) a report on significant scientific developments relating to the evaluation of the health and environmental risks and the value of pest control products and the integration of those developments into decision-making under this Act.

Permanent review of Act

80.1 (1) The administration of this Act shall, every 7 years after the day on which section 1 comes into force, stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for that purpose.

Review and report

(2) The committee designated or established for the purposes of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons, the Senate or both Houses of Parliament, as the case may be, may authorize, submit a report thereon, including a statement of any changes to this Act or its administration that the committee would recommend.

Publication de renseignements personnels

(2) Ces renseignements peuvent être des renseignements personnels au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Rapport au Parlement

Rapport annuel

80 (1) Dès que possible après la fin de chaque exercice, le ministre établit et fait déposer, devant chaque chambre du Parlement, un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'année.

Contenu du rapport

(2) Le ministre incorpore au rapport annuel, pour la période visée :

a) un état d'avancement des homologations, notamment celles de produits antiparasitaires à risque réduit, des réévaluations et des examens spéciaux en cours en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, chapitre P-9 des Lois revisées du Canada (1985);

b) un exposé des développements scientifiques importants concernant l'évaluation des risques sanitaires et environnementaux et de la valeur des produits antiparasitaires et l'intégration de ces développements dans le processus de prise de décisions en vertu de la présente loi.

Examen permanent

80.1 (1) Au début de la septième année suivant l'entrée en vigueur de l'article 1, et tous les sept ans par la suite, la présente loi est soumise à l'examen d'un comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour examiner son application.

Rapport

(2) Le comité visé au paragraphe (1) examine à fond, dès que possible, les dispositions de la présente loi ainsi que les conséquences de son application en vue de la présentation, dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, le Sénat ou les deux chambres, selon le cas, d'un rapport où sont consignées ses conclusions ainsi que ses recommandations, s'il y a lieu, quant aux modifications de la présente loi ou des modalités d'application de celle-ci qui seraient souhaitables.

Transitional Provisions

Applications under repealed Act

81 (1) This Act and the regulations apply to an application for the registration of a pest control product or for an amendment to its registration made under the *Pest Control Products Act*, chapter P-9 of the Revised Statutes of Canada, 1985, before the day on which section 1 comes into force if no decision to grant or deny the application has been made in respect of that application on or before that day. In any case, paragraph 28(1)(a) and subsection 35(1) do not apply to applications made before April 1, 1995.

Pest control products registered under repealed Act

(2) This Act and the regulations apply to all registrations under the *Pest Control Products Act*, chapter P-9 of the Revised Statutes of Canada, 1985, that are in effect on the day on which section 1 comes into force, except that paragraphs 42(2)(c) to (f) apply only to registrations in respect of which the public has been consulted under this Act in accordance with paragraph 28(1)(a) or (b).

Consequential Amendments

82 to 88 [Amendments]

Repeal

89 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

'90 The provisions of this Act, and the provisions of any Act as enacted by this Act, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force June 28, 2006, see SI/2006-93.]

Dispositions transitoires

Demandes pendantes

81 (1) La présente loi et les règlements s'appliquent aux demandes d'agrément ou de modification d'agrément d'un produit antiparasitaire présentées avant l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi et n'ayant pas encore fait l'objet d'une décision à cette date faisant droit à la demande ou la refusant. Toutefois, l'alinéa 28(1)a) et le paragraphe 35(1) de la présente loi ne s'appliquent pas aux demandes présentées avant le 1^{er} avril 1995.

Produits agréés sous le régime de l'ancienne loi

(2) La présente loi et les règlements s'appliquent aux agréments accordés sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, chapitre P-9 des Lois révisées du Canada (1985), en cours de validité le jour de l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi, à l'exception des alinéas 42(2)c) à f), qui ne s'appliquent qu'aux agréments qui ont fait l'objet d'une consultation prévue aux alinéas 28(1)a) ou b).

Modifications corrélatives

82 à 88 [Modifications]

Abrogation

89 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

'90 Les dispositions de la présente loi ou celles de toute autre loi édictées par elle entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note : Loi en vigueur le 28 juin 2006, voir TR/2006-93.]

RELATED PROVISIONS

— 2016, c. 9, s. 68

Section 54 of Pest Control Products Act

68 Section 54 of the *Pest Control Products Act*, as it read immediately before the day on which section 52 of this Act comes into force, continues to apply to a pest control product seized under the *Pest Control Products Act* before that day.

— 2016, c. 9, s. 69

Sections 60 and 61 of Pest Control Products Act

69 Sections 60 and 61 of the *Pest Control Products Act*, as they read immediately before the day on which section 62 of this Act comes into force, continue to apply to a requirement in respect of which a notice has been delivered under subsection 53(2), 57(3) or 59(3) of the *Pest Control Products Act*, as it read immediately before that day.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2016, ch. 9, art. 68

Article 54 de la Loi sur les produits antiparasitaires

68 L’article 54 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, dans sa version antérieure à la date d’entrée en vigueur de l’article 52 de la présente loi, continue de s’appliquer à tout produit antiparasitaire ou autre objet saisi sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires* avant cette date.

— 2016, ch. 9, art. 69

Articles 60 et 61 de la Loi sur les produits antiparasitaires

69 Les articles 60 et 61 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, dans leur version antérieure à la date d’entrée en vigueur de l’article 62 de la présente loi, continuent de s’appliquer aux ordres remis au titre des paragraphes 53(2), 57(3) ou 59(3) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, dans leur version antérieure à cette date.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2016, c. 9, ss. 36(2), (3)

36 (2) Subsection 8(3) of the Act is repealed.

(3) Section 8 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Product safety information

(4.1) Subject to the regulations and as a condition of registration, the registrant of a pest control product shall,

(a) provide, in accordance with the regulations, to workplaces where the pest control product is manufactured, handled, stored or used, product safety information that complies with the prescribed requirements; or

(b) make available, in accordance with the regulations, to persons who manufacture, handle, store or use the pest control product, product safety information that complies with the prescribed requirements.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2016, ch. 9, par. 36(2) et (3)

36 (2) Le paragraphe 8(3) de la même loi est abrogé.

(3) L'article 8 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Renseignements sur la sécurité

(4.1) Sous réserve des règlements, comme condition d'homologation, le titulaire d'un produit antiparasitaire, selon le cas :

a) fournit, en conformité avec les règlements, aux lieux de travail où celui-ci est fabriqué, manipulé, stocké ou utilisé, des renseignements sur la sécurité du produit antiparasitaire qui sont conformes aux exigences réglementaires;

b) met ces renseignements, en conformité avec les règlements, à la disposition des personnes qui fabriquent, manipulent, stockent ou utilisent le produit antiparasitaire.